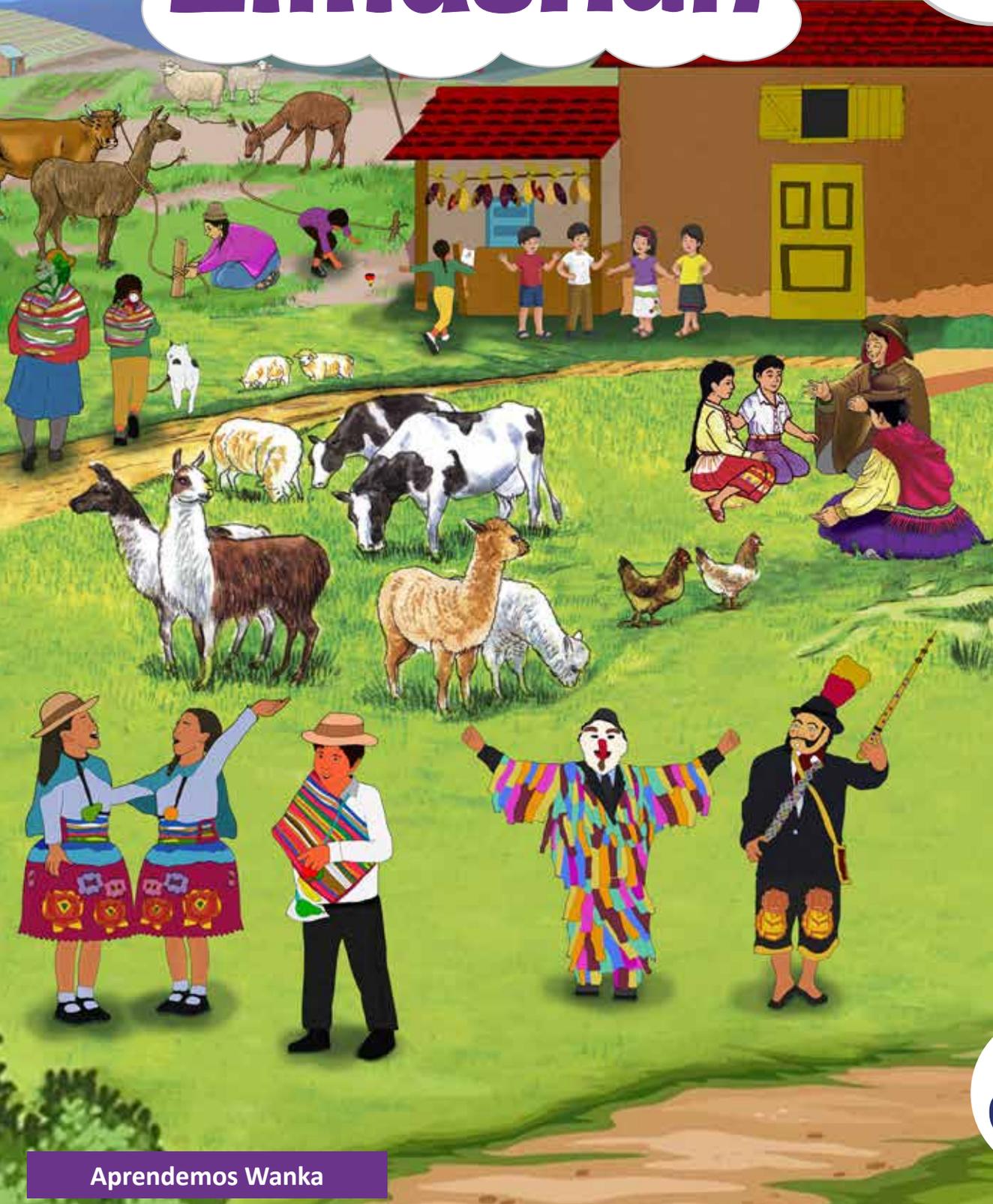


Limaśhun

2



WANKA

FICHA BILINGÜE



Aprendemos Wanka



PERÚ

Ministerio de Educación

El ciudadano que queremos



Perfil de egreso de la Educación Básica

(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Limaśhun

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Limaśhun 2

FICHA BILINGÜE DEL 2° - PRIMARIA - QUECHUA CENTRAL (VARIEDAD WANKA)

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 2,137 ejemplares
Impreso en Octubre 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Karina Natalia Sullón Acosta, Natalia Inés Verástegui Walqui

Elaboración de contenido

Richard Anthony Ibarra Valer, Liz Edit Núñez Castro, Luis Alberto Sánchez Palma

Revisión de contenido

Karina Natalia Sullón Acosta, Yris Julia Barraza de la Cruz

Validación participativa

Maura América Caysahuana Martínez, Nila Tovar Gonzales, Pedro Antonio Ricce Santos, Tomas Jesus Gonzalo Borja

Cuidado de edición

Flor Estrella Cárdenas de Torre, Mabel Petronila Mori Clement

Corrección de estilo

Gustavo César Pérez Lavado, Jaime Nemesio Huasco Escalante

Diseño y diagramación

Luis Francisco Aching Sánchez, Luz Angela Yachachin Terrazos

Ilustraciones

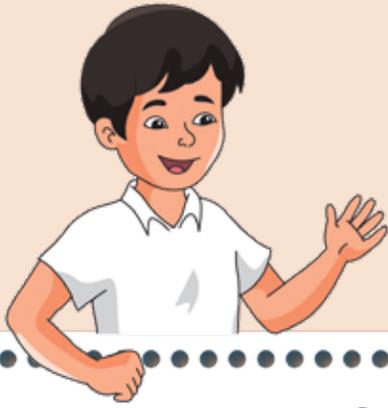
Luz Angela Yachachin Terrazos, Archivo de ilustraciones de la DIGEIBIRA y DEIB

Impreso en INDUSTRIA GRAFICA GMS E.I.R.L.
Jr. Orbegoso 263 – Int. 228 – Breña – Lima
RUC: 20524721563

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-04505

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru



Liqsichikuu

Şhutiimi

.....

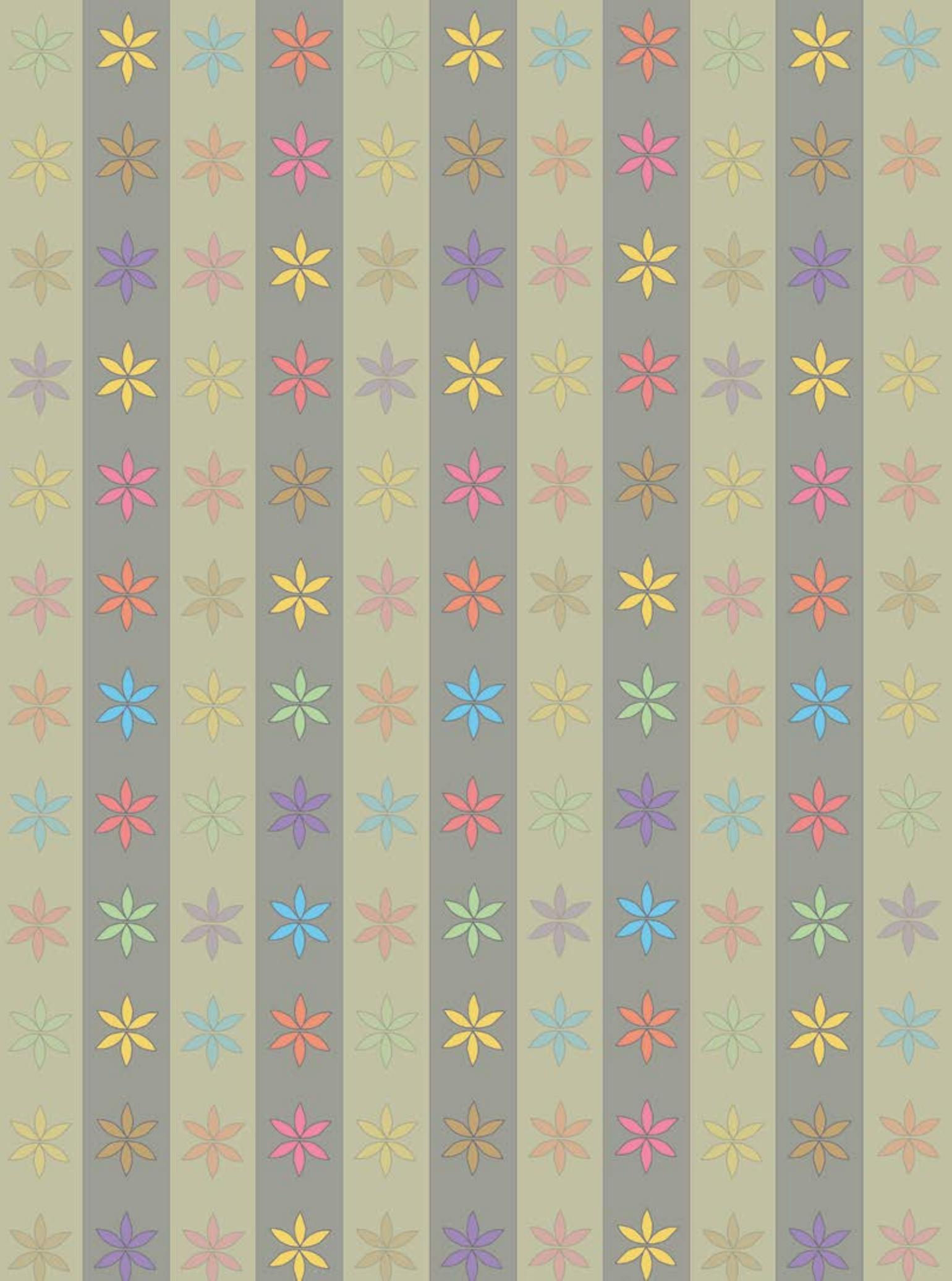
Yaqa watayuqmi.

Yaqa chu yačhaa.

Yačhaywasiimi

Yačhachiqniipa şhutinmi

Wata



Liqsichiy

Kuyay wamla, kuyay walaśh:

Yaqam qillqanayki kaa. Tuki kuyaywanmi, llampu śhunquwanpis lulaśhqam kayaa wanka limay yačhayniykičhu yanapanakpaq. Yaqachuumi imaymana tuki lulaykunakta talinki; takiy kul, llimpiy kul haypita liqsichiy kul kуска yačhapakuśhun. Kuskallam awsayčuupis, llallinakuyčuupis yačhachiqkawan, yačhapakuqmasyikikunawan, aylluykikunawanpis uywaśhun. Yaqam wanka limayninchiyta limayta, malkanchikta liqsiyta yanapaśhqayki. Yačhaywasičhu, wasikičuupis amachamankim.

¡Allaykuśhun!

Querido niño:

Yo soy tu cuaderno de trabajo. Estoy hecho con cariño y dedicación para ayudarte en el aprendizaje de nuestro quechua wanka. En mí encontrarás actividades entretenidas para que puedas aprender cantando, dibujando y compartiendo. Tendremos momentos de juegos y desafíos junto al profesor, a tus compañeros y familiares. Yo te ayudaré a conocer un poco más de nuestra lengua quechua wanka y nuestro pueblo. Te pido cuidarme tanto en el aula como en casa.

¡Empecemos!



Lulay kaqkuna

1 Yačhapakunapaq lulay



Kikinčhikpiq limanakušhun

1 Lulaykaq	Imaymana napaykuyta yačhapakušhun	10
2 Lulaykaq	Kikinčhikpiq limanakušhun	13
3 Lulaykaq	Imaymana tinkuy kamakayta yačhapakušhun	16
Lulapakuy	Awsašhun: yaqa qam kaa	19

2 Yačhapakunapaq lulay



Wasinčhikpa imaymana lakiyninkunakta kaqninkunakta liqsipaakušhun

1 Lulaykaq	Wasinčhikpa muyuyninču hatun lakiyninkunakta liqsipakušhun	24
2 Lulaykaq	Kančhanchikču, wirtanchikču, patyunchikču kaqkunakta šhutinčašhun	27
3 Lulaykaq	Wasinčhikpiq yačhaywasikama pulinanchikta willakušhun	30
Lulapakuy	Masiikunakta wasi muyuyninta likachiy	33

3 Yačhapakunapaq lulay



Mikuykuna talpušqanchiktapis pallašqanchiktapis liqsipaakušhun

1 Lulaykaq	Malkanchikkunaču mikuy talpuykunapiq limašhun	38
2 Lulaykaq	Wasinčhik muyuyninču talpupaakušqanpiq limanakušhun	41
3 Lulaykaq	Willakušhun: ¿Imapiqmi malkanchikču huk mikuykunakta mana talpupaakunchu?	44
Lulapakuy	Talpukuqpa čhaklanta linčhik hinalkul talpuyninpiq limapaakušhun	47

4 Yačhapakunapaq lulay



Feria, mercado nishqanču lantikuqkuna lantikušqankunapiq limanakušhun

1 Lulaykaq	Piikuna feria nishqanču lantikušqanpiq willakušhun	52
2 Lulaykaq	Sumaq lantikuyta likašqanchikpiq limanakušhun	55
3 Lulaykaq	Feria uutak mercado nishqanču lantikuy munašqanchikpiq limašhun	58
Lulapakuy	iFeria nishqanta lulašhun!	61

5 Ya'chapakunapaq lulay



Aychanchikpa lakiyninkunakta liqsişhun

1 Lulaykaq	Aychanchik imanu kaşhqanta liqsipaakuşhun	66
2 Lulaykaq	Aychanchikpa lakiyninkunakta, imanu kaşhqantapis şhutichaşhun	69
3 Lulaykaq	Aychanchikpa wakinin lakiyninkunakta haypita imanu kaşhqanta şhutinkunakta qillqaşhun	72
Lulapakuy	Aychanchikpiq huk takiywan liqsichikuşhun	75

6 Ya'chapakunapaq lulay



Kuyay uywakunapiq, mikuy uywakunawanpiqipis limaşhun

1 Lulaykaq	Uywa michiypiq, mikuşhqankunapiqipis limanakuşhun	80
2 Lulaykaq	Wakinnin uywakuna, mikuşhqankunapiq michinapaq liqsipaakuşhun	83
3 Lulaykaq	Michiy uywakunapa, şhutinkunakta, mikuyininkunakta qillqaşhun	86
Lulapakuy	Awsaşhun: "Atuqkaq, michikaq, uwishkunawan"	89

7 Ya'chapakunapaq lulay



Malkanchik'chu tuşhuyninchikkunapiq limanakuşhun

1 Lulaykaq	Malkanchikpa imanu tuşhuynin kaqkunapiq limapaakuşhun	94
2 Lulaykaq	Malkanchikpa tuşhuyninkunakta liqsishun	97
3 Lulaykaq	Malkanchikpa tuşhuyninkunapiq huk willakuyta lulaşhun	100
Lulapakuy	Tuşhuykunakta ya'chapakuşhun	103

8 Ya'chapakunapaq lulay



Mamanchikkuna uutak walmikuna lulayninkunakta liqsishun

1 Lulaykaq	Mamanchikpiq uutak huk walmikunapiq limaşhun	108
2 Lulaykaq	Walmikunapa wakinnin lulayninkunakta liqsishun	111
3 Lulaykaq	Mamanchik uutak huk walmikuna huk muyun'chu lulaşhqankunapiq liqsichishun	114
Lulapakuy	Mamanchikpa uutak walmipa şhutinwan huk harawikta qillqaşhun	117

1 Ya'chapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 1

Kikinchikpiq limanakushun

Compartimos información sobre nosotros



Ya'chanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Masinchikkunawan imaymana napaykunawan limanakuy.

Interactuar con nuestros compañeros usando diferentes tipos de saludos.

Kikinchikpiq limanakuy.

Intercambiar información de forma recíproca.

Imaymana tinkuy kamakaywan limay.

Usar diferentes expresiones para despedirnos.

1 Lulaykaq

Situación 1

Imaymana napaykuyta yaćhapakuşhun

Aprendemos diferentes tipos de saludos



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuşhun!
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam sihikaqchu lulayalkan?
¿Qué están haciendo las personas?
- 2 ¿Piikunaćh?
¿Quiénes serán?
- 3 ¿Imaktaćh niyalkan?
¿Qué estarán diciendo?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, limaykaqta uyaliy haypita sihikaqču shimi likašqaykikta liqsiy.

0201p011

Con ayuda de tu profesor, escucha el audio y reconoce la expresión que corresponde a cada imagen.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Allin muyun.	Buenas tardes.
¿Allinchu kayanki?	¿Estás bien?
Yaqa allinllam kayaa.	Yo estoy bien.
Manam allinchu kayaa.	No estoy bien.
Allin tuta.	Buenas noches.
Wasillayki	¿Puedo pasar?
Yaykumuy	Pasa, adelante.

Yaqa	Yo
Allin	Bueno, bien
Muyun	Día
Kayay	Estar
Tuta	Noche
Wasi	Casa
Sulpay	Gracias



Karta musyayta awsaşhun.

Juega a adivinar las cartas.

0201p011

Los niños escuchan nuevamente el audio. Luego, recortan las cartas de la página 145, las desordenan y las ubican volteadas sobre una mesa. El profesor indica que cada carta corresponde a una expresión. Antes de voltear las cartas, los niños deben adivinar a qué expresión corresponden. Si aciertan, suman un punto y dejan las cartas volteadas; si no aciertan, las vuelven a voltear. Gana quien tiene más aciertos.



Manchalishqa makikta awsaşhun.

Juega “mano nerviosa”.



Los niños, en grupos de 5, se ubican en círculo. Se reparten las cartas y las colocan volteadas sobre la palma de una de sus manos. Por turnos y hacia la derecha, cada integrante dice una expresión al azar y ubica una carta en el medio con la imagen hacia arriba. Si la expresión coincide con la carta, todos colocan sus manos sobre la carta. La última o el último en poner la mano se lleva la carta de la mesa. Ganan quienes se quedan con menos cartas al terminar la ronda.

Kikinchikpiq limanakuşhun

Compartimos información sobre nosotros



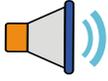
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam sihikaqçu likayanki?
¿Qué observas en el dibujo?
- 2 ¿Paykuna liqsinakunchuş?
¿Crees que los niños de adelante se conocen?
- 3 ¿Imapiqçha akapakuna limayalkan?
¿De qué estarán hablando los niños?
- 4 ¿Imaktam lulayalkan?
¿Qué están haciendo?



Limanakuykaqta uyaliy haypita yačhachiqaqta willakuy.

Escucha el diálogo y comenta con tu profesor qué te pareció.

0202p014



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Hayka watayuqmi kanki?	¿Cuántos años tienes?	Qam	Tú
Qančish watayuqmi.	Tengo 5 años.	Hayka	Cuánto
¿Mayčhuumi yačhanki?	¿Dónde vives?	Mayču	Dónde
Paccha malkapiqmi kaa.	Vivo en Paccha.	Malka	Pueblo, comunidad
¿Mayčhuumi yačhapakunki?	¿Dónde estudias?	Yačhay	Vivir
José María Arguedas yačhaywasičhuumi.	Estudio en José María Arguedas.	Yačhapakuy	Estudiar
¿Piikunam qampa masiykikuna?	¿Quiénes son tus amigos?	Pii	Quién
Masiikunam Michael, Juan haypita Alex.	Mis amigos son Michael, Juan y Alex.	Masi	Amigo, compañero



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, mušhuqpiq limanakuykaqta uyaliy haypita awsašhun.

0202p014

Con ayuda de tu profesor, vuelve a escuchar el diálogo y juega con tus compañeros.

Los niños forman una ronda. El profesor se ubica en el centro. Luego, hace una pregunta del diálogo y lanza un avión de papel. El niño que está más cerca de donde cae el avión, responde. Después, el mismo niño hace otra pregunta y lanza el avión. El juego continúa hasta que todos participen.



Mušhuqpiq limanakuykaqta uyaliy haypita limanakuyta yačhapakuy.

Practica el diálogo con un compañero.



Los niños practican el diálogo de la página 14 en pares, preguntando y respondiendo. Luego, pueden cambiar de pareja si así lo desean.

3 Lulaykaq

Situación 3

Imaymana tinkuy kamakayta yaćhapakuşhun

Aprendemos diferentes tipos de despedida



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam akapakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo los niños?
- 2 ¿Mayćhuuća akapakuna kayalkan?
¿Dónde estarán los niños?
- 3 ¿Piikunapiqmi tinkuyta kamakayalkan?
¿De quiénes se despiden los niños?



Yaáchachiqniykipa yanapayninwan, takiyqaqta uyaliy haypita masiykikunawan takiy.

0203p017

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta con tus compañeros.

¿Imaycha likanakuśhun?
Huk muyunkama.
¿Imaycha likanakuśhun?
Waalakama.
¿Imaycha likanakuśhun?
Tinkunanchikkama.
¿Imaycha likanakuśhun?
Huk kutikama.
¿Imaycha likanakuśhun?
Hamallaa.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Tinkunanchikkama	Hasta nuestro próximo encuentro.	Tinkuy	Encuentro
Huk muyunkama	Hasta otro día.	Muyun	Día
Waalakama	Hasta mañana.	Waala	Amanecer
Huk kutikama	Hasta otro momento.	Huk	Otro
Hamallaa	Ya me voy.		



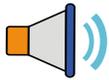
Muśhuqpiq takiyqaqta uyaliy haypita awsaśhun.

Vuelve a escuchar la canción y juega con tus compañeros.

0203p017



El profesor les enseña un gesto para cada expresión de despedida. Forman grupos de seis. Sale un niño del grupo y hace un gesto de despedida, los demás niños deben decir la expresión que corresponde al gesto. Luego sale otro niño y hace otro gesto de despedida, los demás deben decir la expresión que corresponde al gesto. Juegan así varias veces con todos los gestos y expresiones correspondientes.



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, limayqaqta uyalishun haypita limanakuyta yačhapaku.

0204p018

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y practícalo



Awsashun: “Yaqa qam kaa”

Jugamos: Yo soy tú



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

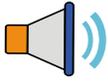
Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Imaktam lulayalkan?
¿Qué están haciendo las personas?

2 ¿Imaktam sihikaqchu likayanki?
¿Qué observas en el dibujo?

3 ¿Hayka wamla walaşh akapakunaktam likayanki?
¿Cuántas niñas y cuántos niños hay?

4 ¿Carné nishqançu ima nincha?
¿Qué crees que dice en los carnés que llevan en el pecho?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, shimipačhyachiykaqta uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan yačhapakulkay.

0205p020

Con ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas y practica con tus compañeros.

¿Allinllachu?, allinllam kayaa,
mana allinchu kayaa.
¿Qam?, sulpay.
Wasillayki, watukuq šhayamuu.
¿Hayka watayuqmi kanki?, qančhish watayuqmi.
¿Mayčhuumi yačhanki?, Paccha malkapiqmi kaa.
¿Mayčhuumi yačhapakunki?, José María
Arguedas yačhaywasičhuumi.
¿Piikunam qampa masiykikuna?, masiikunam
Michael, Juan, Alexpis.
¿Qampa?



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

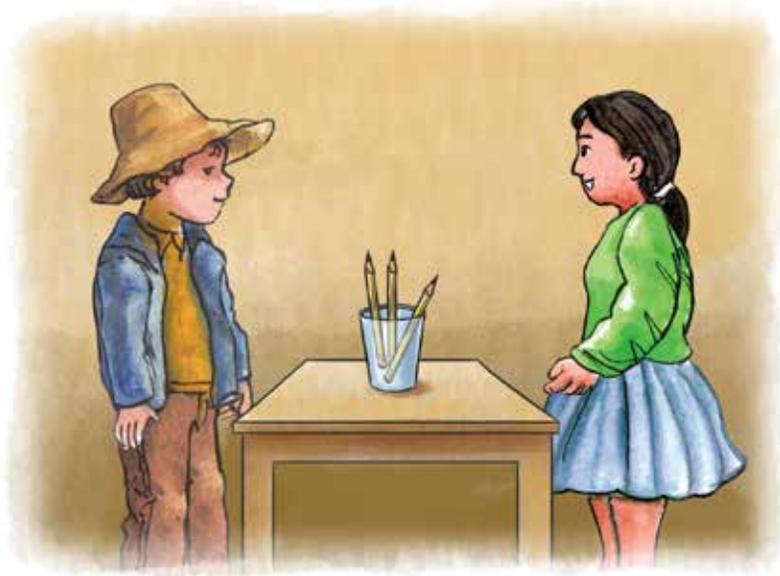
Allin muyun.	Buenas tardes.	Yaqa*	Yo
¿Allinchu kayanki?	¿Estás bien?	Allin	Bueno, bien
Yaqa allinllam kayaa.	Yo estoy bien.	Muyun	Día
Manam allinchu kayaa.	No estoy bien.	Kayay	Estar
Allin tuta.	Buenas noches.	Tuta	Noche
Wasillayki	¿Puedo pasar?	Wasi	Casa
Yaykumuy	Pasa, adelante.	Sulpay	Gracias
¿Hayka watayuqmi kanki?	¿Cuántos años tienes?	Qam	Tú
Qančhish watayuqmi.	Tengo 5 años.	Hayka	Cuánto
¿Mayčhuumi yačhanki?	¿Dónde vives?	Mayču	Dónde

*Yaqa = ñuqa



Šhutykita carné nishqanman qillqay* haypita munašhqaykiwan tukillakta Ilimpiy.

Elabora un carné con tu nombre y adórnalo como más te guste.



Ishkaypula, liqsinakunchik; haypita, carné nishqanta mañanakuy hinaykul llapanpa ñawpaqninchu masiykinilaq liqsichikuy.

Preséntate mutuamente con un compañero. Luego, delante del aula, preséntate como si fueras él.



Los niños se agrupan en pares. Luego, se presentan varias veces hasta aprenderse los datos de su pareja e intercambian carnés. Finalmente, cada niño sale al frente y se presenta como si fuera su pareja. Deben mencionar los datos correctamente.

*qillqay: Se puede pronunciar como [híllkay] o [kíllkay]. La <q> no es muda para esta palabra.

*qillqay = lačkay

¿Imaktam yaćhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yachachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Imaktam yaćhapakulqanchik?
¿Qué hemos aprendido?
- 2 ¿Imanuupam napaykunchik?
¿Cómo saludamos?
- 3 ¿Yaćhapakuqmasiykikunapiq imaktam yaćhanki?
¿Qué sabes de tus compañeros?
- 4 ¿Imanuupam tinkuyta kamakanchik?
¿Cómo nos despedimos?
- 5 ¿Ima shimikunaktam yalpayanki?
¿Qué expresiones recuerdas?



Ancha yaćhapakuy munaşhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

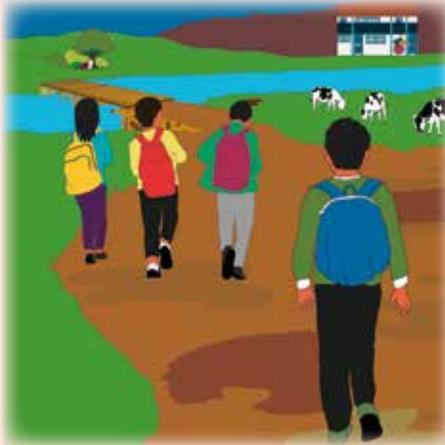


2 Yačhapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 2

Wasinchikpa imaymana lakiyninkunakta kaqninkunakta liqsipaakuśhun

Reconocemos los diferentes espacios dentro y fuera de nuestra casa



Yačhanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Wasipa muyuninchu hatun lakininkunakta śhutichay.

Kančaču, wirtaču, patyuču kaqkunakta tinkuchiy.

Wasinpiq yačhaywasikama imaymana kaqkunakta willay.

Señalar los espacios amplios alrededor de nuestra casa.

Relacionar objetos con el espacio del corral, jardín o patio.

Describir el camino desde nuestra casa hasta la escuela.

1 Lulaykaq

Situación 1

Wasinchikpa muyuyninchu hatun lakiyninkunakta liqsipakuśhun

Reconocemos los espacios alrededor de nuestra casa



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.
Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam sihikaqchu likayanki?
¿Qué observas en el dibujo?
- 2 ¿Ima llimpikunam sihikaqchu kayan?
¿Qué colores logras identificar en la imagen?
- 3 ¿Imam wasikuna muyuyninchu kan?
¿Qué hay alrededor de las casas?



Ya'chachiqniykipa yanapayninwan, limaykaqta uyalishun haypita limanakuyta ya'chapaku.

0206p025

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y practícalo.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿May'chuumi alwishta chakichinchik?	¿Dónde se hace secar las alverjas?	Kan'cha	Corral
Patyu'chu.	En el patio.		
¿May'chuumi halakta walkanchik?	¿Dónde se cuelga el maíz?	Chakana	Almacén
Walkaku'chu.	En el colgador.		
¿May'chuumi uywakunakta wíchanchik?	¿Dónde se encierra a los animales?	May'chuumi	Dónde
Kan'cha'chu.	En el corral.	Uywa	Animal
¿May'chuumi imaymana mikuykunakta 'chulanchik?	¿Dónde se almacenan los diferentes productos?		
¿May'chuumi halakta walkanchik?	¿Dónde se cuelga el maíz?	Mikuy	Comida



Yachachiqniykpa yanapayninwan, muśhuqpiq limanakuykaqta uyaliy haypita tinkuchiy, hinaykul masiykikunawan likachinakuy.

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo relaciona las imágenes según corresponda. Luego, compara tus respuestas con las de un compañero.



Masiykikunawan tapukuykunakta awsay.

Juega a entrevistar a tus compañeros.



Se forman dos grupos: un grupo de entrevistadores y otro grupo de entrevistados. Los entrevistadores hacen las preguntas del diálogo y los entrevistados responden. Luego los entrevistadores comparten la información obtenida. Después de ello, cambian de roles y los nuevos entrevistadores también comparten la información.

Kančhanchikču, wirtanchikču, patyunchikču kaqkunakta šhutinchašhun

Mencionamos lo que hay en nuestro corral, jardín o patio



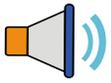
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakušhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykupa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima lakiykunaktam sihikaqču likayanki?
¿Qué ambientes o espacios observas en el dibujo?
- 2 ¿Liqsinkichu likašhqaykikta?
¿Conoces lo que observas en la imagen?
- 3 ¿Qampa?, ¿kančhayki, wirtayki, patyuyki kayanchu?
¿Y tú?, ¿tienes corral, jardín o patio?



Yáchachiqniykpa yanapayninwan, Malla willakuyninta uyaliy haypita shimikuna ima nishqanta liqsiy.

0207p028

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato sobre María y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

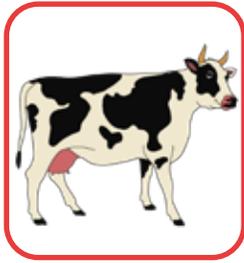
Malla wasinchu imatapis ashin.	María busca algo en su casa.	Wanu	Abono
Malla patyukta lin.	María va al patio.	Taakuna	Silla
Malla taakunakta, malayta haypita tunayta likan.	María mira el batán y el moledor.	Malay	Batán
María wirtakta lin.	María va a la huerta.	Tunay	Moledor
Malla huk waytakta likan.	María mira una flor.	Hampi qula	Hierba medicinal
Malla waskakta chalan.	María agarra la sogá.	Waska	Soga
		Wayta	Flor



Yáchachiqniykpa yanapayninwan, muśhuqpiq willakuykaqta uyaliy haypita sihipa lulininman yupaykaqta imanu nishqantapis éhulay.

0207p028

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el relato y coloca debajo de cada imagen el número según el orden en que se mencionan las descripciones.



Masiykikunawan haypita yáchachiqniykiwan willakuy apachikuyta awsay.

Juega al mensaje de voz con tu profesor y tus compañeros.



Los niños salen al patio y se sientan formando una ronda. El profesor dice al oído una expresión a un niño, quien luego se la dice a otro compañero. Así, continúan los demás hasta que el último diga el mensaje en voz alta. El juego termina cuando mencionan todas las expresiones que aprendieron.

Wasinchikpiq ya'chaywasikama pulinanchikta willaku'shun

Narramos el camino desde nuestra casa hasta la escuela



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta ya'chapaku'shun!



Sihikaqta likay haypita ya'chachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Imakunaktam sihikaq'chu likayanki?
¿Qué cosas observas en el dibujo?

3 ¿Imaktam pulina muyunin'chu likayanki?
¿Qué ves alrededor del camino?

2 ¿Maytam akapa wala'shkaq liyan?
¿A dónde está yendo la niña y los niños?

4 ¿Imanuumi pulina?
¿Cómo es el camino?



Yačhachiqniykipayanapayninwan, Makshipulinapiqyačhaywasinkama willakušqanta uyaliy haypita ima shimi kašhqankunakta liqsiy.

0208p031

Con ayuda de tu profesor, escucha lo que dice Máxima sobre el camino a su escuela y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Nuna pulinam*.	En el camino hay personas.	Mitu	Barro
Lumi-lumi pulinam.	El camino es pedregoso.	Ñiqi	Lodo
Ñawpaqta masinkunapa wasinkunam.	Primero está la casa de sus amigos.	Chaka	Puente
Haypita hatun čhakilakunam.	Y, luego, grandes chacras.	Ñawpaqta	Primero
Hinaykul hačhahačham.	Después, hay un bosque.	Haypita*	Luego
Hinaykul lantikuna wasi.	Después, hay una tienda.	Hinaykul	Después
Kamakaynin laasam.	Al final, está la plaza.	Kamakaynin	Al final / finalmente

*Pulina = lina = ñan

*Haypita = chaypiqmi. Se alternan las dos formas para no repetir el mismo conector en una misma oración.



Makshi willakuśhqan uyalishqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que comprendiste de lo que comentó Máxima y compártelo con tus compañeros. Usa las expresiones aprendidas.



Títeres nishqanta qiluchakunawan lulay, wasiykipiq pulina yačhaywasikama willakuy.

Elabora títeres con palitos y, en grupo, narra el camino desde tu casa hasta la escuela.



Los niños se dibujan a sí mismas(os). Luego, pegan sus dibujos en palitos para elaborar los títeres. Finalmente, forman grupos de 4 integrantes y narran cómo es el camino desde su casa hasta la escuela. El juego termina cuando todos narran el camino.

Masiikunakta wasi muyuyninta likachiy

Mostramos nuestro barrio a nuestros compañeros



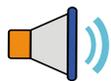
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imakunaktam sihiçhu likayanki?
¿Qué cosas observas en la imagen?
- 2 ¿Imaktam akapakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo la niña y los niños?
- 3 ¿Imaktaçh akapakuna likayalkan?
¿Qué crees que observan la niña y los niños?



Yáchachiqniykpa yanapayninwan, shimikaqta uyaliy ima yupay kašhqanta “mundo” awsaykaqchu.

0209p034

Con ayuda de tu profesor, escucha las expresiones que corresponden a cada número del juego “mundo” y juega con tus compañeros.



El profesor hace un mundo pequeño y enumera los casilleros hasta llegar a seis en la cabeza. Asigna una expresión para cada número. Cada niño debe saltar los casilleros en un pie diciendo la expresión que le corresponde. Cuando llegue a los casilleros tres y cuatro, caerá en dos pies, levantará el brazo derecho y dirá la expresión que corresponde al número de ese casillero, hará lo mismo con el brazo izquierdo. Seguirá saltando hasta llegar a la cabexa. Juegan por turnos. El que se equivoca pierde su turno y entra otro.

Limaykuna, shimikunawan

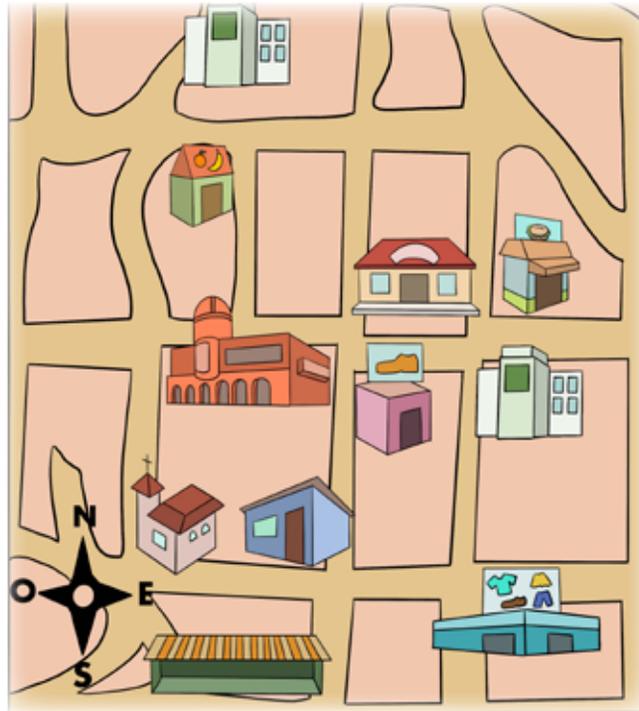
Expresiones y vocabulario

¿Maychuumi?	¿Dónde es?	Kancha	Corral
Kay patyum kan.	Este es el patio.	Chakana	Almacén
Hay walkakum kan.	Ese es el colgador.	Maychuumi	Dónde
Wik wirtam kan.	Aquel es el jardín.	Uywa	Animal
¿Imakunaktam patyuču kayan?	¿Qué hay en el patio?	Mikuy	Comida
Patyuču uywakunam kayan.	En el patio hay animales.	Wanu	Abono
Patyuču huk waska kayan.	En el patio hay una sogá.	Taakuna	Silla
Patyuču ancha waytakuna kayan.	En el patio hay muchas flores.	Malay	Batán
Nuna pulinam.	En el camino hay personas.	Tunay	Moledor
Lumi-lumi pulinam.	El camino es pedregoso.	Hampi qula	Hierba medicinal
Ñawpaqta masinkunapa wasinkunam.	Primero está la casa de sus amigos.	Mitu	Barro



Kartulinamam, wasiykikta, malkaykikta haypita pulina ya'chaywasiman croquis nishqanman sihiy. Llimpiy haypita muna'shqaykikta likachiy. Ñatan huk llimpikunaktapis laqankimanmi.

En una cartulina, dibuja tu casa, tu barrio y el camino hacia la escuela en un croquis. Colorea y señala los lugares importantes. También puedes pegar algunas imágenes.



Croquis nishqanchikta masinchikkunawan likachinaku'shun.

Compartimos nuestro croquis con nuestros compañeros.



El profesor escribe números en papelitos, los dobla y los coloca en una bolsa. Cada niño saca un papelito, pero no lo abre. Tienen la opción de cambiar de papelito con un compañero. Una vez hechos los cambios, si hubiera, abren los papelitos y presentan sus croquis en el orden que se indica. Deben empezar por el número menor.

¿Imaktam yačhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yachachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Ima lakikunam wasiykičhu kan?
¿Qué espacios hay en tu casa?
- 2** ¿Imakunaktam hay lakiykunačhu talinchik?
¿Qué objetos encontramos en esos espacios?
- 3** ¿Masiykikunapa malkanta liqsilqaykichu?
¿Has conocido el barrio de tus compañeros?
- 4** ¿Piimi kalupiq šhamun?
¿Quién viene desde más lejos?
- 5** ¿Qampaq ima lulaymi tukilla kalun?
¿Qué parte de la experiencia te gustó más?



Ancha yačhapakuy munašhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



3 Ya'chapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 3

Mikuykuna talpuşhqanchiktapis pallaşhqanchiktapis liqsipaakuşhun

Reconocemos los alimentos que sembramos y cosechamos



Ya'chanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Malka'chu wakinnin talpuykunapiq şhutinkunakta liqsiy.

Masinkunawan wasinpa muyunin'chu imaymana mikuykuna talpuşhqankunapiq willanakuy.

Malkan'chu mana mikuykuna talpuşhqankunapiq willakuy.

Reconocer los nombres de algunos alimentos que se siembran en nuestra comunidad.

Intercambiar información con nuestros compañeros sobre los alimentos que se siembran cerca de nuestra casa.

Comentar algunos motivos por los que no se siembran ciertos alimentos en nuestra comunidad.

1 Lulaykaq

Situación 1

Malkanchikkunaćhu mikuy talpuykunapiq limaşhun

Hablamos sobre los alimentos que se siembran en nuestra comunidad



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuşhun!

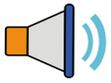
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1** ¿Imakunaktam sihikaqćhu likayanki?
¿Qué cosas observas en el dibujo?
- 2** ¿Ima wayuykunaktam liqsinki?
¿Qué productos reconoces en la imagen?
- 3** ¿Imaktaćh wayapa pallayan?
¿Qué está recogiendo el señor?
- 4** ¿Ima lichka akşhukunaktam liqsinki?
¿Qué variedades de papa conoces?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, shimitinkuchiyta uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan yačhapakuy.

0210p039

Con ayuda de tu profesor, escucha la rima y practica con tus compañeros.



¿Imakunaktam kayčhu
talpupaakun?
Kalawsu,
mačhka akšhu,
yunya,
chawcha,
shita,
siwilla,
kinwa,
paltapis.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

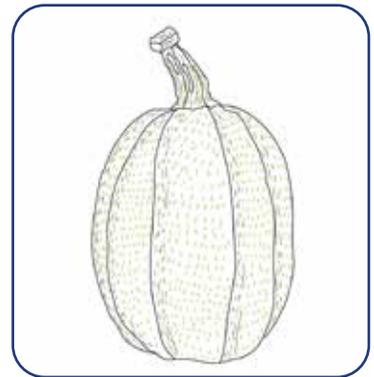
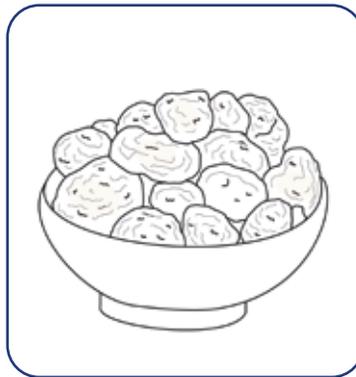
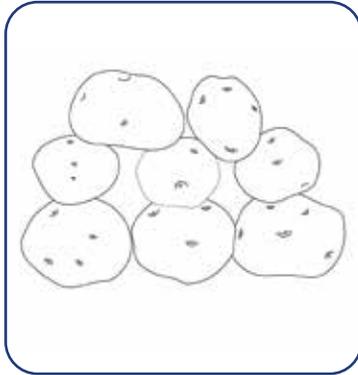
¿Kayčhu imakunakta talpupaakun?	¿Qué productos siembran aquí?	Pay	Éi
Yunyakta talpupaakun.	Siembran frijol.	Shita	Yuyo
Mačhka akšhukta talpupaakun.	Siembran papa arenosa.	Siwilla	Cebolla
Pay kinwakta talpun.	Éi/Ella siembra quinua.	Palta	Palta



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, mušhuqpiq shimitinkuchiya uyaliy haypita uyalishayki sihikta llimpiy.

0210p039

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la rima y pinta el dibujo que se relaciona con lo que escuchaste.



Yačhapakuqmasiykikuna lulašqankunakta musyayta awsay.

Juega a adivinar lo que hacen tus compañeros.



El profesor forma grupos de 5 integrantes. Luego, escoge a un representante por grupo, quien dibuja en la pizarra una imagen que el profesor le muestra. El grupo dice en voz alta a qué expresión se refiere la imagen. Si no adivina, otro grupo puede responder y llevarse el punto. Al final, gana el grupo que obtiene más puntos. Pueden considerarse nombres de más productos.

Wasinchik muyuyninchu talpupaakuśhqanpiq limanakuśhun

Conversamos sobre lo que se siembra cerca de nuestra casa



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

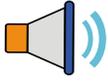
Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Ima haćhakunaktam liqsinki?
¿Qué plantas reconoces?

3 ¿Imaktam wamlacha lulayan?
¿Qué está haciendo la niña?

2 ¿Ima hampi qulakunaktam
sihikaqćhu likayanki?
¿Qué hierbas medicinales observas?

4 ¿Imapaqćha taytakaq yakukta
qulakunaman hillpuyan?
¿Para qué crees que el señor está
regando las plantas?



Yaáchachiqniykpa yanapayninwan, limaykunakta uyaliy haypita shimi ima nishqanta liqsiy.

0211p042

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Ima mikuykunaktam wasiyki muyuyninchu talpupaakun?	¿Qué productos siembran alrededor de tu casa?	Akshu	Papa
Mishki kulishkunakta talpupaakun.	Siembran coles ricas.	Ashnakaqcha qula.	Hierba aromática
Kulli halakta talpupaakun.	Siembran maíz morado.	Chiwanwan	Anaranjada
¿Maychuumi talpupaakun?	¿Dónde siembran?	Muluśh	Colorido, de colores
Yunyakta waqtachu talpupaakun.	Los frijoles los siembran en la ladera.	Yunya	Frijol
Sanuryakta pampaachu talpupaakun.	Las zanahorias las siembran en la planicie.	Sikya manyan.	Orilla de la acequia.



**Muśhuqpiq limanakuykaqta uyaliy haypita
yaćhapakuqmasiykikunawan tapunakuyta awsay.**

0211p042

Escucha nuevamente el diálogo y juega a entrevistar a tus compañeros.

Se forman dos grupos: un grupo de entrevistadores y otro grupo de entrevistados. Los entrevistadores hacen las preguntas del diálogo y los entrevistados responden. Después de ello, cambian de roles.



**Muśhuqpiq limanakuykaqta uyaliy haypita
yaćhapakuqmasiykikunawan wasi muyuyninćhu talpupaakuśhqanta
willanakulkay.**

0211p042

Vuelve a escuchar el diálogo y comparte con tus compañeros lo que siembran alrededor de tu casa. Usa las expresiones aprendidas.



Los niños forman grupos de 2 integrantes y practican el diálogo, pero ahora hablando de otros productos. Luego, intercambian roles y dibujan las respuestas de sus compañeros. Finalmente, se forman nuevos grupos de 4 integrantes y presentan sus dibujos para compartir la información.

3 Lulaykaq

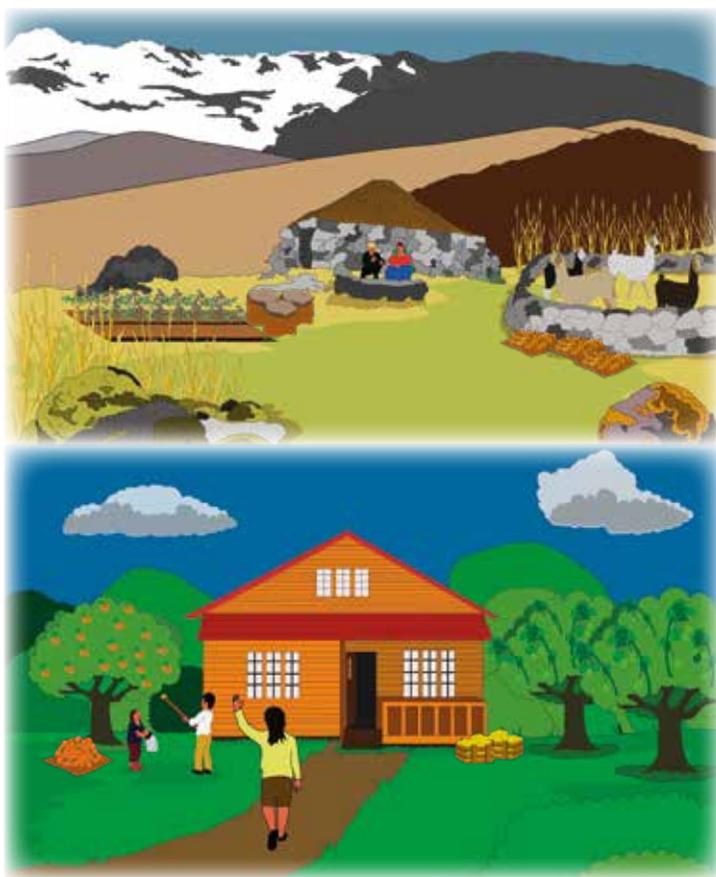
Situación 3

Willakuśhun: ¿Imapiqmi malkanchikchu huk mikuykunakta mana talpupaakunchu?

Explicamos: ¿Por qué en nuestra comunidad no se siembran ciertos alimentos?



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa los dibujos y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Wakinnin mikuykuna sihipiq mikulqaykichu?

¿Has comido alguno de los alimentos que ves en los dibujos?

3 ¿Ima sihičhuuča akačan?

¿En cuál de los dibujos se sentirá calor?

2 ¿Ima sihičhuuča alalan?

¿En cuál de los dibujos se sentirá frío?

4 ¿Maypič kay mikuykuna?

¿De dónde serán esos productos?



Yaáchachiqniykpa yanapayninwan, Ronal willakuśhqanta uyaliy imapiqmi mana wakinnin mikuykunakta malkanču talpupaakunchu.

0212p045

Con ayuda de tu profesor, escucha lo que dice Ronal sobre por qué no se siembran ciertos alimentos en su comunidad.



Limaykuna, shimikunawan

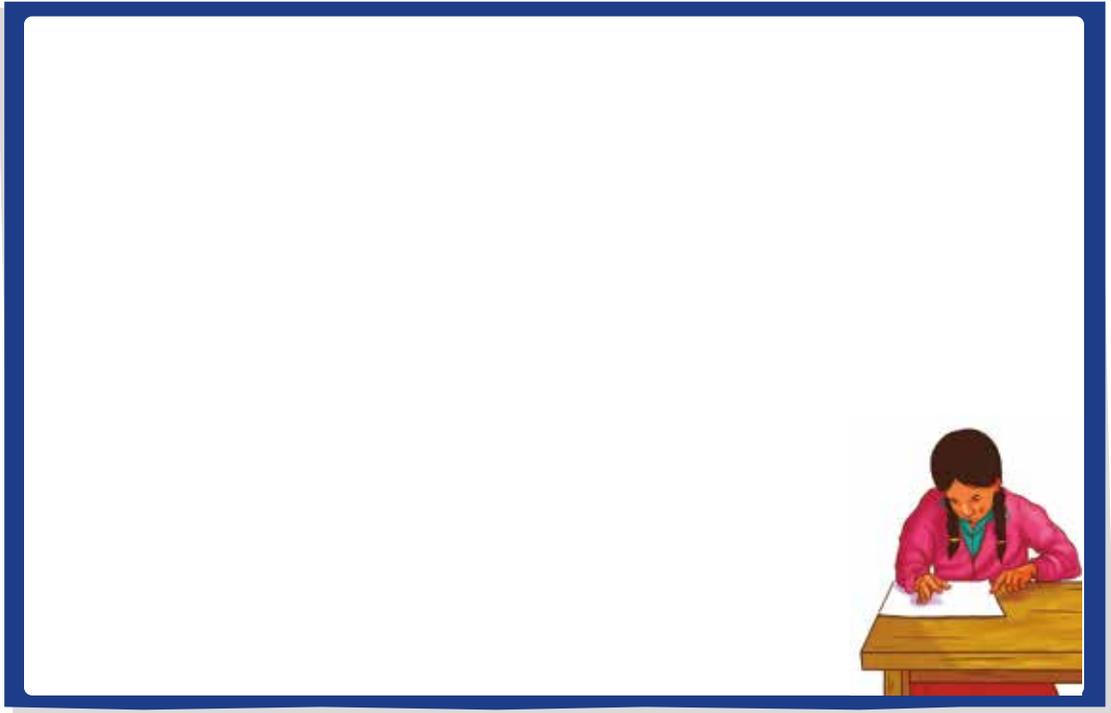
Expresiones y vocabulario

¿Kayču imakunakta manam talpupaakunchu?	¿Qué productos no sembramos aquí?	Mani	Maní
Mana ullukukta talpunchikchu.	No se siembra olluco.	Tukllu	Hongo
¿Imalayku?	¿Por qué?	Allpa	Tierra
Alalaykaptin.	Porque hace frío.	Chaki	Seca
Akachaykaptin.	Porque hace calor.	Isisii	Demasiado / mucho
		Tamya	Lluvia



Ronal willakuşhqanpiq tantiyaşhqaykikta llimpiy haypita yaçhapakuqmasiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que comprendiste del relato de Ronal y compártelo con tus compañeros.



Yaçhapakuqmasiykikunawan imakuna tukilla kaşhqanpiq limay. Limaşhqaykipiq llimpiy.

Conversa con tus compañeros sobre qué condiciones para sembrar te llamaron más la atención. Dibuja sobre el tema.



El profesor forma grupos. Les pide que conversen sobre qué condiciones para sembrar (pag. 45) les llamó más la atención y qué productos no se pueden sembrar en la comunidad. Luego, cada niño dibuja lo que comprendió y presenta su dibujo ante sus compañeros.

Talpukuqpa chaklanta linchik hinalkul talpuyninpiq limapaakuşhun

Vamos a la chacra de un agricultor y hablamos sobre su siembra



Kalulaqmi pulinanchik kayan. iKushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!

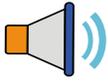


Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1** ¿Mayçhuumi kayalkan?
¿Dónde se encuentran las personas en el dibujo?
- 2** ¿Imaktam nunakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo las personas?

- 3** ¿Piiçha kay chukuyuq taytakaq?
¿Quién crees que es el señor de sombrero?
- 4** ¿Pii akapaçh llallinqa?
¿Qué niño crees que gane?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, takiyqaqta uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan takipaakuy.

0213p048

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta con tus compañeros.

¿Imaktam talpupaakun?
 Yunya, mačhka akšhu, chawcha,
 shita, siwilla, kinwa, palta, kalawsu,
 mishki kulish, kulli hala,
 hatun akšhukuna, tuki ašhnakaqča qulakuna,
 chiwanway sanuryakuna, muluśh yunyakuna.
 Yunyakta waqtačhu talpupaakun.
 Sanuryakta pampačhu talpupaakun.
 ¿Imaktam mana talpunchikchu?
 Mana lintihakta talpunchikchu.
 Mana tukllukta talpunchikchu.
 Alalay kaptin, akachay kaptin,
 chaki allpa kaptin, isisii tamyá kaptin.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Kayčhu imakunakta talpupaakun?	¿Qué productos siembran aquí?	Pay	Éi
Yunyakta talpupaakun.	Siembran frijol.	Shita	Yuyo
Mačhka akšhukta talpupaakun.	Siembran papa arenosa.	Siwilla	Cebolla
Pay kinwakta talpun.	Éi/Ella siembra quinua.	Palta	Palta
¿Ima mikuykunaktam wasiyki muyuyninčhu talpupaakun?	¿Qué productos siembran alrededor de tu casa?	Kalawsu	Calabaza
Mishki kulishkunakta talpupaakun.	Siembran coles ricas.	Akšhu	Papa
Kulli halakta talpupaakun.	Siembran maíz morado.	Ašhnakaqča qula.	Hierba aromática
¿Mayčhuumi talpupaakun?	¿Dónde siembran?	Chiwanwan	Anaranjada
Yunyakta waqtačhu talpupaakun.	Los frijoles los siembran en la ladera.	Muluśh	Colorido, de colores
		Yunya	Frijol



Imaymana haćhakunapiq llimpikunakta lulay, mikuykuna, allpakuna, imanu kaptin talpunapaq. Hinaykul, kuchuśhun haypita ćhulakuśhun.

Realiza varios dibujos sobre plantas, productos, lugares y condiciones para sembrar. Luego, recórtalos y guárdalos.



Puedes utilizar las imágenes de la página 137.



Talpukuqkaqpa ćhaklanta lishun haypita llimpikunawan awsaśhun.

Con tus compañeros, visita la chacra de un agricultor y luego jueguen con sus dibujos.



Los niños salen al patio de la escuela, trazan una línea de llegada. Por turnos, cada uno se pone al frente de la línea y muestra su dibujo a sus compañeros que están frente a él. Los demás deben correr hasta la línea. El que llega primero dice la expresión que corresponde al dibujo. Si se equivoca lo dice el segundo en llegar. Juegan así hasta que todos muestren sus dibujos.

¿Imaktam yačhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yachachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Ima shimikuna yačhašqanchiktam yalpayanki?
¿Qué expresiones que hemos trabajado recuerdas?
- 2** ¿Imakunaktam čhakla talpuq watukušqanchik talpun?
¿Qué productos siembra el agricultor al que visitamos?
- 3** ¿Imakunaktam čhakla muyuyninču talpupaakun?
¿Qué productos siembran cerca de su chacra?
- 4** ¿Imapiqmi mana huk mikuykunakta talpupaakunchu?
¿Por qué no siembra otros productos?
- 5** ¿Imanuutam likaqlunki talpukuqkaqpa čhaklanta?
¿Qué te pareció la chacra del agricultor?
- 6** ¿Imakunaktam tukilla čhaklanču likaqlunki?
¿Qué te gustó más de la chacra?
- 7** ¿Ima mušhuq shimikunaktam kanan muyun yačhapakulqanki?
¿Qué palabras nuevas aprendiste hoy?



Ancha yačhapakuy munašqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



4 Ya'chapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 4

Feria, mercado nishqan'chu lantikuqkuna lantiku'shqankunapiq limanaku'shun

Conversamos sobre los productos que encontramos en ferias y mercados



Ya'chanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Feria nishqan'chu lantikuqkunapa lulayninkunapiq limanakuy.

Conversar sobre los oficios de las personas que van a vender en las ferias y los mercados.

Sumaq lantikuyta lika'shqanpiq liqsichiy.

Compartir información sobre un producto de nuestro agrado.

Feria nishqan'chu imakuna lantikuyta muna'shqaykipiq willanakuy.

Dar y pedir información sobre los productos que venderíamos en una feria o mercado.

Piikuna feria nishqanču lantikuśhقانپىق willakuśhun

Conversamos sobre quiénes van a vender en las ferias y los mercados



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!

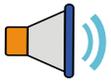
Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima lantikuykunaktam sihikaqču likayanki?
¿Qué productos en venta observas en la imagen?
- 2 ¿Piikunačh lantikuyalkan?
¿Quiénes están vendiendo?
- 3 ¿Imalaykučh lantikulkan?
¿Por qué venderán?
- 4 ¿Ima lantikuykuna lantikuytam munayanki? ¿Imapiq?
¿Cuál de los productos quisieras comprar? ¿Por qué?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, harawikta uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan yačhapakuy.

0214p053

Con ayuda de tu profesor, escucha el poema y recítalo con tus compañeros haciendo las mímicas.

● Talpukuq akshukta talpun.
 Tanta lulaq mishki tanta wawakta lulan.
 ● Yanukuq mishki watyakta lulan.
 ● Hampi hača lantikuqkaq shunquupaq lantikun.
 ● Mishki lulaq kawsayniita kushichin.
 ● Awakuq muluśh turumanya nilaqta awakun.
 ● Manka lulaq mishki mikuykunakta yanukunapaq.

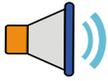


Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Talpukuq akshukta talpun.	El Agricultor siembra papa.
Tanta lulaq mishki tanta wawakta lulan.	La panadera hace deliciosos panes de wawa.
Yanukuq mishki watyakta lulan.	El cocinero hace rica pachamanca.
Awakuq muluśh turumanya nilaqta awakun.	El tejedor teje con los colores del arco iris.

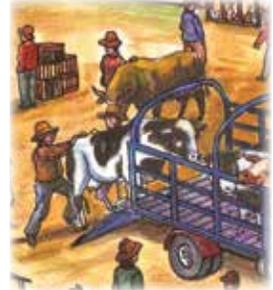
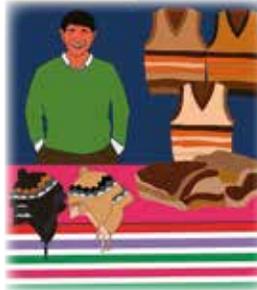
Mishki lulaq	Productor(a) de chancaca
Awakuq	Tejedor(a)
Manka lulaq	Productor(a) de ollas
Talpukuh	Agricultor
Akshukta	Papa
Talpun	Siembra
Mishki	Rico
Yanukuq	Cocinero



Ya'chachiqniykpa yanapayninwan, limaykaqta uyaliy haypita sihipa lulinin'chu yupaykaqta lima'shqaq tinkuyninta 'chulay.

0215p054

Con ayuda de tu profesor, escucha el audio y coloca debajo de cada imagen el número según el orden en que se mencionan las descripciones.



Lulana muna'shqaqkikta llimpiy haypita ya'chapakuqmasiykikunawan likachinakuy.

Dibuja el oficio que te gusta más y compártelo con tus compañeros.



Sumaq lantikuyta likaśhqanchikpiq limanakuśhun

Comentamos sobre los productos que más nos llamaron la atención



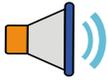
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1** ¿Ima wayuykunaktačh wamlacha munapayan?
¿Qué fruta crees que le gusta a la niña?
- 2** ¿Imapaqčha walaśhkaq chalukukta lantiyan?
¿Para qué crees que el niño está comprando el chaleco?
- 3** ¿Imaktačh puli nunakuna ashiyalkan?
¿Qué estarán buscando las personas que van a ese lugar?
- 4** ¿Ima lantikuytam sihipiq munayanki? ¿Imapiq?
¿Te gusta algún producto de los que ves? ¿Por qué?



Yáchachiqniykpa yanapayninwan, limanakuykaqta uyaliy haypita shimikuna ima nishqanta liqsiy.

0216p056

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

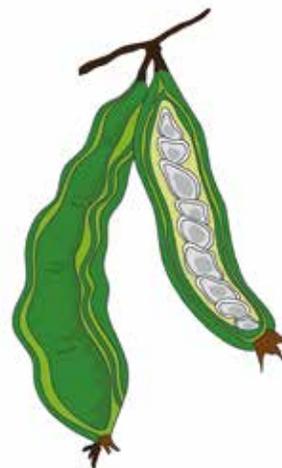
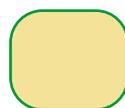
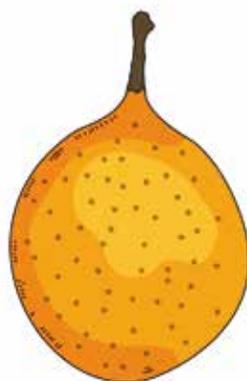
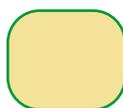
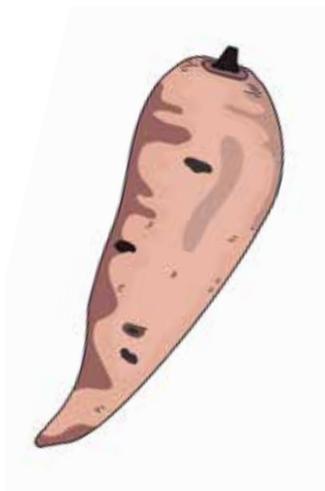
¿Ima mikuytam ancha munanki?	¿Qué producto te llamó la atención?	Hatun	Grande
Yaqa munaa pulu-pulu mikuyta.	El producto que me interesa es la granadilla.	Yulaq	Blanco
Yaqa munaa shakapa mikuyta.	El producto que me interesa es el yacón.	Mishki	Dulce / rico
¿Imapita?	¿Por qué?	Mulusapa	Bastantes pepas
Tunqush kaptin.	Porque es amarillo.	Yakusapa	Jugoso
Shuytu kaptin.	Porque es ovalado.		



Yáchachiqniykpa yanapayninwan, muśhuqpiq limanakuykaqta uyaliy haypita uyalishqaykićhu kurusta sihićhu ćhulay.

0216p056

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo y marca con una X el dibujo que se relaciona con lo que escuchaste.



Muśhuqpiq limanakuykaqta uyaliy haypita yaćhapakuqmasiykikunawan tukillakta feria uutak mercado nishqanćhu likaśhqaykikta likachinakuy.

0216p056

Escucha el audio otra vez y comparte con tus compañeros información sobre el producto que llamó más tu atención en una feria o un mercado.



En parejas y con base en el diálogo, los niños practican las preguntas, pero responden sobre otro producto de su agrado. Luego, dibujan las respuestas de su compañero. Finalmente, se forman nuevos grupos y presentan sus dibujos para compartir información.

*mercado=qatu

3 Lulaykaq

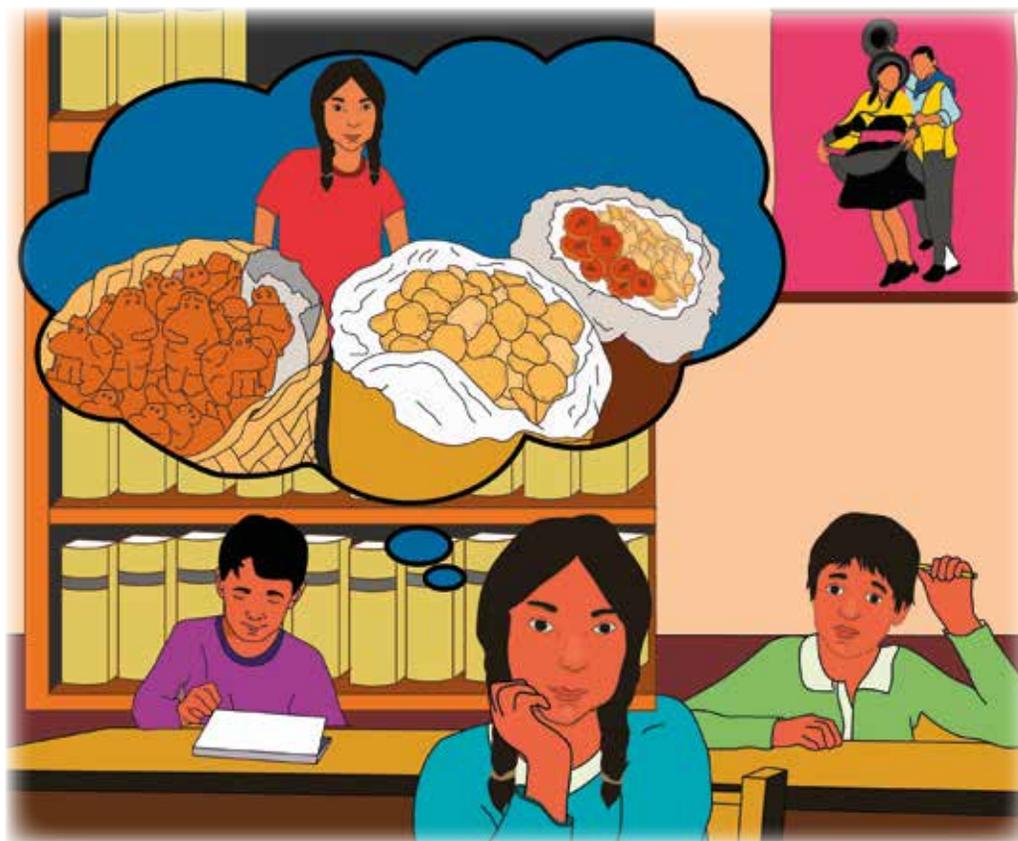
Situación 3

Feria uutak mercado nishqanču lantikuy munaşqanchikpiq limaşhun

Hablamos sobre lo que venderíamos en una feria o un mercado



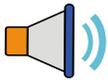
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imakunaktam akapakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo os niños?
- 2 ¿Imaktačh wamla akapa feria nishqanču lantikuyta munayan?
¿Qué querrá vender la niña en la feria o el mercado?
- 3 ¿Qam ima lantikuytam munankiman?
¿Qué quisieras vender tú?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, takiykaqta uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan takiy.

0217p059

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta con tus compañeros.

Lantikuytam munaaman:
atalakunakta,
mishki aswakunakta.
Lantikuuman:
wačhukuqta,
muluśh katakta,
waytasapa wallinta,
śhuula aswa upyanapaq,
hala aswa mishki mishkilla,
warapu putu
matiču upyanapaq.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

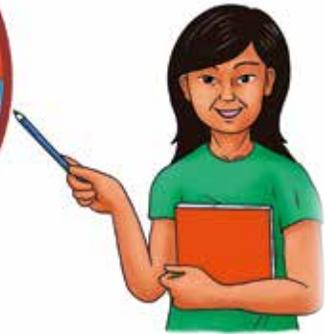
¿Ima lantikuykunatam munankiman?	¿Qué productos quisieras vender?	Aswa	Chicha
Atalakuna lantikuyta muna.	Quiero vender ropa.	Katakta	Manta
¿Imaktam atalakunaktam lantikunkiman?	¿Qué ropas venderías?	Wallinta	Fustán
Wačhukuqta lantikuśhaq.	Venderé fajas.	Hala aswa	Chicha de maíz.
Śhuula aswakta lantikuśhaq.	Venderé chicha de jora.	Warapu	Chicha de caña.



Ruleta nishqanta ya'chapakuqmasiykikunawan awsay.

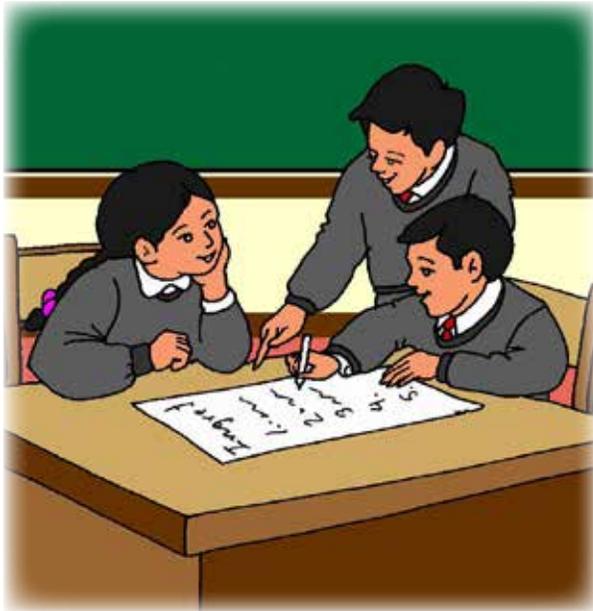
Juega a la ruleta con tus compañeros.

El profesor elabora una ruleta con imágenes de algunos productos que se pueden encontrar en una feria o un mercado. Luego, la coloca en un lugar apropiado para girarla. Cada niño gira la ruleta y, cuando esta se detiene, dice qué producto es y menciona algunas de sus características.



Ya'chapakuqmasiykikunawan limapaakuy imaktam feria uutak mercado nishqan'chu lantipaakunkiman. Lima'shqaypita llimpiy.

Conversa con tus compañeros sobre lo que venderías en una feria o un mercado. Dibuja sobre el tema conversado.



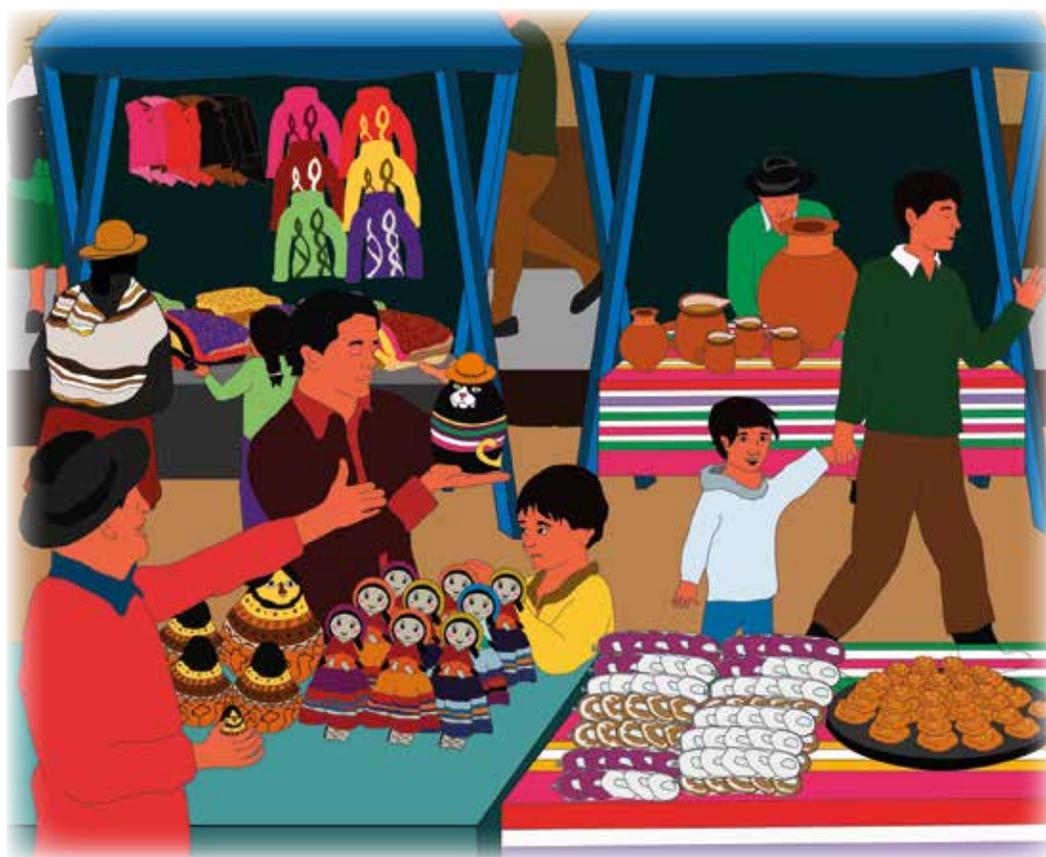
El profesor forma grupos y les pide que conversen sobre lo que venderían en una feria o un mercado. Luego, cada niño dibuja lo que comprendió y presenta su dibujo ante sus compañeros. Puedes utilizar las imágenes de la página 139 ó página 141.

¡Feria nishqanta lulaşhun!

¡Organizamos una feria!



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imataçh taytamamakuna lantiyalkan?
¿Qué compra el papá?
- 2 ¿Imaktam wamla akapapa maman lantipunqachuşh?
¿Qué comprará la mamá de la niña?
- 3 ¿Piipaqçha mishipa escultura nishqanta lantiyalkan?
¿Para quién estarán comprando la escultura de gato?



Yáchachiqniykpa yanapayninwan, willakuykaqta uyaliy haypita shimikunakta liqsiy.

0218p062

Con ayuda de tu profesor, escucha la historieta y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Pay talpukuqmi kan.	Agricultor(a)
Pay tanta lulaqmi kan.	Panadero(a)
Taytaa yanukuqmi kan.	Cocinero(a)
Mamaa hampi ha'cha lantikuqmi kan.	Vendedor(a) de hierbas medicinales.
¿Ima mikuytam ancha munanki?	¿Qué producto te llamó la atención?
Yaqa munaa pulupulu mikuyta	El producto que me interesa es la granadilla.
Yaqa munaa shakapa mikuyta	El producto que me interesa es el yacón.
¿Imapiq?	¿Por qué?
Tunqush kaptin.	Porque es amarillo.
Shuytu kaptin.	Porque es ovalado.

Mishki lulaq	Productor(a) de chancaca.
Awakuq	Tejedor(a)
Manka lulaq	Productor(a) de ollas.
Hatun	Grande
Yulaq	Blanco
Mishki	Dulce / rico
Mulusapa	Bastantes pepas
Yakusapa	Jugoso
Aswa	Chicha
Katakta	Manta



Ishkay munaşhqayki mikuykunakta utak imaymana aytukunakta apamuy. Hinaykul, tukillakta feria nishqanču lantikuyninchikta allichay.

Trae dos productos de tu preferencia y muchos empaques de productos (reciclados). Luego, con tus compañeros y profesor, organiza la feria.



Puedes utilizar las imágenes de la página 143.



Şhuntutakuşhun “kanwa palpuy” awsaykaqwan haypita feria nishqanta lulaşhun.

Agrúpate en pareja para interactuar en la feria.



El profesor dice: “El barco se hunde. Formemos grupos de 2”. Los niños se agrupan lo más rápido posible. Luego, interactúan en la feria que organizaron con el profesor, usando las expresiones que aprendieron en esta experiencia.

¿Imaktam yaćhapakułqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yachachiñiykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 ¿Imakunaktam yaćhapakuqmasiykikuna lantikulkałqa?
¿Qué productos vendieron tus compañeros?

2 ¿Imanuumi lantikuśhqankuna kałqa?
¿Cómo eran los productos que vendieron?

3 ¿Ima huk lantikuykunaktam liqsinki?
¿Qué otros productos conoces?

4 ¿Huk malkaćhu feria haynuuchu? ¿Imapiqmi?
¿La feria de otro pueblo será igual? ¿Por qué?



Ancha yaćhapakuy munaśhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



5 Yačhapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 5

Aychanchikpa lakiyninkunakta liqsišhun

Conocemos las partes de nuestro cuerpo



Yačhanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Wakinnin aychankuna imanukashqanpiq liqsichiy.

Aychapa lakiyninkunakta imanukashqankunawan tinkuchiy.

Wakinnin aycha lakiyninkunapiq willanakuy.

Decir características de algunas partes de nuestro cuerpo.

Relacionar algunas partes de nuestro cuerpo con sus características.

Compartir información sobre algunas partes de nuestro cuerpo.

1 Lulaykaq

Situación 1

Aychanchik imanukashqanta liqsipaakuşhun

Reconocemos las características de nuestro cuerpo



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!

Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

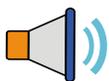
Observa los dibujos y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Imakunaktam sihikaqçhu likayanki?
¿Qué observas en el dibujo?

2 ¿Imaktam lulayalkan?
¿Qué están haciendo la joven y el joven?

3 ¿Ima aychankunaktam likachinakuyalkan?
¿Qué partes del cuerpo están señalando?

4 ¿Mayçhuuça nunakuna kayalkan?
¿Dónde estarán las personas?



Yačhachikuqkaqpa yanapayninwan, Liam Makshiwán
limašhqankunakta uyaliy, ishkey ayllukuna unaypiq mana tinkušqan.

0219p067

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Liam y Máxima, dos familiares que no se ven hace mucho tiempo.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Wawiimi yaqanu achka anayuq aychanču yulimun.	Mi hija tiene bastante lunar en su cuerpo, como yo.	Ašpa	Crespo
¿Ima aychaykikunaču anayuq kanki?	¿En qué parte de tu cuerpo tienes lunar?	Llampu	Lacio
Yaqa kunkaaču anayuq kaa.	Yo tengo lunares en mi cuello.	Čhaki	Pie
¿Imanuumi kanki?	¿Cómo eres?	Kunka	Cuello
Yaqa ašpa aqchayuq kaa.	Yo tengo cabello crespo.	Pata	Barriga
		Wašha	Espalda
		Wiyaw	Cintura
		Yaqanu	Lunar
		Achka	Bastante
		Aycha	Cuerpo



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, limanakuykaqta muśhuqpiq uyaliy haypita ish kayninqa limanapaq awsana limanakuykaqta yačhapakuy.

0219p067

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo nuevamente y, en pareja, practica usando teléfonos de juguete.



Los niños elaboran teléfonos de juguete con material reciclable. Luego, juegan a llamarse y practican el diálogo.



Anakunakta llimpiy haypita huk harawikta lulay.

Dibuja lunares y crea una rima.

Los niños, en grupos de 5 integrantes, utilizan hojas y lápices para dibujar lunares. Luego, los colocan en diferentes partes de su cuerpo y crean una rima con las expresiones que aprendieron; por ejemplo: *Yaqa liklaachu anayuq kaa, yaqa kachpaachu anayuq kaa*. Finalmente, emplean los lunares para nombrar las partes del cuerpo y comparten la rima con sus compañeros, acompañándola con movimientos.



Aychanchikpa lakiyninkunakta, imanu kaşhqantapis şhutichaşhun

Identificamos algunas características y partes de nuestro cuerpo



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam wamlakaq allaway makinwan chalayan?
¿Qué está cogiendo la joven con su mano derecha?
- 2 ¿Imanuumi wamlakaqpa uutak walaşhkaqpa aqcha?
¿Cómo es el cabello de la joven y el joven??
- 3 ¿Piiwançha walaşhkaq limayan?
¿Con quién estará conversando el joven?
- 4 ¿Imam wasikaqpa patyunchu kan?
¿Qué hay en el patio de la casa de la joven?



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y el texto al final de esta página. Luego, responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam sihikaqchu likayanki?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Imapiqcha qillqaykaqchu limayan?
¿De qué crees que tratará el texto?
- 3 ¿Liam imaktačh nin?
¿Qué crees que dirá Liam?
- 4 ¿Makshi imaktačh nin?
¿Qué crees que dirá Máxima?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, qillqaykaqta ñawinchay*.

Con la ayuda de tu profesor, lee el texto.

Liam: ¿Allinllachu?, pani. Wawiykilayku kushikuumi.

Makshi: Sulpay, tuli. Willaśhqaqki, wawiimi yaqanu achka anayuq aychanču yulimun.

Liam: ¡Ha! ¿Ima aychaykikunaču anayuq kanki?

Makshi: Yaqa makiiču anayuq kaa. Wawipis makinčuumi anayuq.

Liam: ¿Hayllačhuchu?

Makshi: Manam. Yaqa kačhpaaču anayuq kaa. Paypis hayčuumi anayuq.

Liam: ¿Aqchan?, ¿ñawinkuna?, ¿qampanuuchu? Manam anchakta yalpaachu. ¿Imanuumi kanki?

Makshi: Yaqa aśhpa aqchayuq kaa; ñatan wawi manam, paypa aqchan llampum.

Yaqa takśha ñawim kaa; pay hatun ñawiyuqmi.

Liam: ¡Tukishlla! Ñam watuku śhamuśhaqña.



Ishkaypula, sihikaqta likay hinaykul ulayču qillqaśhqaqta ñawinchay. Ñawinchaśhqaqpiq allin kaśhqanta llimpiy.

En pareja, vuelve a observar el dibujo y el texto. Luego, lee los títulos que se encuentran en los siguientes recuadros y pinta el que crees que corresponde al texto.

Makshi wawinwan imanu kaśhqanta

Makshi wawinwan ima munaśhqankunakta

*ñawinchay = likaykuy



Uyluwan wíchay allin shimikunakta ñawinchaśhqaypita.

Encierra en un círculo las afirmaciones correctas de acuerdo al texto.

Makshi willpanćhu huk anayuq.

Liam sinqanćhu huk anayuq.

Liam kaćhpanćhu huk anayuq.

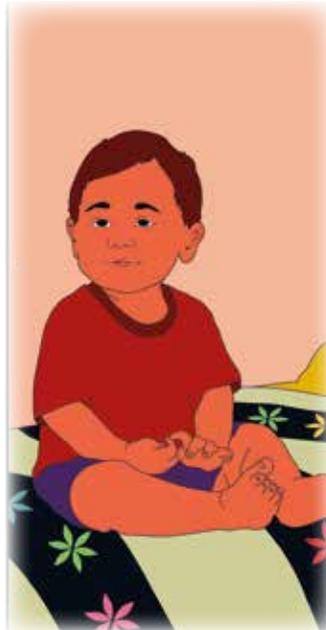
Makshi aśhpa aqchayuq.

Hatun ñawiyuq Liam.



Sihikaqćhu ñawinchaśhqaypi q kurusta ćhulay.

Marca con una X las imágenes relacionadas con el texto.



Yaćhapakuqmasiykiwan lulaśhqaqkikta likachinakuy.

Compara tus respuestas con las de un compañero.

3 Lulaykaq

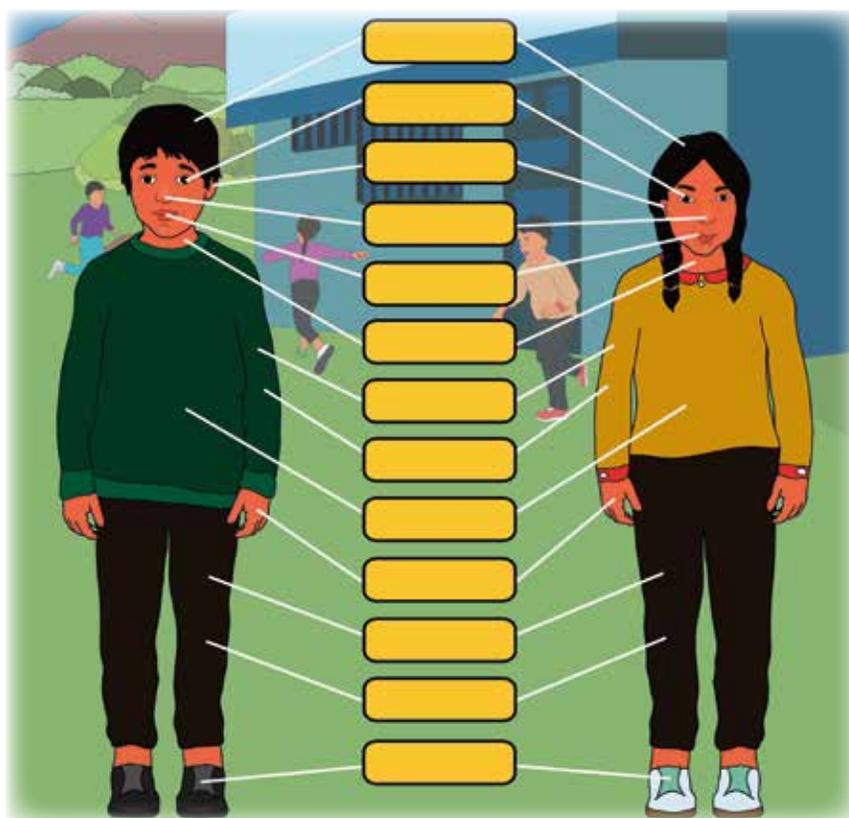
Situación 3

Aychanchikpa wakinin lakiyninkunakta haypita iman kaşhqanta şhutinkunakta qillqaşhun

Escribimos los nombres de algunas partes de nuestro cuerpo y sus características



Kalulaqmi pulinanchik kayan. iKushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.
Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Mayçhuumi akapakuna kayalkan?
¿Dónde se encuentran la niña y el niño?
- 2 ¿Ima aychakunaktam likayanki?
¿Qué partes del cuerpo observas?
- 3 ¿Ima huk aychanchikkunaktam liqsinki?
¿Qué otras partes de nuestro cuerpo conoces?



Huk shimikta aklay haypita limaykaqta kamakay.

Elige una palabra y completa cada oración.

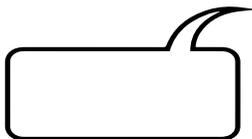
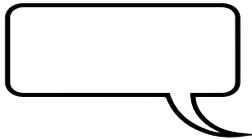
aycha

aqcha

kunka

ana

- ¿Ima aychaykićhu yuq kanki?
- Yaqa aćhu anayuq kaa
- ¿Imanuumi qampa yki?
- Yaqa yana yuq kaa.



Aychakunapa lakiyninkunakta sihikunapa tinkuyninta qillqay.

Escribe el nombre de la parte del cuerpo al lado de cada imagen.





Llimpikuy haypita aychapa lakiyninkunakta qillqay.

Dibújate y escribe las partes de tu cuerpo.



Shimikunakta limaykunamam muyuchinaykipaq allichay.

Ordena las palabras y forma oraciones.

1. anayuq - aychaykićhu - Ima - kanki

¿ ?

2. anayuq - Yaqa - kaa - wiyawniićhu

.....

3. aychayki- Imanuumi - qampa

¿ ?

4. takśha - Yaqa - kaa - ñawiyuq

.....



Yaćhapakuqmasiykiwan lulaśhqaykikta likachinakuy.

Compara tus respuestas con las un compañero.

Aychanchikpiq huk takiywan liqsichikuşhun

Exponemos sobre nuestro cuerpo con una canción



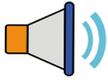
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam sihikaqçhu akapakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo los niños en el dibujo?
- 2 ¿Imaktaçh wamlachakuna takiyalkan?
¿Qué estarán cantando las niñas?
- 3 ¿Hayka walaşhchakuna tuşhuyalkan?
¿Cuántos niños están bailando?
- 4 ¿Takiyqaqpa imanuumi atalan kan?
¿Cómo están vestidas las cantantes?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, shimitinkuchiyta uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan yačhapakuy.

0220p076

Con ayuda de tu profesor, escucha la rima y practica con compañeros.

¿Ima aychaykičhu anayuq kanki?
 Yaqa liklaačhu anayuq kaa,
 yaqa kačhpačhu anayuq kaa.
 ¿Imanuumi aychayki?
 Yaqa yana aqchayuq kaa,
 yaqa ašhpa aqchayuq kaa,
 yaqa hatun ñawiyuq kaa,
 yaqa takšha ñawiyuq kaa.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Ima aychaykičhu anayuq kanki?	¿En qué parte de tu cuerpo tienes un lunar?	Ašhpa	Crespo
Yaqa liklaačhu anayuq kaa.	Yo tengo un lunar en mi brazo.	Llampu	Lacio
Yaqa kačhpačhu* anayuq kaa.	Yo tengo un lunar en mi pierna.	Čhaki	Pie
¿Imanuumi kanki?	¿Cómo eres?	Kunka	Cuello
Yaqa yana aqchayuq kaa.	Yo tengo cabello negro.	Pata	Barriga
Yaqa takšha ñawiyuq kaa.	Yo tengo ojos achinados.	Wašha	Espalda
		Wiyaw	Cintura

*kačhpa = čhanka



Shuntunakuykul aychanchikkunapiq huk takiyta lulay.

En grupo, crea una canción sobre el cuerpo humano.



Los niños, en grupos de 6 integrantes, crean una canción sobre el cuerpo humano. Luego, dibujan un cuerpo humano en un papelote y escriben los nombres de las partes que se mencionan en la canción. Pueden adornar su dibujo como más les guste.



Takiyninchikpaq tuśhuśhun haypita yačhapakuqmasiykikunakta likachishun.

En grupo, crea una coreografía para la canción y muéstrasela a tus compañeros.

El profesor consigue palitos de diferentes tamaños y los empuña de manera que todos parezcan de igual tamaño. Un representante de cada grupo sale al frente y elige un palito. Presenta la coreografía el grupo que sacó el palito más corto. Le sigue el grupo que sacó el palito un poco más largo que el anterior. Salen así hasta llegar al grupo que sacó el palito más largo.



¿Imaktam yačhapakułqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yachachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Takiyqaqta lulanaykipaq, ima aychaykipa lakiyninkunaktam wanalqayki?
¿Qué partes del cuerpo utilizaste para crear la canción?
- 2** ¿Ima aychaykipa lakiynintam yalpayanki?
¿Qué partes del cuerpo recuerdas?
- 3** ¿Mayčhuumi anayki kan?
¿Dónde tienes lunares?
- 4** ¿Imanuumi kanki?
¿Cómo eres?



Ancha yačhapakuy munašhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



6 Yačhapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 6

Kuyay uywakunapiq, mikuy uywakunawanpiqpis limašhun

Conversamos sobre los animales que son mascotas y los que sirven para alimentación



Yačhanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Uywa michiykunapiq, mikuykunapiqpis šhutinchay.

Mencionar nombres de animales y alimentos de pastoreo.

Huk qillqayčhu uywa michiypa, mikuykunapa šhutinkunakta taliy.

Identificar en un texto nombres de animales y alimentos de pastoreo.

Huk qillqayta lulayta kamakaypaq, uywa michiypa, mikuykunapa šhutinkunakta čhulay.

Utilizar nombres de animales y alimentos de pastoreo para completar un texto.

1 Lulaykaq

Situación 1

Uywa michiypiq, mikuśhqankunapiqpis limanakuśhun

Conversamos sobre los animales de pastoreo y lo que comen



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaćhapakuśhun!

Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaćhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Ima uywakunaktam sihikaqćhu likayanki?

¿Qué animales observas en el dibujo?

3 ¿Imaktam nunakuna sihikaqćhu lulayalkan?

¿Qué están haciendo las personas?

2 ¿Imaktam uywakuna mikuyalkan?

¿Qué están comiendo los animales?

4 ¿Mayćhuumi nunakuna kayalkan?

¿Dónde están las personas?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, limaykaqta uyaliy haypita shimikuna ima nishqanta liqsiy.

0221p081

Con ayuda de tu profesor, escucha el audio y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Yaqa, Antukuwan wasi uywakunakta pampaču michipaakuu.	Antonio y yo pastoreamos en la pampa animales domésticos.	Aśhnu	Burro
Waalalla, uwishtam michinchik.	Temprano pastoreamos a la oveja.	Waaka	Vaca
Uwishkuna qulakunakta mikupaakun.	Las ovejas comen pasto.	Kawallu	Caballo
Wasinman atinchik puñuchinanchikpaq.	Se arrea hacia su casa para hacerlos dormir.	Uklu	Hoyada
		Michipaaku	Pastoreamos
		Waalalla	Temprano
		Qula	Pasto
		Uwish	Oveja



Yačhachiqniykiwan haypita yačhapakuqmasiykikunawan willakuy apachikuyta awsay.

Juega al mensaje de voz con tu profesor y tus compañeros.



Los niños salen al patio y se sientan formando una ronda. El profesor dice una expresión al oído de un niño, quien luego se la dice a su compañero que está al lado. Así, continúan los demás hasta que la última niña o el último niño diga el mensaje en voz alta. El juego termina cuando mencionan todas las expresiones que aprendieron.



Yačhapakuqmasiykikunawan michiy uywakunapiq limay mikuyninkunapiqpis. Limašhqaykikunapiq llimpiy.

Conversa con tus compañeros sobre los animales de pastoreo y sus alimentos. Dibuja sobre el tema conversado.

El profesor forma grupos y les pide que conversen sobre los animales de pastoreo y de qué se alimentan. Luego, cada niño dibuja lo que comprendió y expone su dibujo ante sus compañeros.



Wakinnin uywakuna, mikuśhqankunapiq michinapaq liqsipaakuśhun

Conocemos más sobre los animales de pastoreo y sus alimentos



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima uywakunaktam likayanki?
¿Qué animales observas?
- 2 ¿Imaktam walaśhkaq lulayan?
¿Qué está haciendo el joven?
- 3 ¿Imaktačh walmi qipinču apayan?
¿Qué estará llevando la mujer?



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

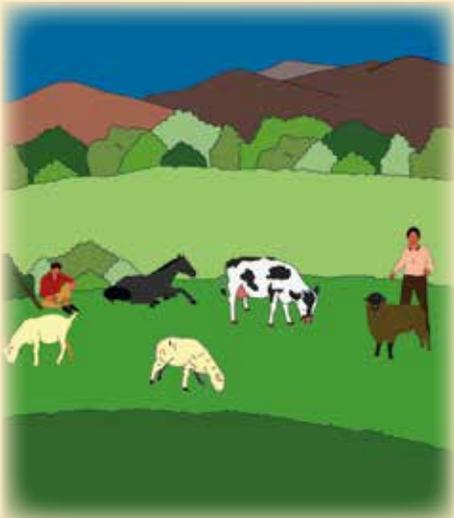
- 1 ¿Imaktam sihikaqču likayanki?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Walašhcha imaktam lulayan?
¿Qué está haciendo el niño?
- 3 ¿Ima uywakunam kan?
¿Qué animales hay?
- 4 ¿Imapiqča qillqaykaqču limayan?
¿De qué crees que tratará el texto?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, qillqaykaqta ñawinchay.

Con la ayuda de tu profesor, lee el texto.

Yaqa, Antukuwan wasi uywakunakta pampaču michipaakuu. Waalalla, uwishtam, waakaktam, kawalluktam michinchik. Uwishkuna qulakunakta mikupaakun. Pampaču michinchik, waqtaču michinchik, yaku manyanču michinchik, ukluču michinchik. Ñatan čawpi muyun mikupakuykul ašhnuktam, kapishtam michinchik. Haypita, lliw uywakunakta šhuntuuykul wasinman atinchik puñuchinanchikpaq.





Ishkaypula, sihikaqta likay hinaykul ulayču qillqašhqakaqta ñawinchay. Ñawinchašhqaypiq allin kašhqanta llimpiy.

En pareja, vuelve a observar el dibujo y el texto. Luego, lee los títulos que están en los siguientes recuadros y pinta el que crees que corresponde al texto.

Uywakuna awsay

Uywakuna michiy



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, wawinčaśhqaykipita tapukuyninkunakta kutichiy.

Con ayuda de tu profesor, responde las siguientes preguntas relacionadas con el texto leído.

- 1 ¿Piiwanmi Wanshi michin?
¿Con quién pastorea Juan?
- 2 ¿Mayčhuumi michipaakun?
¿En qué lugares pastorean?
- 3 ¿Ima uywakunaktam michipaakun?
¿Qué animales pastorean?
- 4 ¿Ima uywakunaktam waalapa michipaakun?
¿Qué animales pastorean por la mañana?
- 5 ¿Ima uywakunaktam čhawpi muyunpiq michipaakun?
¿Qué animales pastorean por la tarde?



Uywapa śhutinta sihikaqwan tinkuchiy.

Relaciona la imagen de cada animal con su nombre, según corresponda.

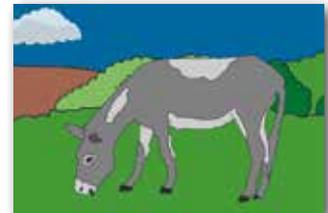
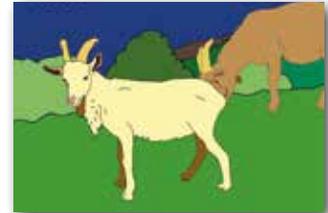
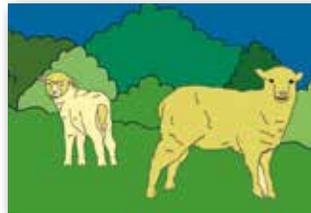
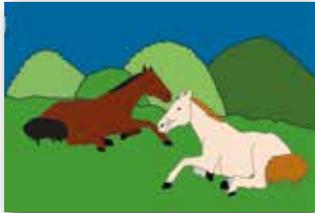
kapish

aśhnu

kawallu

waaka

uwish



Yačhapakuqmasiykiwan lulaśhqaykikta likachinakuy.

Compara tus respuestas con las de un compañero.

3 Lulaykaq

Situación 3

Michiy uywakunapa, shutinkunakta, mikuyninkunakta qillqaşhun

Escribimos nombres de animales y alimentos para el pastoreo



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykipa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima uywakunaktam sihikaqchu likayanki?
¿Qué animales observas en el dibujo?
- 2 ¿Piikunam uywakunakta atiyalkan?
¿Quiénes están arreando a los animales?
- 3 ¿Imaktam tiklayuq wayapakaq lulayan?
¿Qué hace el señor que está con su bicicleta?



Limaykunakta lulayta kamakay tawakuchuśh llimpi shimikunawan.

Completa las oraciones con las palabras de los recuadros de colores.



aśhnu

qula

pampa

waaka

kapish

uklu

kawallu

waqta

uwish

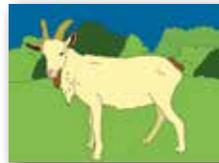
Yaqa, Antukuwan wasi uywakunakta pampaču michipaakuu. Waalalla, -----
 tam, ----- ktam, ----- ktam michinchik. Uwishkuna ----- kunakta
 mikupaakun ----- čhu michinchik, ----- čhu michinchik, yaku manyanču
 michinchik, ----- čhu michinchik. Ñatan čhawpi muyun mikupakuykul -----
 ktam, ----- tam michinchik. Haypita, lliw uywakunakta śhuntuykul wasinman
 atinchik puñuchinanchikpaq.



Uywakunapa śhutinkunakta, mikuyninkunakta qillqay haypita
 sihikaqpa tinkuyninču mayču mikuśhqankunakta.

Escribe los nombres de los animales, los alimentos y los lugares de pastoreo al lado
 de cada imagen, según corresponda.











Shimikunakta allichay.

Ordena las letras y forma palabras.

1. l l u a k a w

3. s h a p i k

2. a a p m p

4. q a a t w



Ishkay uywakta pampaachu llimpiy haypita haćhakunakta; hinaykul, mayćhu kaşhqanta likachiy, uywakunapiq haypita imakuna mikuşhqankunakta.

Dibuja un paisaje con dos animales y algunas plantas; luego, escribe el nombre del lugar, de los animales y de las plantas.



Shimikunakta limayman muyuchinaykipaq allichay.

Ordena las palabras y forma oraciones.

1. Waakakta - Antuku - Michin

2. Michin - Wanshi - Kapishta

3. Kawallukuna - Mikupaakun - Qulakunakta

4. Mikupaakun - Şhuqllakta - Aşhnukuna



Yaćhapakuqmasiykiwan lulaşhqaykikta likachinakuy.

Compara tus respuestas con las de un compañero.

Awsashun: “Atuqkaq, michikaq, uwishkunawan”

Jugamos: “El zorro, el pastor y las ovejas”



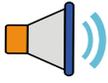
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykupa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktaçh akapakuna lulayalkan?
¿Qué estarán haciendo los niños?
- 2 ¿Imapiqçha akapakuna ayiyalkan?
¿Por qué estarán escapando?
- 3 ¿Mayqançha mana maskarayuq walaşhcha?
¿Quién será el niño sin máscara?



Yáchachiqniykipa yanapayninwan, shimikunakta uyaliy yupaykuna tinkuynin “mundo” awsaychu.

0222p090

Con ayuda de tu profesor, escucha las expresiones que corresponden a cada número del juego “mundo” y juega con tus compañeros.



El profesor asigna un nombre de animal o lugar a un número hasta el 9. En el patio, dibuja un mundo con nueve casilleros. Cada niño debe saltar en un pie cada casillero y decir el nombre que corresponde al número. Solo en los brazos del mundo caerá en dos pies. En ese caso levantará la mano derecha y dirá el nombre que corresponde al casillero de esa mano. Hará lo mismo con la mano izquierda. Juegan por turnos. El que se olvida el nombre o equivoca, sale del turno y entra otro.

Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Uwishtam michinchik.	Pastoreamos oveja.	Aśhnu	Burro
Uwishkuna qulakunakta mikupaakun.	Las ovejas comen hierbas.	Kapish	Cabra
Kapishkuna šhuqllakta mikupaakun.	Las cabras comen pasto.	Waaka	Vaca
Pampaaçu michinchik.	Pastoreamos en la pampa.	Kawallu	Caballo
Waqtaçu michinchik.	Pastoreamos en la ladera.	Uklu	Hoyada



Uywakunapiq maskarakta lulaśhun haypita kartulinaman śhutinkunakta, mikuyninkunaktapis ćhulaśhun haypita mayćhu michishqanchiktapis.

Con tus compańeros, elabora máscaras de animales y carteles con nombres de alimentos y lugares de pastoreo.



Con cartulina, papel y material reciclado, los niños elaboran máscaras de acuerdo a las indicaciones del profesor. Un niño cumple el papel de zorro, otra u otro de pastor y dos de perros. Los demás tienen máscaras de otros animales. Posteriormente, elaboran carteles con nombres de alimentos y lugares de pastoreo.



Awsaśhun: “Atuqkaq, michiqaq, uwishkunawan”.

Jugamos a “El zorro, el pastor y las ovejas”.

Los niños pegan sus carteles en distintos espacios. Siempre el nombre de un lugar al lado de un nombre de alimento. Luego, el profesor designa los roles: zorro, pastor, perros y otros animales. Los niños se colocan las máscaras. El pastor señala qué come cada uno de los animales y en qué lugar, y los demás se movilizan de acuerdo a ello. Después, el pastor se va por un momento y entra el zorro e intenta raptar a alguno de los animales. El pastor vuelve por el aviso de los perros y, si ve al zorro raptando, puede salvar a sus animales; si no lo ve, los animales no pueden ser salvados. Quienes son raptados se convierten en zorros también. Una vez que vuelve la calma, el pastor cuenta a sus animales y vuelve a indicar qué come cada uno y en qué lugar. El juego acaba cuando todos se convierten en zorros. Pueden jugar varias veces intercambiando roles.



¿Imaktam yaćhapakułqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yachachiñiykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesora o profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Ima shimikunaktam kanan muyun yaćhapakułunki?
¿Qué palabras aprendiste hoy?
- 2** ¿Ima kaytam awsaykaqćhu munankiman kalqa?
¿Qué personaje te hubiera gustado ser?
- 3** ¿Ima shimikunaktam yalpayanki?
¿Qué palabras recuerdas?
- 4** ¿Ima uywakunaktam michinchik?
¿Qué animales se pastorean?
- 5** ¿Ima mikuykunaktam kay uywakuna mikupaakun?
¿Qué alimentos consumen estos animales?
- 6** ¿Maykunaćhuumi michinchik?
¿En qué lugares se pastorea?



Ancha yaćhapakuy munaśhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



7 Ya'chapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 7

Malkanchik'chu tu'shuyninchikkunapiq limanaku'shun

Conversamos sobre las danzas que se practican en nuestra comunidad



Ya'chanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Malkanpa imanu tu'shuyninkuna ka'shqanpiq willanakuy.

Malkanpa wakinnin tu'shuyninkunapiq, ya'chayninta tantiyay.

Tu'shuy lulaykunapiq huk uchuk willakuyta qillqay.

Compartir algunas características de las danzas de nuestra comunidad.

Comprender la información que se nos brinda sobre algunas danzas de nuestra comunidad.

Escribir un texto breve con información básica sobre un evento de danzas.

1 Lulaykaq

Situación 1

Malkanchikpa imanun tuşhuynin kaqkunanpiq limapaakuşhun

Dialogamos sobre las características de las danzas de nuestra comunidad



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!

Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

1 ¿Imakunaktam nunakuna sihikaqçu lulayalkan?
¿Qué está haciendo la pareja?

2 ¿Ima tuşhuykunaktaç tuşhuyalkan?
¿Qué danza crees que están bailando?

3 ¿Kumunniykiçu kay tuşhuykaqta likalqaykichu?
¿Has visto esa danza en tu comunidad?

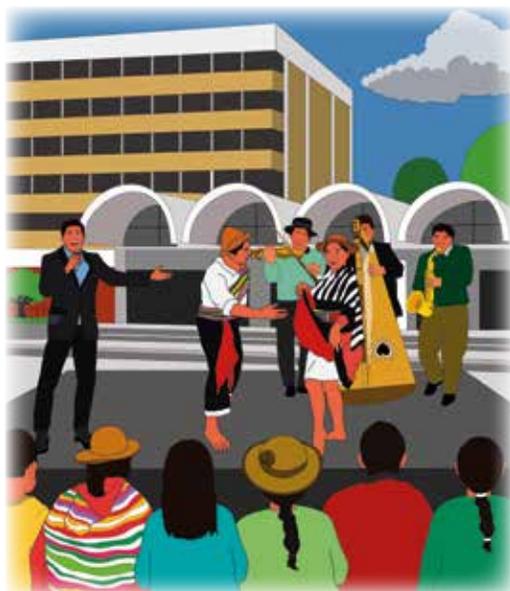
4 ¿Ima atalakunawanmi ishkaq tuşhuquna kayalkan?
¿Qué prendas utiliza la pareja?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, Makshi Ishikuwan
limashqankunakta uyaliy haypita shimikuna ima nishqankunakta
liqsiy.

0223p095

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Máxima e Isidoro y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

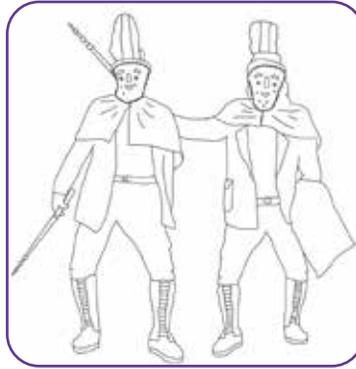
Expresiones y vocabulario

¿Kumunninchikchu ima tuśhuykunaktam tuśhunchik?	¿Qué danzas se bailan en nuestra comunidad?	Sintachikuy	Santiago
Waylaśhta tuśhunchik.	Se baila huaylas.	Shapish	Shapish
¿Imay killa?	¿Qué mes?	Llamish	Llamish
Mayo killaču.	En mayo.	Awkish	Awkish
¿Imay muyun?	¿Qué día?	Kancha	Estadio
Lunes muyunču.	El día lunes.	Parki	Parque
¿Mayču?	¿Dónde?	Killa	Mes
Laasaču	En la plaza.		



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, Makshi Ishikuwan limašhqanta mušhuqpiq uyaliy haypita uyalishqaykipiq Ilimpiy.

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Máxima e Isidoro y pinta el dibujo que se relaciona con lo que escuchaste.



Yačhapakuqmasiykikunawan tapunakuyta awsay.

Juega a entrevistar a tus compañeros.



Se forman dos grupos: un grupo de entrevistadores y otro grupo de entrevistados. Los entrevistadores hacen las preguntas del diálogo y los entrevistados responden. Luego los entrevistadores comparten la información obtenida. Después de ello, cambian de roles y los nuevos entrevistadores también comparten la información.

Malkanchikpa tuşhuyninkunakta liqsishun

Conocemos sobre las danzas de nuestro pueblo



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima uywakunaktam likayanki?
¿Qué animales observas?
- 2 ¿Imaktam taakuq nunakuna lulayalkan?
¿Qué están haciendo las personas sentadas?
- 3 ¿Ima liku sintakunaktam likayanki?
¿Qué colores de cintas observas?
- 4 ¿Ima killaçuucha kay pishtakaqta lulapaakun?
¿En qué meses crees que se celebra esa fiesta?



Yaáchachiqniykikta uyaliy haypita tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y el texto al final de esta página y responde las preguntas de tu profesor.

- 1** ¿Imaktam sihikaqchu likayanki?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2** ¿Imapiqmi qillqaykaqchu limayalkan?
¿De qué estarán hablando Máxima e Isidoro?
- 3** ¿Makshi imakta ch nin?
¿Qué dirá Máxima?
- 4** ¿Imapiqcha qillqaykaqchu limayan?
¿De qué crees que tratará el texto?



Yaáchachiqniykipa yanapayninwan, qillqaykaqta ñawinchay.

Con la ayuda de tu profesor, lee el texto.

Tuśhuy llallinakuy

Makshi: ¿Allinllachu?, Ishiku. ¿Imaktam kay semana kamakay lulanki?
Ishiku: ¿Allinllachu?, Makshi. Huamancaca laasaktam tuśhuy llallinakuy likaku lishqa.

Máxima: Allinmi, ¿Ima tuśhuykunaktam kumunninchikchu tuśhunchik?

Isidoro: Waylaśhta tuśhunchik, sintachikuyta tuśhunchik, hukkunatapis.

Máxima: Allinmi. Wallinwan tuśhunachu.

Isidoro: Aw, pachankunam: chaliku, chuku, wa chakuq, hukkunapis.

Máxima: Haynukaptin yaqapis likaku lishqa.

Isidoro: Aa, Chilcachu huk llallinakuypis kanqam.

Máxima: Haa, ¿imay killa?

Isidoro: Mayo killachu, rayminlayku.

Máxima: ¿Imay muyun?

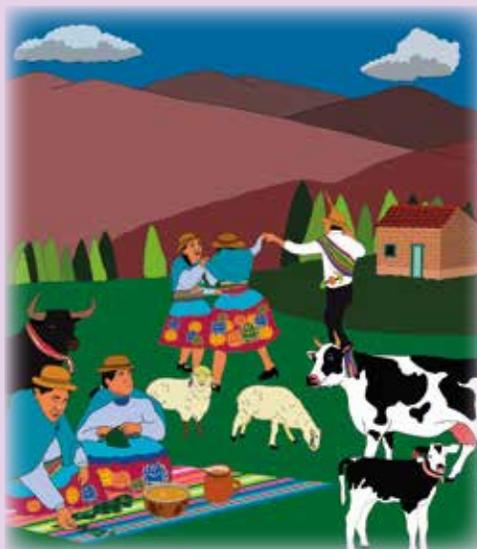
Isidoro: Lunes muyunchu

Máxima: ¿Maychu?

Isidoro: Coto Coto kanchachu.

Máxima: Allinmi. ¡Aylluwan lishqa!

Isidoro: Allin. ¡Haychuña likanaśhun!





Ñawinchaşqaykipiq allin shimikunakta liqsiy.

Identifica las afirmaciones correctas de acuerdo al texto.

1 Julio killaçuumi sintachikuyta lulanchik.



2 Kumunninchikçu shaksha tuşhuytam tuşhunchik.



3 Walaşhta tuşhunanchikpaq punchukta hinakunchik.



4 Sintachikuyta tuşhunanchikpaq chukukta hinakunchik.



5 Tuşhuykuna llallinakuy Jauja laasaçuumi kanqa.



Tuşhuypa şhutinta sihikaqwan tinkuchiy.

Relaciona la imagen de cada danza con su nombre, según corresponda.



shapish

sintachikuy



awkish

llamish



Yaçhapakuqmasiykikunawan lulaşhqaykikta likachinakuy.

Compara tus respuestas con las de un compañero.

3 Lulaykaq

Situación 3

Malkanchikpa tuşhuyninkunapiq huk willakuyta lulaşhun

Escribimos un comunicado sobre las danzas de nuestra comunidad



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima tuşhuykunaktam likayanki?
¿Qué danzas observas?
- 2 ¿Ima atalakunaktam tuşhuqkuna hinakuşhqa kayalkan?
¿Qué prendas llevan los danzantes?
- 3 ¿Ima raymiktaçh lulayalkan?
¿Qué estarán celebrando?



Willakuyta lulayta kamakay tawakuchuśh shimikunawan.

Completa el comunicado utilizando las palabras de los recuadros.

laasa

Lunes muyun

Llamish

Junio killa

Maychu

Makshi: ¿Ima tuśhuykunaktam kumunninchikchu tuśhunchik?

Ishiku: ta tuśhunchik.

Makshi: Haa, ¿imay killa?

Ishiku: chu.

Makshi: ¿Imay muyun?

Ishiku: chu.

Makshi: ¿ ?

Ishiku: Uñas chu.



Sihikunapa tinkuninchu shimikunakta qillqay.

Escribe al lado de cada imagen la expresión que corresponde.



.....



.....



.....



Kumunniykipa tuşhuyninkunakta llimpiy haypita şhutinkunakta qillqay, ima killa, ima muyun, mayçhupis tuşhuşqanchikta.

Dibuja algunas danzas de tu comunidad y escribe su nombre, el mes, el día y el lugar en el que se bailan.

Puedes utilizar las imágenes de la página 143.



Shimikunakta limayman muyuchinaykipaq allichay.

Ordena las palabras y forma oraciones.

1. tuşhuykunaktam - Allinmi - tuşhunchik? - çima - kumunninchikçu

2. killaçu - tuşhunchik - Mayo

3. tuşhunchik - sintachikuyta - Waylaşhta - hukkunaktapis - tuşhunchik



Yaçhapakuqmasiykiwan lulaşhqaykikta likachinakuy.

Compara tus respuestas con las de un compañero.

Tuśhuykunakta yačhapakuśhun

Practicamos una danza



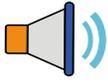
Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykupa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam tuśhuyalkan?
¿Qué danza están bailando?
- 2 ¿Ima atalakunaktam huacón nishqankuna hinakuśhqa kayalkan?
¿Qué prendas llevan los huacones?
- 3 ¿Ima huk tuśhuykunaktačh masiykikuna lisqichipaakunqa?
¿Qué danzas crees que practicarán tus compañeros?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, shimipačhyachiy uyaliy haypita yačhapakuqmasiykikunawan yačhapakuy.

0224p104

Con ayuda de tu profesor, escucha el trabajenguas y practica con tus compañeros.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

¿Kumunninchikču ima tuśhuykunaktam tuśhunchik?	¿Qué danzas se bailan en nuestra comunidad?
Waylaśhta tuśhunchik.	Se baila huaylas.
¿Imay killa?	¿Qué mes?
Mayo killaču.	En mayo.
¿Imay muyun?	¿Qué día?
Lunes muyunču.	El día lunes.
¿Mayču?	¿Dónde?

Sintachikuy	Santiago
Shapish	Shapish
Llamish	Llamish
Awkish	Awkish
Kancha	Estadio
Parki	Parque
Killa	Mes



Huk tuśhuypiġ willakuyta lulaśhun.

Con tus compañeros, escribe un comunicado sobre una danza.

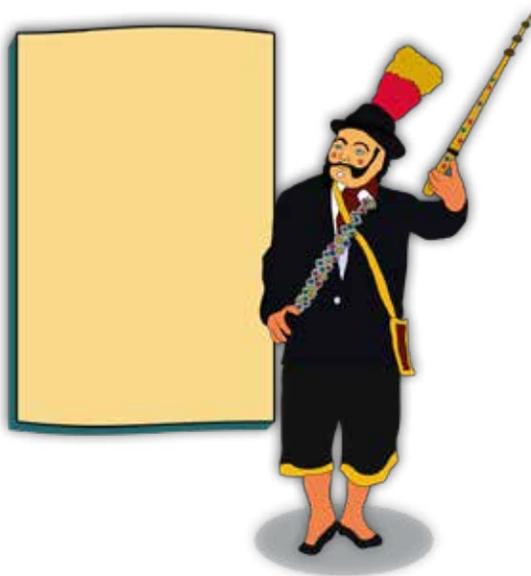


Los niños forman grupos. De preferencia, en parejas: mujer y varón. En cartulina o papel, escriben el comunicado sobre una danza que eligen, a manera de cartel, y lo adornan con dibujos e imágenes. Luego, practican algunos pasos de la danza para su presentación.



Lulaśhqanchikta liqsichishun haypita tuśhuśhun.

En grupo, expón tu cartel y baila.



El profesor determina el orden de presentación de los grupos. Cada grupo expone su comunicado escrito en el cartel y muestra algunos pasos de la danza que eligieron. Al final, el profesor coloca música de las danzas expuestas de manera aleatoria y todos los niños bailan con los pasos que observaron de sus compañeros. Puedes utilizar las imágenes de la página 143.

¿Imaktam yačhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yachachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Ima shimikunaktam willakuyniykičhu hillkalqayki?
¿Qué expresiones escribiste en tu comunicado?
- 2** ¿Ima lulaykaqmi ancha munaśhqayki kalqa?
¿Qué parte de la actividad te gustó más?
- 3** ¿Ima tuśhuykunaktam yačhapaakuqlunki?
¿Qué danzas aprendiste a bailar?
- 4** ¿Ima shimikunaktam yalpayanki?
¿Qué expresiones recuerdas?
- 5** ¿Mayqannin tuśhuykaqtam ancha munaqlunki?
¿Cuál de las danzas te gustó más?
- 6** ¿Ima tuśhuykunaktam malkaykičhu tuśhupaakun?
¿Qué danzas bailan en tu comunidad?



Ancha yačhapakuy munaśhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

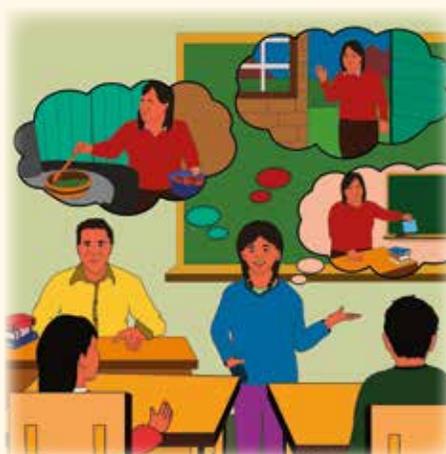


8 Ya'chapakunapaq lulay

Experiencia de aprendizaje 8

Mamanchikkuna uutak walmikuna lulayninkunakta liqsishun

Conocemos las actividades que realiza nuestra mamá o alguna mujer de nuestra familia



Ya'chanaykipaq

Propósitos de aprendizaje

Maman uutak huk walmi imanu kaşqanpiq, lulayninkunapiq liqsichiy.

Walmikuna malka'chu wakinnin lulayninkunakta tinkuchiy.

Maman uutak huk walmi lulayninkunapiq limaykunakta qillqay.

Establecer algunas características y actividades que realiza nuestra mamá o alguna mujer de nuestra familia.

Relacionar algunas actividades habituales en nuestra comunidad con el género femenino.

Escribir expresiones simples sobre las actividades que realiza nuestra mamá o alguna mujer de nuestra familia en un día.

1 Lulaykaq

Situación 1

Mamanchikpiq uutak huk walmikunapiq limaśhun

Hablamos sobre nuestra mamá o alguna mujer de nuestra familia



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakuśhun!

Todavía nos queda un camino largo por recorrer. ¡Aprendamos felices nuestro idioma wanka!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykpa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam walmikuna sihikaqchu lulayalkan?
¿Qué están haciendo las mujeres en el dibujo?
- 2 ¿Imapaqcha walmi yakukta waytakunaman hillpuyan?
¿Para qué crees que una de ellas riega las flores?
- 3 ¿Mayqanpaqcha chakwaśhcha chulluchakta awayan?
¿Para quién será el gorrito que está tejiendo la anciana?



Yáchachiqniykpa yanapayninwan, Malla mamanpiq willakuśhqanta uyaliy, hinaykul shimikuna ima nishqankunakta liqsiy.

0225p109

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato de María sobre su mamá y conoce el significado de las expresiones.



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Mamaa kuyay śhunqullam.	Mi mamá es cariñosa.	Allin kuyaylla.	Bondadosa
Allin śhunqullam pay.	Ella es bondadosa.	Llamkasapa	Trabajadora
Pay yanun.	Ella cocina.	Pichay	Barrer
Ñawpaqta, pay lichkapakun.	Primero, ella se despierta.	Allichay	Arreglar
Haypita, pay mikun.	Y luego, ella come.	Llamkay	Trabajar
Hinaykul, pay llamkaq lin.	Después, ella va al trabajo.	Amachakuy	Cuidarse
Kamakaykul, pay puñun.	Finalmente, ella duerme.	Ñaqchakuy	Peinarse
		Almakuy	Bañarse



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, muśhuqpiq willakuykaqta uyaliy haypita tapukuy kutichiy yačhapakuqmasiykikunawan awsay.

0225p109

Con ayuda de tu profesor, escucha el relato nuevamente y juega con tus compañeros a responder preguntas.



El profesor forma grupos de 4 integrantes y explica las reglas de juego. Cada grupo se autodenomina con un nombre en quechua. El profesor lee una pregunta y el grupo que levanta la mano primero, responde. Cada respuesta correcta vale un punto. Gana el grupo que obtiene más puntos.



Mamayki ima lulaśhqantapis llimpiy haypita yačhapakuqmasiykikunawan likachinakuy.

Dibuja a tu mamá u otra mujer de tu familia realizando alguna actividad y comparte con tus compañeros información sobre ella, tal como lo hace María en su relato.



Walmikunapa wakinnin lulayninkunakta liqsishun

Conocemos algunas actividades que realizan las mujeres



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yačhapakušhun!



Sihikaqta likay haypita yačhachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam wamlacha yalpačhakuyan?
¿Qué está imaginando la niña?
- 2 ¿Mayqanpiqcha wamlacha limayan?
¿De quién crees que está hablando la niña?
- 3 ¿Ima lulaykunakta wamlachapa maman lulan?
¿Qué actividades realiza la mamá de la niña?



Yačhachiqniykikta uyaliy haypita tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y el texto al final de esta página. Luego, escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 ¿Imaktam sihikaqču likayanki?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Imapiqča qillqaykaqču limayan?
¿De qué crees que tratará el texto?



Yačhachiqniykipa yanapayninwan, qillqaykaqta ñawinchay.

Con la ayuda de tu profesor, lee el texto.

Mamaa yačhachikuqmi. Kuyay šhunqullam pay, llamkaysapam pay, yačhaysapam pay. Waalallam, pay lichkapakun imaymana lulaykunakta huk muyunču lulanampaq: pay yanun, taqšhan, pichan, amachakun, huk lulaykunatapis. Ñawpaqta, pay lichkapakun, almakun, ñaqchakun.

Haypita, pay yanukun, mikun. Hinaykul, pay llamka lin. Lliw lulayninkunakta kamakaykul, pay puñun.



Ishkaypula, sihikaqta likay hinaykul ulayču qillqašhqakaqta ñawinchay. Ñawinchašhqaypiq allin kašhqanta llimpiy.

En pareja, vuelve a observar el dibujo y el texto. Luego, lee los títulos que se encuentran en los siguientes recuadros y pinta el que crees que corresponde al texto.

Mamapa lulaynin

Awilapa lulaynin



Ya'chachiqniykpa yanapayninwan, qillqaykaqpiq tapukuykunakta kutichiy.

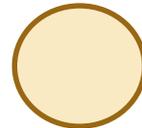
Con ayuda de tu profesor, responde las siguientes preguntas relacionadas con el texto.

- 1 ¿Imakunakta Mallapa maman lulan?
¿Qué actividades realiza la mamá de María?
- 2 ¿Imaktam yanukuypiq ñawpaqninta lulan?
¿Qué hace antes de cocinar?
- 3 ¿Imaktam mikuykul lulan?
¿Qué hace después de comer?
- 4 ¿Imaktam almakuykul lulan?
¿Qué hace después de bañarse?



Sihikaqman qillqaykaqpiq kurusta chulay.

Marca con una X las imágenes relacionadas con la lectura.



Ya'chapakuqmasiykiwan lula'qhaykikta likachinakuy.

Compara tus respuestas con las de un compañero.

3 Lulaykaq

Situación 3

Mamanchik uutak huk walmikuna huk muyun'chu lula'shqankunapiq liqsichishun

Describimos lo que hace nuestra mamá o alguna mujer de nuestra familia en un día



Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta ya'chapaku'shun!



Sihikaqta likay haypita ya'chachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.

Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Ima lulaykunaktam sihikaq'chu mama lulan?
¿Qué actividades realiza la mamá según el dibujo?
- 2 ¿Ima'chuumi mama llamkan?
¿En qué trabaja la mamá?
- 3 ¿Ima lulaykunanktam mama lulan manalaq llamkayta allaykul?
¿Qué actividades realiza la mamá antes de trabajar?



Limaykunakta lulayta kamakay

Completa las oraciones con las palabras de los recuadros de colores.

almakun

yanukun

shunqullam

waaka

kapish

- Kuyay pay.
- Ñawpaqta, pay lichkapakun, ,
- Haypita, pay ,



Sihikunapa tinkuyninchu shimikunakta qillqay.

Escribe al lado de cada imagen la expresión que corresponde.



.....



.....



.....



Mamayki ima lulaŝhqankunakta llimpiy haypita shimikunakta qillqay.

Dibuja algunas acciones que realiza tu mamá o alguna mujer de tu familia en un día y escribe las expresiones correspondientes.



Shimikunakta limayman muyuchinaykipaq allichay.

Ordena las palabras y forma oraciones.

1. ñaqchakun - lichkapakun - almakun - pay - Ñawpaqta

2. Haypita - yanukun mikun - pay

3. pay - lin - Hinaykul - llamka

4. puñun - Kamakaykul - pay



Yačhapakuqmasiykiwan lulaŝhqaykikta likachinakuy.

Compara tus respuestas con las de un compañero.

Mamanchikpa uutak walmipa shutinwan huk harawikta qillqaşhun

Creamos un acróstico con el nombre de nuestra mamá o alguna mujer de nuestra familia

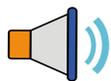


Kalulaqmi pulinanchik kayan. ¡Kushilla wanka limayninchikta yaçhapakuşhun!



Sihikaqta likay haypita yaçhachiqniykippa tapukuyninkunakta kutichiy.
Observa el dibujo y responde las preguntas de tu profesor.

- 1 ¿Imaktam wamlacha kartulinawan lulayan?
¿Qué está haciendo la niña con la cartulina?
- 2 ¿Imapiqçha limayalkan?
¿De qué crees que está hablando?
- 3 ¿Imaktam yaçhachiqkaq lulayan?
¿Qué está haciendo el profesor?



Yačhachiqniykpa yanapayninwan, shimitinkuchiyta uyaliy haypita shimikuna ima nishqankunakta liqsiy.

0226p118

Con ayuda de tu profesor, escucha la rima y conoce el significado de las expresiones.

**Kuyay šhunqullam mamaa.
Allin šhunqullam pay.
Pay yačhaysapam.
Ñawpaqta, pay
lichkapakun.
Haypita, pay mikun.
Hinaykul, pay llamkaq lin.
Kamakaykul, pay puñun.**



Limaykuna, shimikunawan

Expresiones y vocabulario

Mamaa kuyay šhunqullam.	Mi mamá es cariñosa.	Allin kuyaylla.	Bondadosa
Allin šhunqullam pay.	Ella es bondadosa.	Llamkasapa	Trabajadora
Pay yanun.	Ella cocina.	Pichay	Barrer
Ñawpaqta, pay lichkapakun.	Primero, ella se despierta.	Allichay	Arreglar
Haypita, pay mikun.	Y luego, ella come.	Llamkay	Trabajar
Hinaykul, pay llamkaq lin.	Después, ella va al trabajo.	Amachakuy	Cuidarse
Kamakaykul, pay puñun.	Finalmente, ella duerme.	Ñaqchakuy	Peinarse
		Almakuy	Bañarse



Kartulinaman mamanchikpa shutinta hillka shun, llimpishun, allicha shun sihikunawan haypita shimikunakta ya chapakushqanchikta. Hinaykul, harawikta mamanchikpa lula shun.

En una cartulina, escribe el nombre de tu mamá o alguna mujer de tu familia. Luego, dibújala y adorna tu dibujo con imágenes y expresiones alusivas. Finalmente, crea un acróstico para ella.

Si el nombre de la mamá o familiar mujer tiene grafías que no concuerdan con el alfabeto quechua, se puede optar por el hipocorístico (nombre de cariño) o algún sobrenombre familiar.



Harawinchikta lima shun.

Declama tu acróstico.



Con apoyo del profesor, los niños organizan un festival de declamación. Emplean recursos como vestimentas, adornos, escenografías, etc. El profesor sortea el orden de presentación utilizando una ruleta.

¿Imaktam yačhapakulqanchik?

¿Qué hemos aprendido?



Yachachiqniykikta uyaliy haypita tapukuykunakta kutichiy.

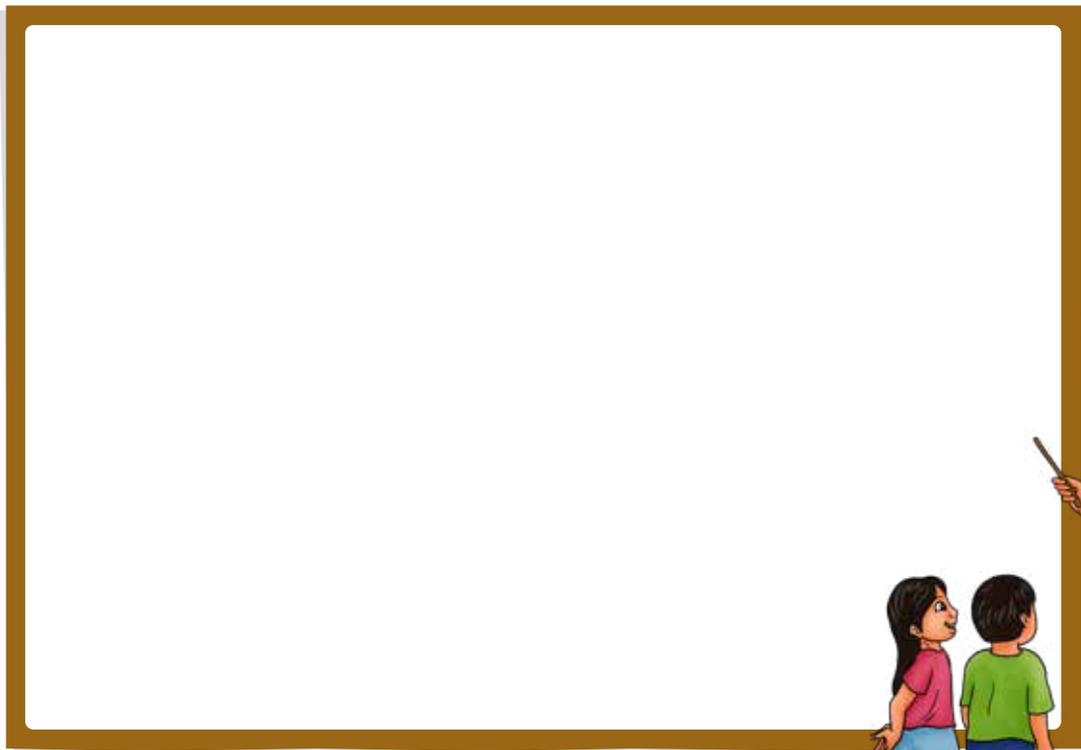
Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Mayqanpaqmi harawikta lulalqayki?
¿Para quién creaste el acróstico?
- 2** ¿Imanuumi mamayki?
¿Cómo es tu mamá o alguna mujer de tu familia?
- 3** ¿Ima lulaykunaktam mamayki lulan?
¿Qué actividades realiza tu mamá o alguna mujer de tu familia?
- 4** ¿Imaktam lunes muyun lulan?
¿Qué hace los días lunes?
- 5** ¿Ima lulaykunaktam masiykipa maman lulan?
¿Qué actividades realizan las mamás o algunas mujeres de las familias de tus compañeros?



Ancha yačhapakuy munašhqaykikta llimpiy haypita masiykikunawan likachinakuy.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



¡Allinmi, qillqanayki maytukta kamakaqlunki!

Amam
unqankichu
wanka
limayniykikta.

Masiykikunawan
ya'cha'ñqaykikta
ya'chapakuy.



Orientaciones generales

Limašhun 2 es un material educativo que tiene como finalidad apoyar al docente en el desarrollo de las competencias del área de “Comunicación quechua wanka como segunda lengua”. Para ello, presenta ocho experiencias de aprendizaje (EdA) relacionadas con actividades socioculturales propias del pueblo wanka. Cada EdA se desarrolla en cuatro semanas de trabajo y contiene tres situaciones comunicativas y una actividad interactiva. Así, cada semana se desarrolla una situación o una actividad interactiva, según corresponda.

Las primeras cuatro EdA se centran en el desarrollo de la competencia “Se comunica oralmente en quechua wanka como segunda lengua”. En tanto, en las últimas cuatro EdA, se desarrollan las tres competencias comunicativas, tal como se muestra en la tabla.

	Competencias a desarrollar en las EdA 5, 6, 7 y 8
Situación 1	Se comunica oralmente en quechua wanka como segunda lengua.
Situación 2	Lee diversos tipos de textos escritos en quechua wanka como segunda lengua.
Situación 3	Escribe diversos tipos de textos en quechua wanka como segunda lengua.
Actividad interactiva	Se movilizan las tres competencias.

Para el **desarrollo de las sesiones de la competencia oral**, se propone el uso de metodologías activas. Se sugiere que los docentes consideren tres momentos claves para la planificación y desarrollo de sus sesiones de aprendizaje: inicio, desarrollo y cierre.

El **primer momento** o **inicio** incluye lo siguiente:

- **Dinámicas de inicio.** Son ejercicios breves que preparan la mente y el cuerpo a fin de lograr una mejor predisposición para el aprendizaje. Algunos ejercicios son el gateo cruzado, el espantado, los nudos, los ejercicios para los ojos, el grito energético, entre otros. En el material, las dinámicas se realizan cuando se lee la frase *Kalulaqmi pulinanchik kayan. iKushilla wanka limayninchikta yačhapakušhun!*
- **Repaso de los aprendizajes desarrollados.** En esta etapa, se retoma brevemente lo avanzado en las sesiones anteriores para afianzar el uso de expresiones lingüísticas y vocabulario.

- **Presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario de acuerdo con la situación comunicativa o actividad interactiva.** En esta etapa, se reproducen los audios para que el estudiante, con ayuda de su docente, comprenda y utilice las expresiones de manera contextualizada. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación o de la actividad interactiva.

El **segundo momento o desarrollo** comprende la siguiente secuencia:

- **La fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario.** En esta fase, se considera distintos estilos de aprendizaje. Para ello, se recurre a variadas técnicas, como juegos, trabajos grupales, canciones, etc. Se promueve que los estudiantes se comprometan con sus aprendizajes, interactúen entre sí y que puedan tener, también, un espacio de trabajo individual. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación y de la actividad interactiva.
- **La producción creativa.** En este punto, se consolida los aprendizajes desarrollados en las fases anteriores a través de actividades en las que los estudiantes emplean espontánea y creativamente las expresiones aprendidas. Asimismo, se desarrollan técnicas como sociodramas, juegos de roles, contrapunteos verbales, uso de títeres, etc.

El **tercer momento o cierre** se concreta mediante un breve repaso de las expresiones lingüísticas y el vocabulario trabajados en la sesión, asimismo, se mencionan expresiones de despedida. Cada docente realiza este cierre en su sesión.

Para el **desarrollo de la competencia lectora**, cada sesión empieza con las dinámicas de inicio, para continuar con el proceso lector que involucra los momentos antes, durante y después de la lectura. En el material, la competencia lectora se desarrolla en la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Antes de la lectura incluye preguntas de anticipación, para activar los saberes previos de los estudiantes sobre el tema de la lectura. En el material, este proceso se desarrolla en la segunda página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Durante la lectura, se considera la **confrontación de las anticipaciones** con las ideas del texto y el uso de variadas técnicas de lectura con los estudiantes. Se recomienda que, primero, el docente realice una lectura en voz alta con adecuada pronunciación y entonación. Asimismo, es importante explicar el significado de las palabras que los estudiantes no comprendan. En el material, los textos de la lectura se encuentran luego de las preguntas de anticipación, en la segunda página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Después de la lectura es un espacio para profundizar la comprensión del texto leído a través de preguntas de comprensión: literales e inferenciales. En el material, este proceso se realiza en la tercera página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Para el **desarrollo de la competencia escrita**, cada sesión empieza con las **dinámicas de inicio** y la **activación de los conocimientos** que los estudiantes tienen acerca del texto que van a escribir. En el material, la competencia escrita se desarrolla en la situación 3 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Durante la escritura, los niños producen textos completando y ordenando palabras o relacionando palabra con palabra, palabra con imagen, entre otros ejercicios. El docente debe acompañar el proceso de escritura de los estudiantes. Asimismo, en este espacio, el docente puede explicar el uso de algunas grafías de la lengua quechua wanka.

En la **revisión y reescritura** los estudiantes comparan sus escritos con lo producido por sus compañeros, y reciben retroalimentación de sus pares y de parte del docente.

Al final de cada experiencia de aprendizaje, se considera una página para verificar que los estudiantes hayan fijado las expresiones lingüísticas y el vocabulario.

A continuación, se presentan los contenidos y algunas orientaciones sobre el desarrollo de cada una de las ocho experiencias de aprendizaje de **Limaśhun 2**.



Experiencias de aprendizaje de Limaśhun 2

1. Kikinchiqta limanakuśhun

Compartimos información sobre nosotros

En esta primera experiencia, los estudiantes aprenderán a saludar y a presentarse en quechua wanka para interactuar con sus compañeros en su lengua originaria y conocer el estado de ánimo del otro, y así obtener información personal.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán los principales saludos realizando diferentes actividades en la misma situación. Por ejemplo, en la segunda actividad de la página 12, los niños formarán grupos para jugar *manchalishqa maki* o mano nerviosa con las tarjetas de la página 145, nombrándolas con las expresiones aprendidas.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes aprenderán a brindar información básica sobre ellos. Para ello, se enfatizan los juegos en parejas donde los estudiantes se presentarán entre ellos usando el vocabulario relacionado, uno de estos juegos, se lanzará un avión de papel. La persona que lanza el avión planteará una pregunta y quien la recibe responderá. Tanto las preguntas como las respuestas están en la canción de la actividad anterior.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes aprenderán algunas formas de despedirse, de acuerdo con la situación en la que se encuentren. Para este fin, los niños practicarán diálogos en parejas, además de participar en juegos en los que reforzarán el vocabulario y formularán gestos de despedida.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes elaborarán un carné con su nombre y usarán todas las expresiones y el vocabulario aprendidos para presentarse ante sus compañeros. Realizarán una ronda e irán interactuando con quien les toque. Una vez que finalicen las rondas, los estudiantes cambiarán su carné con el de su pareja y se presentarán como si fueran la otra persona.

2. *Wasinchikpa imaymana lakiyninkunakta kaqninkunakta liqsipaakuśhun*

Reconocemos los diferentes espacios y elementos dentro y fuera de nuestra casa

En esta segunda experiencia, los estudiantes aprenderán, en quechua wanka, sobre los espacios que pueden existir dentro y fuera de una casa, para conocer la distribución y las diferencias entre las casas que tienen con las de sus compañeros. Este tema es adaptable a la realidad de cada estudiante.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán más espacios de la casa, como el patio, el jardín, el almacén, etc. Por ejemplo, en la primera actividad de la página 26, los niños relacionarán las imágenes en sus libros para luego comparar sus respuestas mediante un diálogo entre ellos, usando las expresiones aprendidas y preguntando por el espacio que están señalando en la imagen. Luego, jugarán a entrevistarse entre ellos.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes reconocerán los objetos que hay en los espacios, como el patio, jardín y corral. Para ello, se enfatizan los juegos de comprensión y producción oral. En uno de estos juegos, un estudiante recibirá un mensaje al oído y lo pasará al siguiente, en una cadena grande que empezará con el profesor y terminará cuando el docente lo señale. El objetivo es que los estudiantes entiendan lo que escuchan y pronuncien lo mismo que escucharon.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes narrarán su trayecto desde casa hasta la escuela. Para esta situación, se cuenta con una actividad de narración. Los estudiantes elaborarán un títere de ellos con los materiales que tengan y, luego, narrarán su recorrido desde su casa a la escuela señalando lugares de referencia y algunas de sus características.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes elaborarán, en una cartulina o papelote, el dibujo de su casa. Sobre la imagen, resaltarán los espacios aprendidos en esta EdA 2. Asimismo, elaborarán un croquis de cómo llegar desde su casa hasta la escuela. Luego, pasarán al frente a explicar cuál es su recorrido.

3. Mikuykuna talpuśhqanchiktapis, pallaśhqanchiktapis liqsipaakuśhun

Reconocemos los alimentos que sembramos y cosechamos

En esta tercera experiencia, los estudiantes aprenderán, en su lengua originaria, sobre la agricultura y la flora de toda la zona wanka. A lo largo de esta experiencia, conocerán sobre las plantas que se siembran en la zona, así como lo que usualmente hay en una chacra.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán los nombres de las plantas y alimentos que más se producen en su zona. Para ello, en la segunda actividad de la página 40, formarán grupos de 5; luego, una o un representante por grupo saldrá a la pizarra a dibujar. El profesor planteará la pregunta “¿Kaychu imakunakta talpupaakun?” y cada integrante de su grupo tendrá una oportunidad para adivinar usando las expresiones aprendidas en la situación. Si nadie del grupo adivina, otro grupo puede “robar” el punto.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes aprenderán más nombres de productos de su zona, además de nombres de algunos lugares en quechua que existen recurrentemente en la zona wanka, como las laderas, orillas, planicies, pampas, etc. Para esta actividad se proponen ejercicios con diálogos, tanto en el audio como en las actividades posteriores, como la entrevista.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes aprenderán los nombres de plantas y alimentos en quechua que no se siembran en su zona, además, explicarán por qué no se siembran allí. Para que puedan entender mejor cada motivo, se plantean actividades, de manera que dibujarán, dialogarán y explicarán sobre cada circunstancia que impide la siembra de varios alimentos.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes saldrán del salón para ir al campo y hablar con algún agricultor. Primero, tendrán que preparar dibujos sobre todo lo aprendido en la experiencia: plantas y condiciones para sembrar. Luego, hablarán con el agricultor. Al final, formarán grupos de 4, trazarán un inicio y una meta, el profesor formulará preguntas sobre lo hablado con el agricultor. El integrante del grupo que esté adelante tiene que elegir uno de los dibujos de su grupo y correr hasta la meta, luego tendrá que responder usando las expresiones trabajadas.

4. Feria, mercado nishqanču lantikuqkuna lantikuśhqankunapiq limanakuśhun

Conversamos sobre los productos que encontramos en ferias y mercados

En esta cuarta experiencia, los estudiantes aprenderán, en quechua wanka, sobre la feria y el mercado para interactuar con sus compañeros en su lengua originaria y conocer sobre los productos que se ofrecen en estos espacios.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes aprenderán los nombres en quechua de algunos oficios de las personas que venden dentro de las ferias. Para consolidar el aprendizaje, en la página 54, se plantearon 2 actividades: la primera, para la comprensión oral; y la segunda, para la producción oral.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes brindarán las características de algún producto que se pueda encontrar en la feria y explicarán por qué les gusta ese producto. Para ello, se enfatizan los juegos de comprensión y producción oral, ya que, de esta forma, los estudiantes podrán hablar sobre varios productos en cada ronda.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes reforzarán y aprenderán más nombres en quechua de productos que se venden en la feria. Los juegos que se plantean para esta situación se enfocan más en la producción oral; por ejemplo, en la primera actividad de la página 60, los estudiantes hablarán sobre un producto al azar elegido con una ruleta; él tendrá que decir qué producto es, cuáles son sus características y con qué otro producto se relaciona.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes recrearán una feria. Cada uno tendrá su puesto y venderá algún producto específico. De esta manera, tendrá que describir los productos que vende. Si el profesor lo cree conveniente, también puede hacer que, por grupos, se establezcan los puestos de venta. Aquí se puede trabajar con materiales reciclados.

5. Aychanchikpa lakiyninkunakta liqsishun

Conocemos las partes de nuestro cuerpo

En esta experiencia, los estudiantes aprenderán vocabulario sobre las partes del cuerpo. Asimismo, reconocerán algunas características de sus cuerpos y sabrán señalarlas tanto de forma oral como escrita.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes practicarán las partes y características del cuerpo mediante un diálogo. En la primera actividad de la página 68, practicarán el diálogo usando teléfonos de juguete. El profesor ayudará a los estudiantes a elaborar sus teléfonos con materiales reciclados. Luego, en parejas, los estudiantes practicarán el diálogo simulando estar en una conversación telefónica. Para ello, deberán usar el vocabulario y, combinar las expresiones presentadas en esta situación, como las siguientes:

A: ¿Ima aychaykićhu anayuq kanki?

B: Yaqa liklaaćhu anayuq kaa.

A: Yaqa kaćhpaaćhu anayuq kaa.

B: ¿Imanuumi kanki?

A: Yaqa yana aachayuq kaa.

¿En qué parte de tu cuerpo tienes lunar?

Yo tengo un lunar en mi brazo.

Yo tengo un lunar en mi pierna.

¿Cómo eres?

Yo tengo el cabello negro.

- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes leerán un diálogo sobre las partes y características del cuerpo humano.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes completarán oraciones con los nombres y algunas características de las partes del cuerpo humano y ordenarán palabras para formar oraciones.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes tendrán que componer una canción usando las partes y características del cuerpo humano. Primero, en grupos, escribirán una canción simple usando las expresiones y el vocabulario aprendidos. Luego, dibujarán el cuerpo humano y lo adornarán. Después, crearán una coreografía acorde a su canción. Finalmente, cada grupo saldrá a presentarse al frente del salón, cantarán y bailarían usando su dibujo como apoyo.

6. Kuyay uywakunapiq, mikuy uywakunapiqpis limashun

Conversamos sobre los animales que son mascotas y los que sirven para alimentación

En esta experiencia, los estudiantes aprenderán vocabulario sobre la fauna de la zona. Asimismo, reconocerán algunas características de estos animales, como su hábitat y sus alimentos.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un audio de un relato en el que se usarán las expresiones. En el segundo ejercicio de la página 82, se practicarán las expresiones enseñadas mediante una conversación y dibujarán sobre lo aprendido. Para ello, deberán usar el vocabulario y combinar las expresiones presentadas en esta situación, como las siguientes:

A: Uwishtam michinchik.	Pastoreamos oveja.
B: Uwishkuna qulakunakta miku.	Las ovejas comen hierbas.
A: Kapishkuna shuqllakta mikupaakun.	Las cabras comen pasto.
B: Pampaču michinchik.	Pastoreamos en la pampa.
A: Waqtaču michichik.	Yo tengo el cabello negro.

- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes leerán el mismo relato que escucharon en la situación 1 y completarán algunos ejercicios de escritura centrados en responder preguntas y reconocer cómo se escribe el nombre de algunos animales.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes escribirán los nombres de animales, lugares de pastoreo y alimentos que se pueden encontrar en dichos lugares.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes jugarán el zorro, el pastor y las ovejas. Primero, el profesor designará el rol que cada niño desarrollará. Luego, los estudiantes elaborarán máscaras según el personaje que interpretarán, asimismo, prepararán carteles con los nombres de los lugares y los animales que están en el juego. El pastor señalará qué come cada uno de los animales y en qué lugar, mientras que los estudiantes se moverán de acuerdo con ello. Luego, el pastor se irá por un momento y entrará el zorro e intentará raptar a alguno de los animales. El pastor volverá por el aviso de los perros y, si ve al zorro en acción de raptar, podrá salvar a sus animales si no lo ve, los animales no podrán ser salvados. Los que son raptados se convertirán en zorros también. Una vez que vuelve la calma, el pastor contará a sus animales y volverá a indicar qué come cada uno y en qué lugar. El juego se acaba cuando todos se convierten en zorros. Pueden jugar varias veces cambiando los roles.

7. Malkanchikchu tuşhuyninchikkunapiq limanakuşhun

Conversamos sobre las danzas que se practican en nuestra comunidad

En esta experiencia, los estudiantes aprenderán vocabulario sobre las danzas de su zona y expresiones para conocer la información de la realización de algún evento, fiesta, concurso o tradición, tanto de forma oral como escrita.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes practicarán las expresiones usando el vocabulario de las danzas a través de un diálogo. En la segunda actividad de la página 96, en parejas, los estudiantes practicarán el diálogo simulando estar en una entrevista. Para ello, deberán usar el vocabulario y combinar las expresiones presentadas en esta situación, como las siguientes:

A: <i>¿Kumunninchikchu ima tuşhuykunaktam tuşhunchik?</i>	‘¿Qué danzas se bailan en nuestra comunidad?’
B: <i>Waylaşhta tuşhunchik</i>	‘Se baila huaylas’.
A: <i>¿Ima killa?</i>	‘¿Qué mes?’
B: <i>Mayo killaçu.</i>	‘En mayo’.
A: <i>¿Imay muyun?</i>	‘¿Qué día?’
B: <i>Lunes muyunçu.</i>	‘El día lunes’.

- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes leerán un diálogo sobre un evento que incluirá danzas de la zona. Luego desarrollarán ejercicios de comprensión.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes escribirán los nombres de algunas danzas, así como los lugares y las fechas (meses y días) habituales de presentación. Luego, ordenarán palabras y formarán oraciones
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes elaborarán un comunicado sobre una festividad, danza, concurso u otro evento de la zona. Los comunicados se realizarán en pares, preferentemente entre una niña y un niño. El comunicado deberá tener dibujos alusivos a la danza sobre la que hablarán y deberán estar escritas algunas de las expresiones aprendidas. Finalmente, cada grupo sale a presentarse en el patio o fuera del salón, cantan y bailan mostrando su comunicado. En la presentación, el grupo tendrá que brindar información sobre la danza y culminar con algunos pasos. El grupo también podrá salir con el traje de la danza diseñado por ellos mismos o con el traje real.

8. Mamanchikkuna uutak walmikuna lulayninkunakta liqsishun

Conocemos las actividades que realiza nuestra mamá o alguna mujer de la familia

En esta experiencia, los estudiantes aprenderán vocabulario sobre algunas acciones cotidianas. Asimismo, reconocerán algunas características de sus mamás o alguna otra mujer cercana de su familia, tanto de forma oral como escrita.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes, a través de un relato, practicarán las expresiones que usarán para narrar las actividades cotidianas de su mamá o de una mujer que sea su familiar. En la segunda actividad de la página 110, los niños realizarán un dibujo y mencionarán brevemente las actividades de su mamá o la mujer elegida de su familia usando de base el relato escuchado. Para ello, deberán usar el vocabulario y combinar las expresiones presentadas en esta situación, como las siguientes:

A: *Mamaa kuyay shunqullam.*

‘Mi mamá es cariñosa’.

B: *Allin shunqullam pay.*

‘Ella es bondadosa’.

A: *Pay yanun.*

‘Ella cocina’.

B: *Ñawpaqta, pay lichkapakun.*

‘Primero, ella se despierta’.

A: *Haypita, pay mikun.*

‘Y luego, ella come’.

B: *Hinaykul, pay llamkaq lin.*

‘Después, ella va al trabajo’.

A: *Kamaykul, pay puñun.*

‘Finalmente, ella duerme’.

- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes leerán un relato sobre las actividades y características de la mamá de María. Responderán preguntas y desarrollarán ejercicios de comprensión del texto.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes realizarán varias actividades donde escribirán sobre algunas actividades que realizan sus madres. Completarán y escribirán oraciones.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes crearán un acróstico alusivo a su mamá o a una mujer cercana de su familia. Primero, cada niño realizará su acróstico en una cartulina y la adornará con dibujos, fotos, etc. Luego, entre todos, organizarán un festival de declamación y cada uno presentará su acróstico.

Una mirada a la lengua quechua wanka



El quechua es una de las lenguas originarias más habladas en todo el continente, ya que su extensión no solo se limita a nuestro país, sino que también abarca a Ecuador, Colombia, Argentina, Bolivia y Chile. Por este motivo, el quechua presenta una importante cantidad de variedades geográficas o dialectos. De acuerdo con lo planteado por Torero (2002)¹, la familia quechua se divide en 2 grandes grupos: quechua I y quechua II. El quechua wanka está dentro de la macrovariedad central, específicamente en el grupo huancay.

Por lo tanto, el quechua wanka es hablado por el pueblo originario wanka, ubicado en las provincias de Huancayo, Jauja, Concepción y Chupaca, en la región Junín, y algunos distritos colindantes en la región Huancavelica.

El quechua wanka se encuentra en serio peligro de extinción ya que solo es hablado por algunas personas adultas y de la tercera edad. Por esta razón, se están desplegando esfuerzos desde la comunidad para volver a aprender la lengua a fin de que no se pierda.

Por lo general, la oración en la lengua quechua wanka inicia con el sujeto (**S**), al que le sigue el objeto (**O**) y, al final, el verbo (**V**), como se observa en el siguiente ejemplo:

'Yo recojo alverja'.	Yaqa	alwishkta	pallaa.
	S	O	V

La lengua quechua es aglutinante sufijante porque cada palabra se compone de morfemas, es decir, de unidades mínimas con significado. En los siguientes ejemplos, observamos cómo la unión de diferentes morfemas crea nuevas palabras.

'terreno' <i>chakla</i>	'mi terreno' <i>chaklaa</i>	'mis terrenos' <i>chaklaakuna</i>
-------------------------	-----------------------------	-----------------------------------

Los morfemas raíces o lexemas son los que contienen el significado principal de la palabra. En los ejemplos anteriores, *chakla* 'terreno' es una raíz nominal porque hace referencia a un nombre o sustantivo.

¹ Torero, A. (2002). *Idiomas de los Andes: lingüística e historia* (No. 162). IFEA, Instituto Francés de Estudios Andinos.

En la siguiente oración, los sufijos de las palabras figuran de color fucsia. La abreviatura v. es verbo, det. es determinante y n. es nombre.

Patyunchu pay yamtakaqta waqchan. 'Él raja la leña en su patio'.

Patyu-n- <u>chu</u>	pay	yamta- <u>kaq-ta</u>	waqchan.
n. patio-posesivo 3ra persona	Él	n. leña-det.(la)-	v. rajar-flexión

Podemos identificar que el quechua wanka presenta, además del lexema o raíz, morfemas que se ubican después (sufijos) de la raíz. Dado que estos morfemas son muy utilizados, expondremos su uso a continuación.

En la siguiente tabla, presentamos los pronombres personales del quechua wanka.

	Primera persona		Segunda persona		Tercera persona	
Singular	yaqa	'yo'	qam	'tú'	pay	'él' o 'ella'
Plural	yaqakuna	'nosotros' (excluyente)	qamkuna	'ustedes'	paykuna	'ellos' o 'ellas'
	yaqanchik	'nosotros' (incluyente)				

A continuación, algunos ejemplos:

- Yaqa yamtakaqta waqchaa. "Yo rajo la leña".
- Qam yamtakaqta waqchanki. "Tú rajas la leña".
- Pay yamtakaqta waqchan. "Ella/él raja la leña".
- Yaqakuna yamtakaqta waqchapaakuu. "Nosotros (excluyente) rajamos la leña".
- Yaqanchik yamtakaqta waqchanchik. "Nosotros (incluyente) rajamos la leña".
- Qamkuna yamtakaqta waqchapaakunki. "Ustedes rajan la leña".
- Paykuna yamtakaqta waqchapaakun. "Ellas/ellos rajan la leña".

El quechua wanka presenta dos equivalentes para el pronombre personal de primera persona: *yaqa* y *ñuqa*. Por lo tanto, las variantes en plural serían: *ñuqakuna* y *ñuqanchik*. Sin embargo, en la mayoría del territorio wanka se usa la forma *yaqa*, por eso aparece como forma predilecta dentro de este material educativo.

Sin embargo, no se suelen usar los pronombres de manera explícita, pues en la flexión verbal ya se indica quién está realizando la acción. Así, en el primer ejemplo de la página 133, en el verbo, **-n** está indicando tercera persona singular, por tanto, se suele omitir el pronombre

Patyunchu yamtakaqta waqchan.

‘Él raja la leña en su patio’.

Sufijos de persona con raíz verbal

	Primera persona		Segunda persona		Tercera persona	
Singular	Miku- u	‘Yo como’	Miku- nki	‘Tú comes’	Miku- n	‘Él/Ella come’
Plural	Miku- paaku-u	‘Nosotros comemos’ (excluyente)	Miku- paaku-nki	‘Ustedes comen’	Miku- paaku-n	‘Ellos/Ellas comen’
	Miku- nchik	‘Nosotros comemos’ (incluyente)				

Yaqa tantakta miku**u**.

Qam tantakta mikun**ki**.

Pay tantakta mikun**.**

Yaqakuna tantakta miku**paakuu**.

Yaqanchik tantakta mikun**chik**.

Qamkuna tantakta miku**paakunki**.

Paykuna tantakta miku**paakun**.

“Yo como pan”.

“Tú comes pan”.

“Ella/él come pan”.

“Nosotros (excluyente) comemos pan”.

“Nosotros (incluyente) comemos pan”.

“Ustedes comen pan”.

“Ellas/ellos comen pan”.

Podemos observar que para indicar la flexión de persona en primera persona singular, se reduplica la última vocal de la raíz verbal. Por ejemplo, para el verbo **awsay** ‘jugar’ la forma flexionada sería **awsaa** ‘yo juego’ y para el verbo **liqsiy** ‘conocer’, sería **liqsi** ‘yo conozco’.

Asimismo, notamos que las formas de persona plural presentan sufijos para marcar específicamente el plural. Así, se indica que quien realiza la acción es más de una persona o entidad animada: **-nchik** para primera persona inclusiva y **-paaku** para los demás casos.



Chawpi qichwapa (wanka limay) achahalan

Alfabeto del quechua central (variante wanka)

El quechua wanka se situó dentro de la macrovariedad central, y ante sus particularidades frente a las otras variedades del mismo grupo y su situación de peligro de extinción (por la baja cantidad de hablantes), en distintas reuniones convocadas por el Ministerio se decidió darle un trato distinto, reconociendo algunas grafías propias de este dialecto, así como respetando los acuerdos establecidos en el Acta de Barranca (2016), pues para dicho evento se presentó la fonología de todas las variedades del quechua central y se establecieron acuerdos sobre la escritura.

El alfabeto del quechua wanka está conformado por 24 grafías que representan 18 consonantes y seis vocales. Estas grafías cumplen los criterios lingüístico, social-político, pedagógico y tecnológico que rigen las propuestas de alfabetos para lenguas originarias según la norma técnica aprobada por Resolución Ministerial N.º 1218-1985-MINEDU.

Alfabeto del quechua central (variante wanka)

A, a	Aa, aa	Ch, ch	Cḥ, cḥ	H, h	I, i	Ii, ii	K, k
L, l	Li, li	M, m	N, n	Ñ, ñ	P, p	Q, q	R, r
S, s	Sh, sh	Sḥ, sḥ	T, t	U, u	Uu, uu	W, w	Y, y

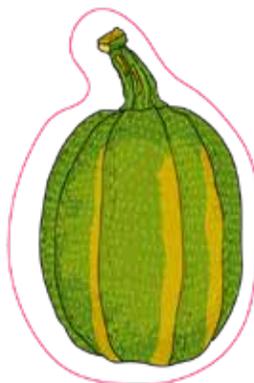
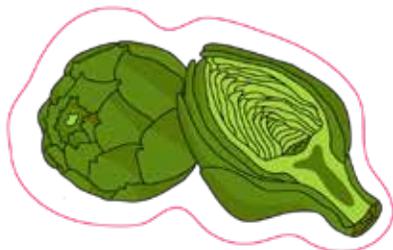
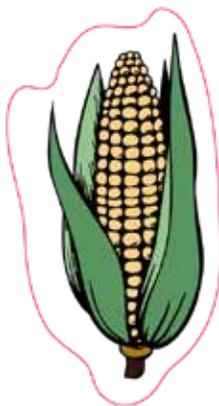
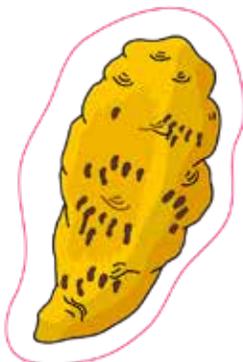
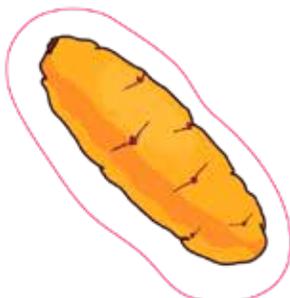
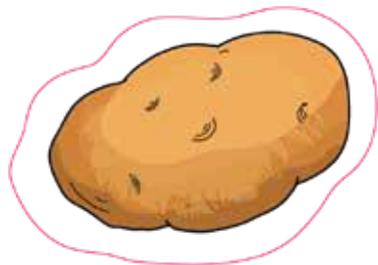
Los nombres de las grafías que corresponden a las consonantes se denominan con la letra “a”, por ser la vocal más productiva. De esta manera, la consonante “k” se denomina “ka”.

La mayoría de grafías del quechua wanka presentan la misma pronunciación que las del castellano, salvo aquellas que presentamos a continuación.

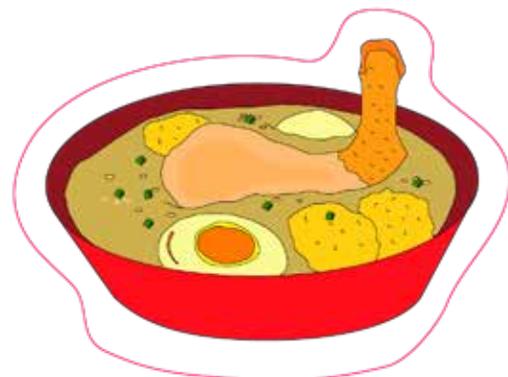
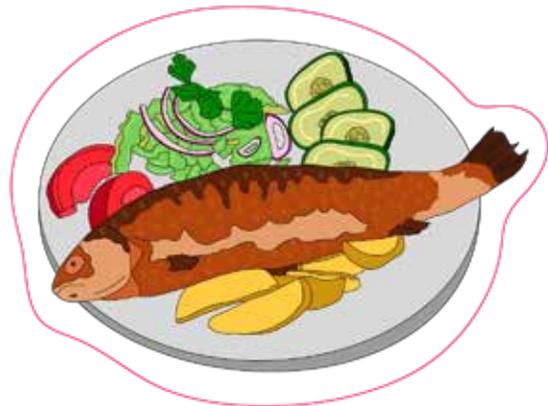
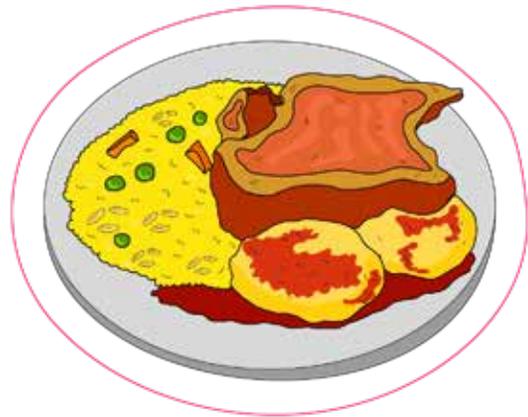
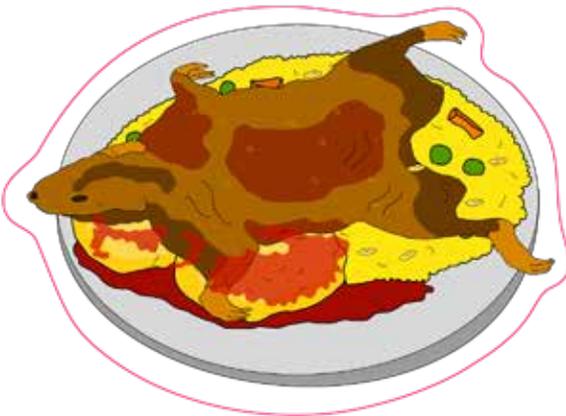
- La grafía **<cḥ>** representa a una consonante africada retrofleja sorda cuyo sonido se asemeja a la sílaba trabada **<tr>** del inglés, pero hecha de manera más relajada y con la lengua en posición más posterior o flexionada hacia atrás.
- La grafía **<q>** es una consonante que se usa en el wanka como una marca histórica, ya que se pronuncia de varias maneras de acuerdo a la zona. A veces se pronuncia como **<w>**, como **<h>**, como **<k>**, en algunas casos alarga la vocal contigua y, en la mayoría de casos, simplemente es muda.
- La grafía **<sḥ>** representa a una consonante fricativa retrofleja sorda cuyo sonido se asemeja a la consonante **<sh>** del inglés, pero hecha de manera más relajada y con la lengua en posición más posterior o flexionada hacia atrás.

El acento en el quechua wanka recae en la penúltima sílaba. Por ello, no es necesario representarlo en la escritura. Vale decir, la lengua quechua wanka no presenta tildes.

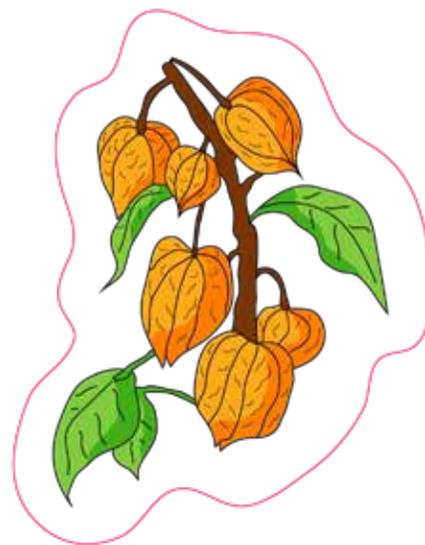
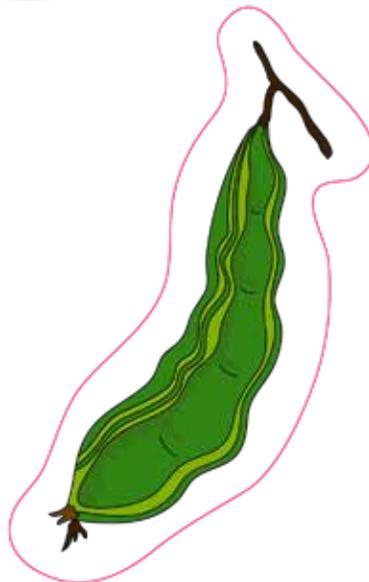
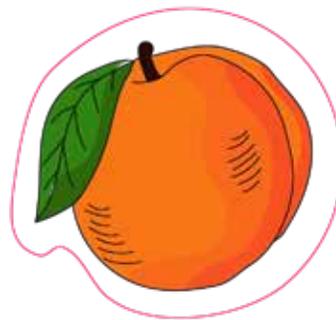
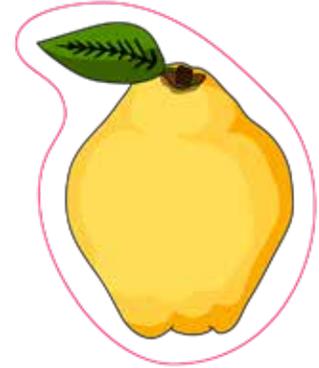
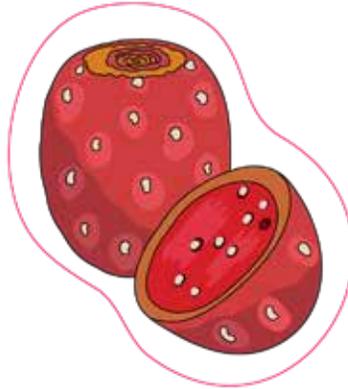
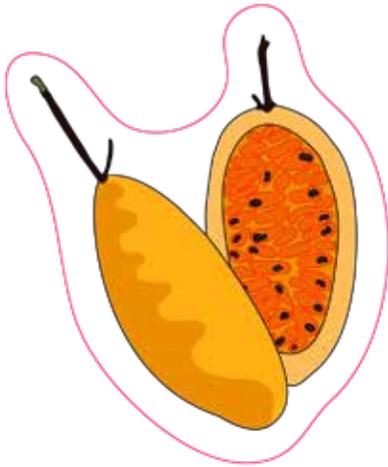
Productos de la zona wanka



Platos típicos de la zona wanka

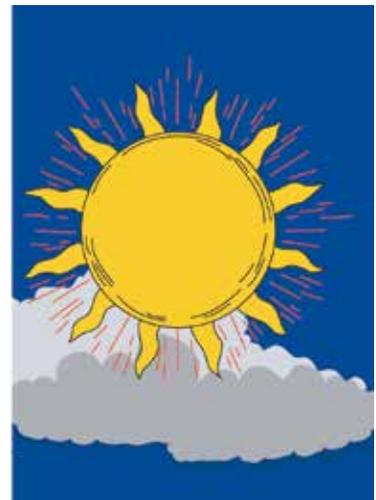


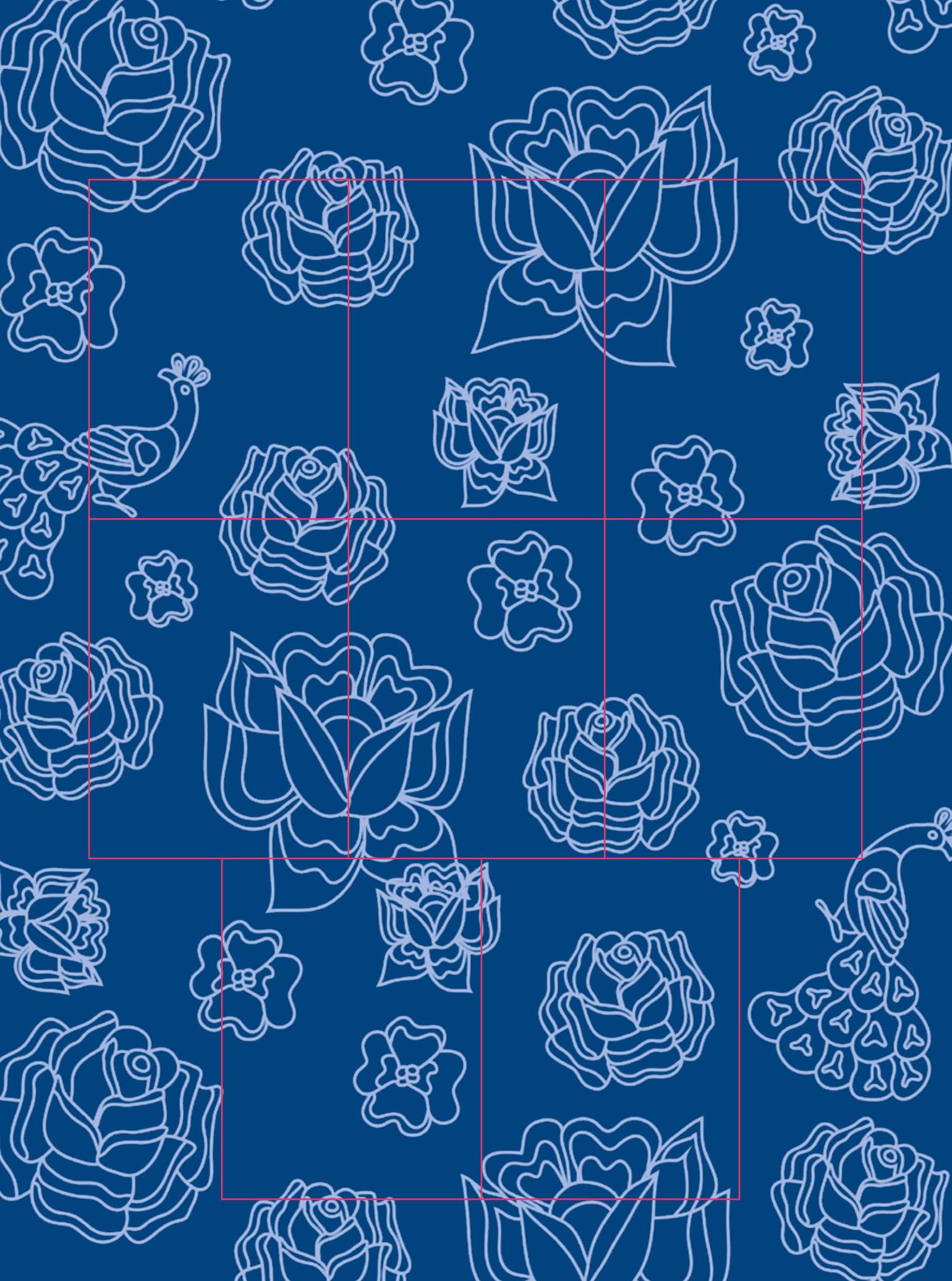
Frutas de la zona wanka

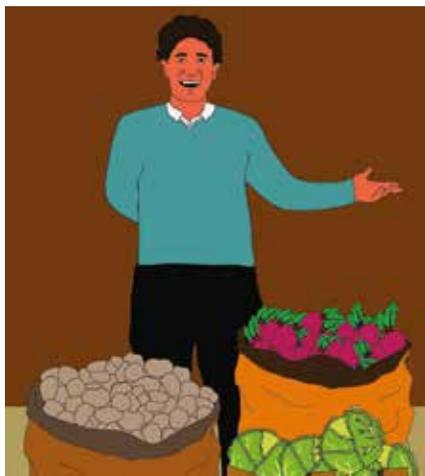
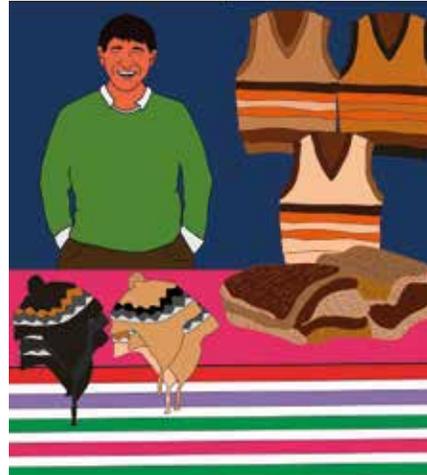
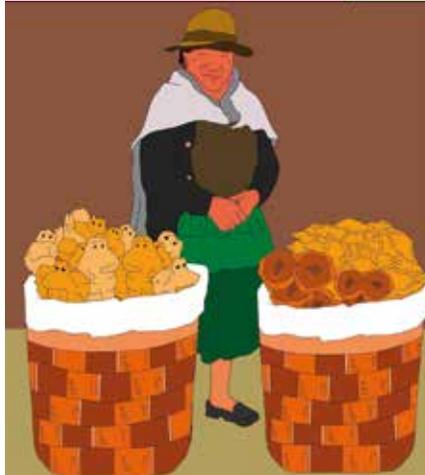


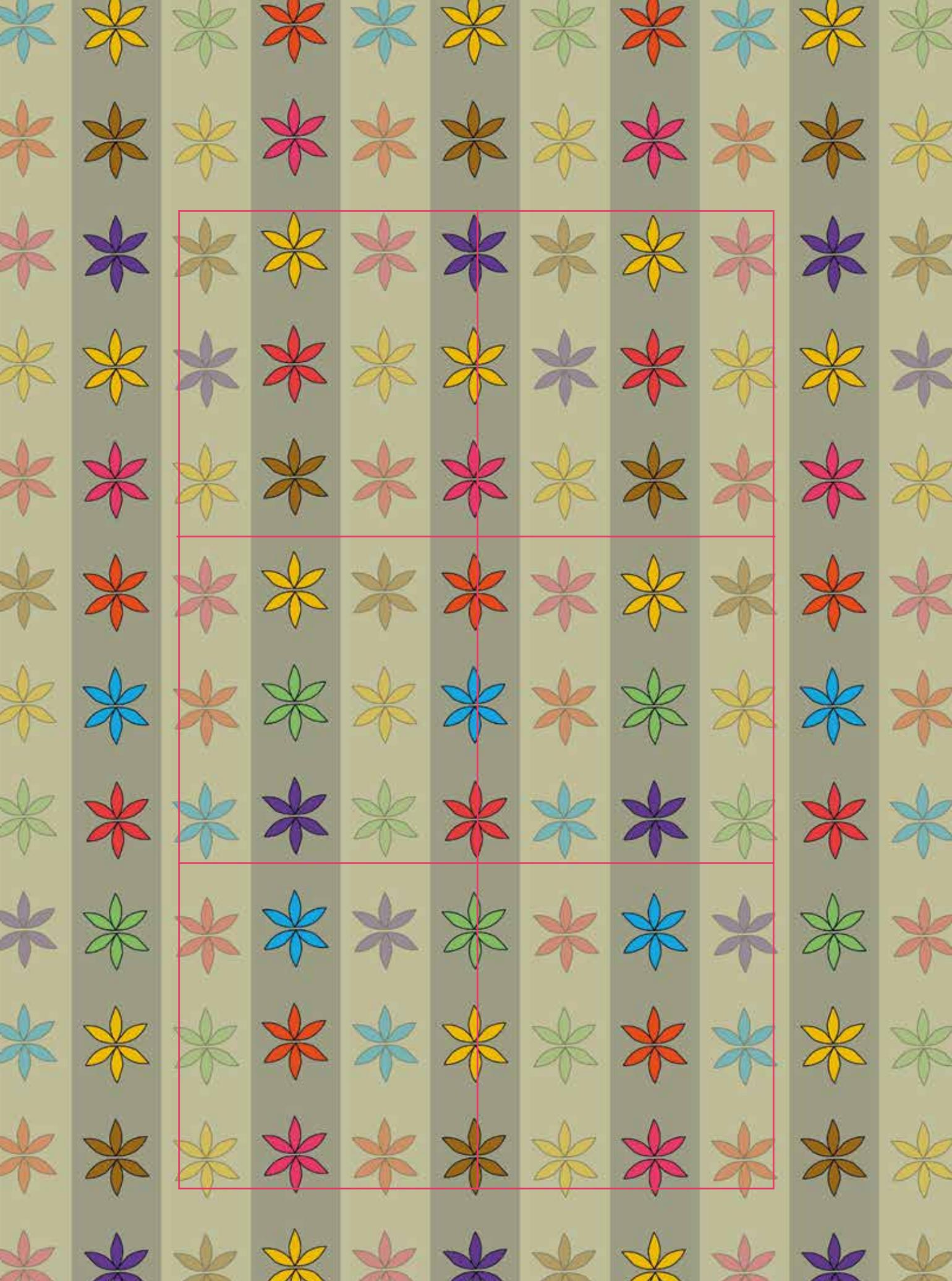
Danzas típicas de la zona wanka



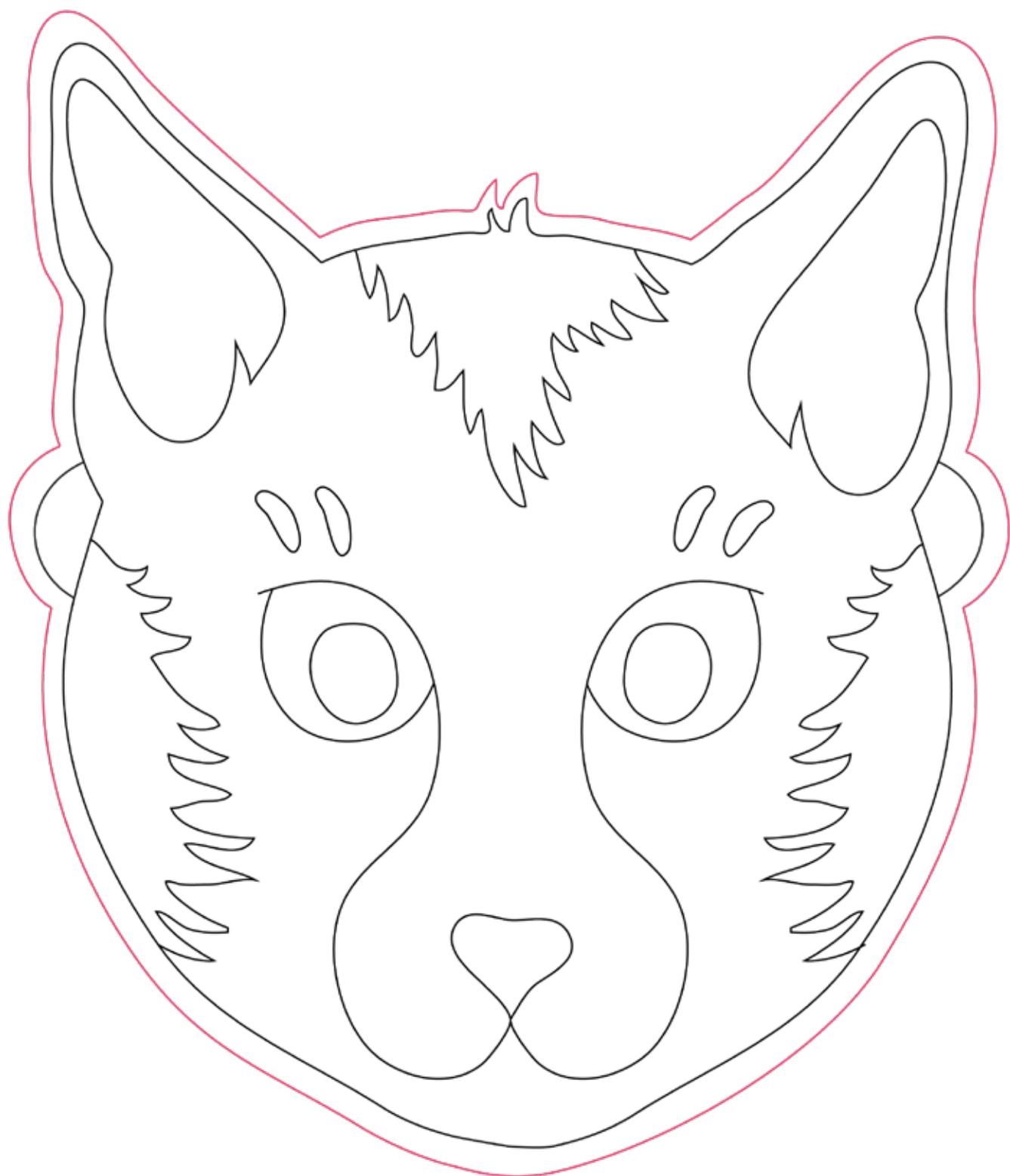




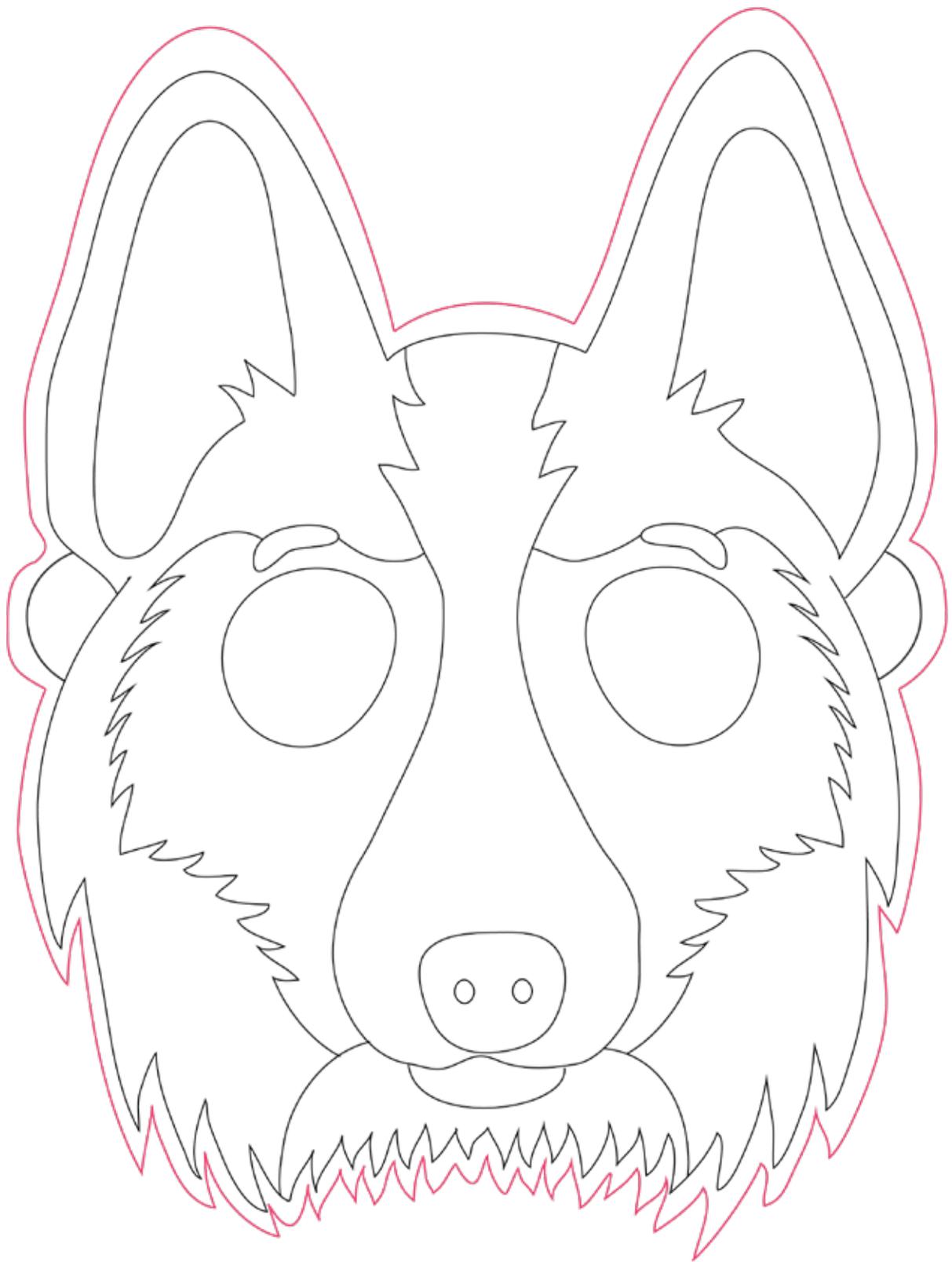




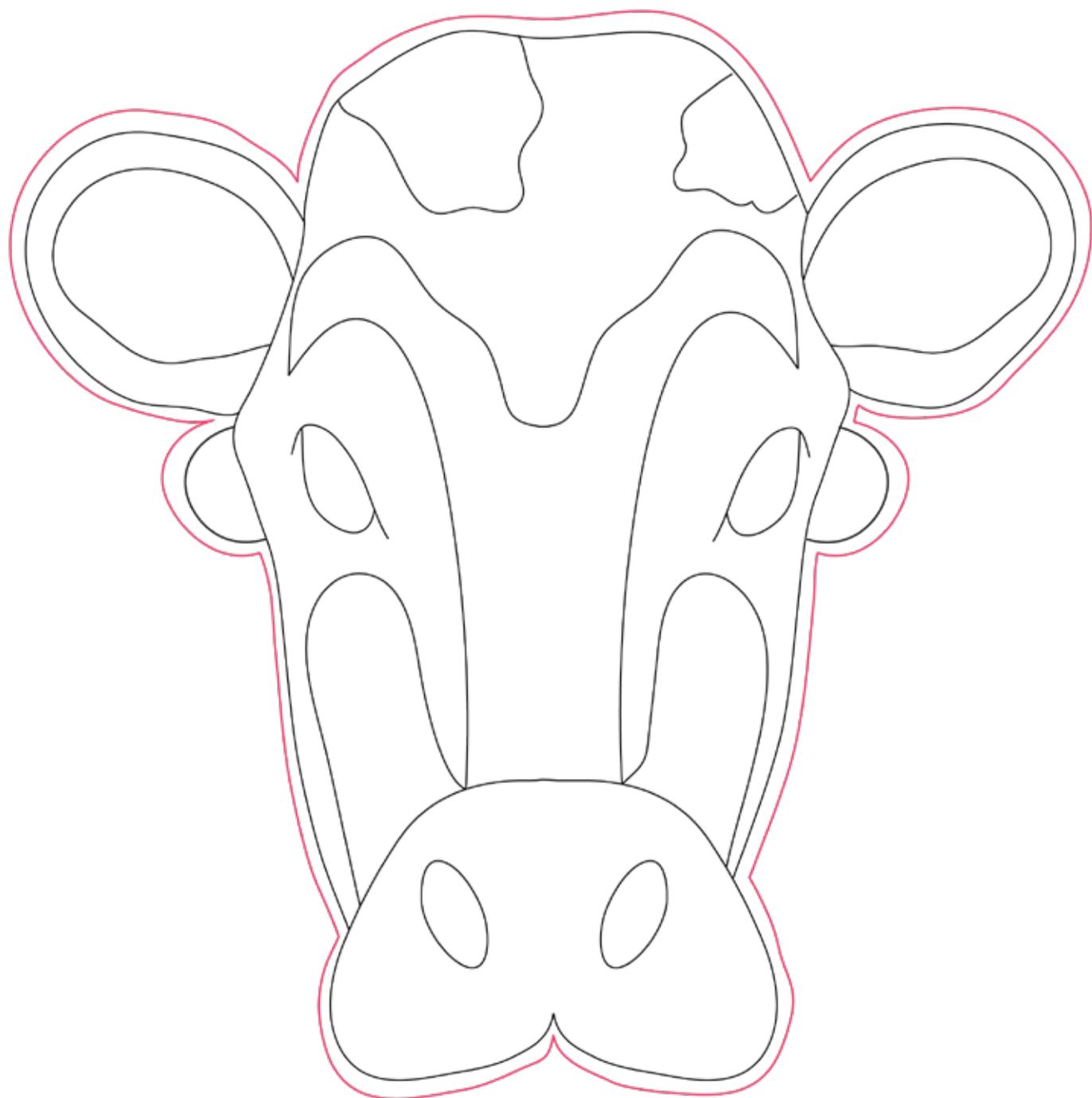
Máscara de gato



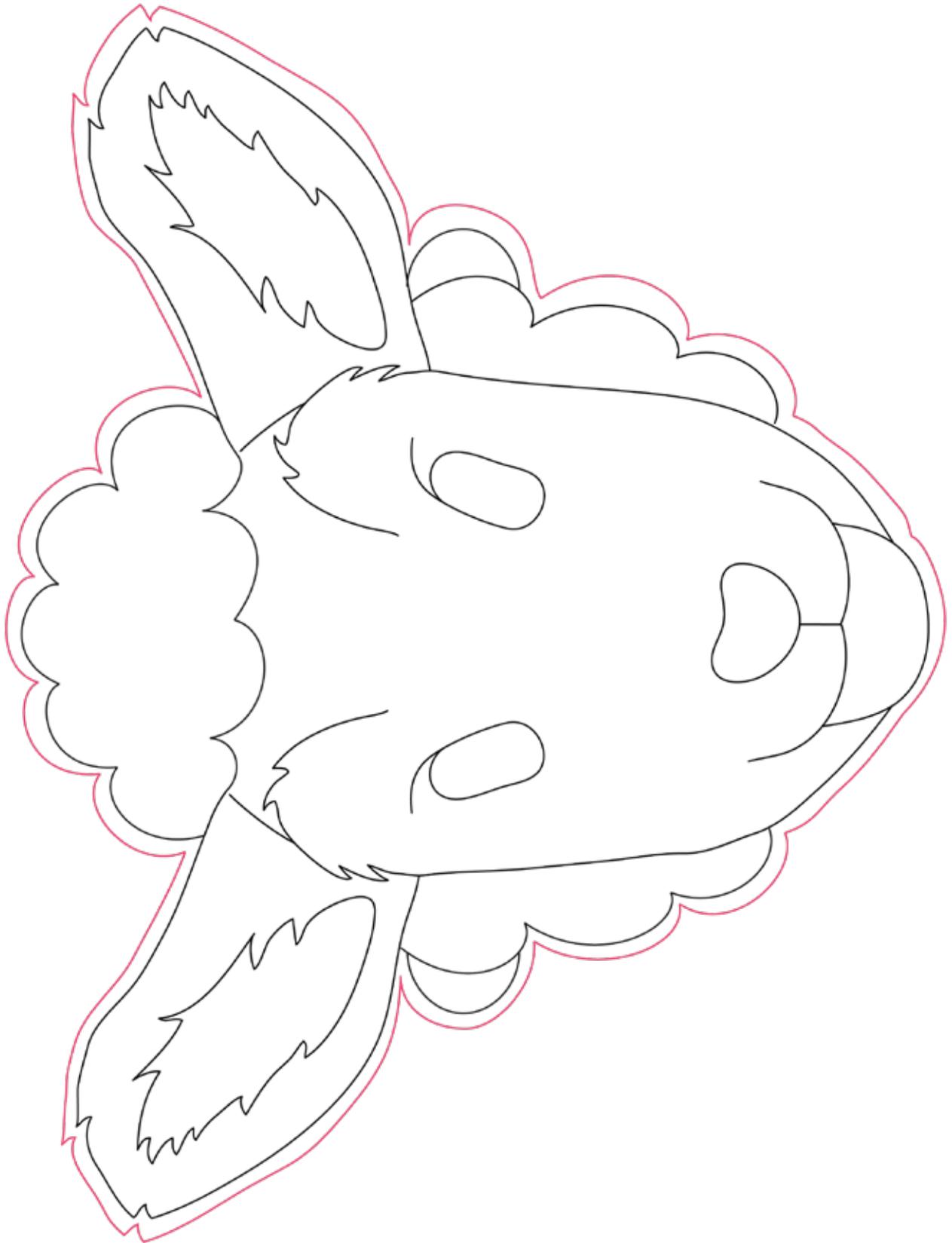
Máscara de perro



Máscara de vaca



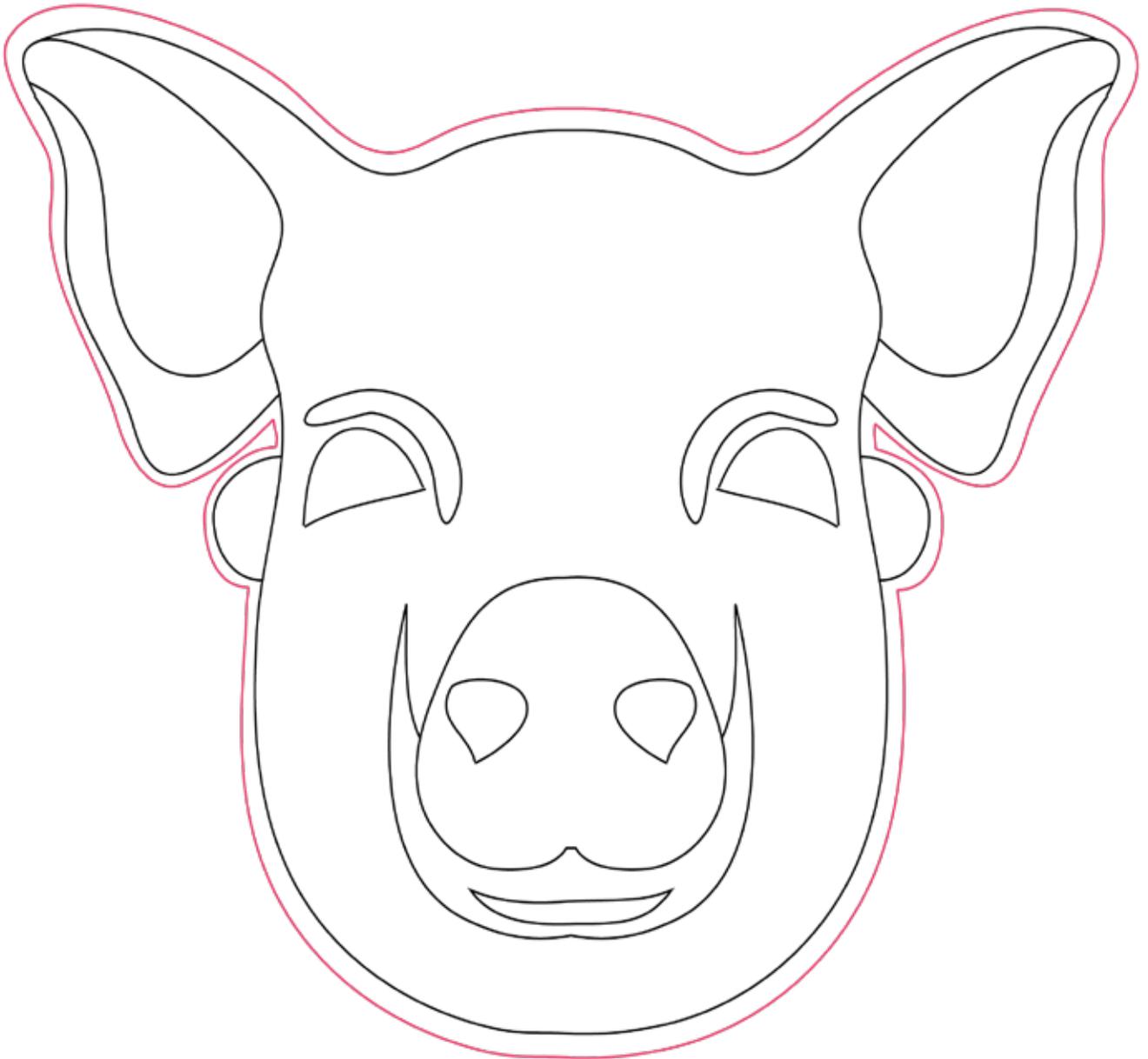
Máscara de oveja



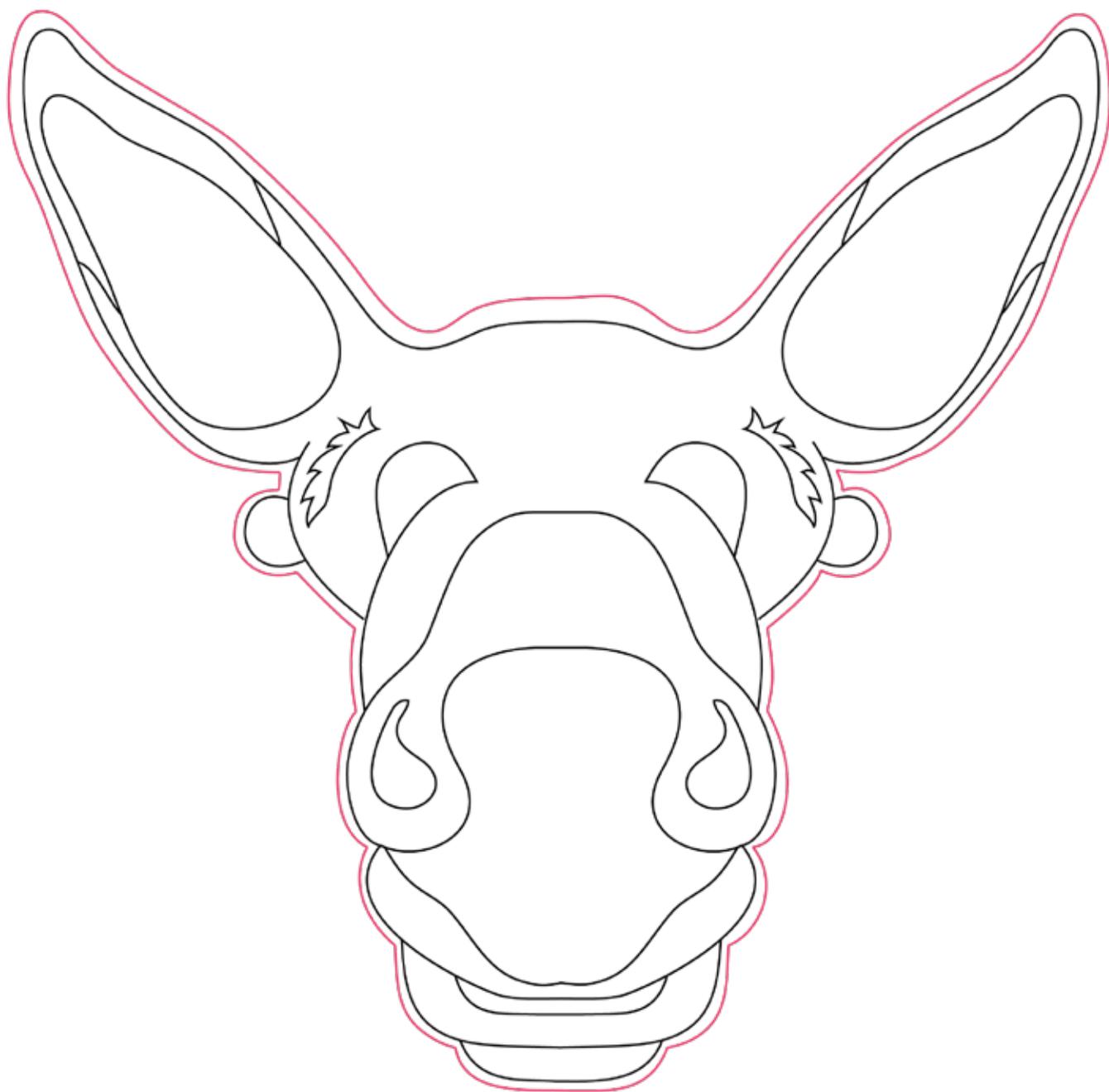
Máscara de cabra



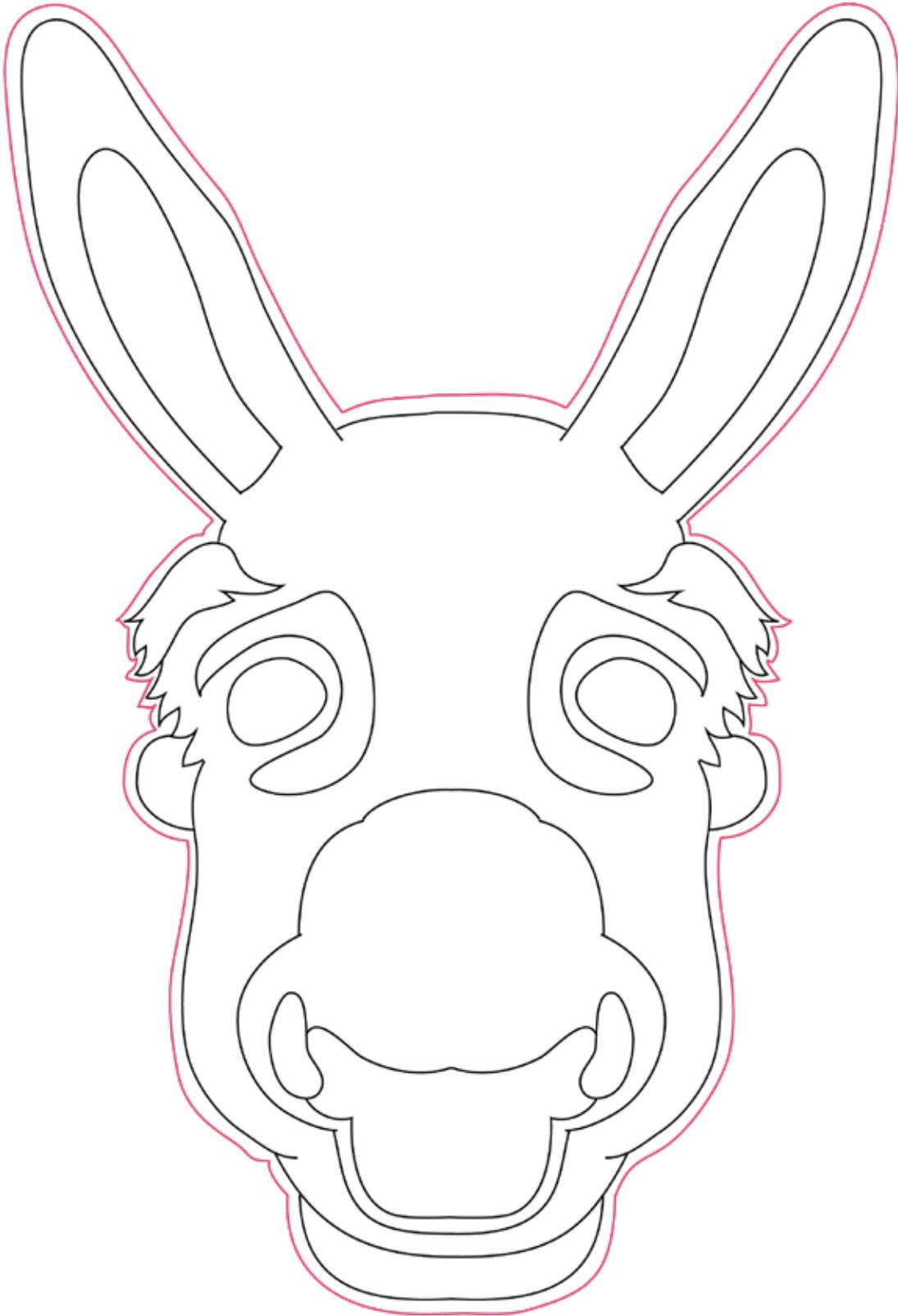
Máscara de cerdo

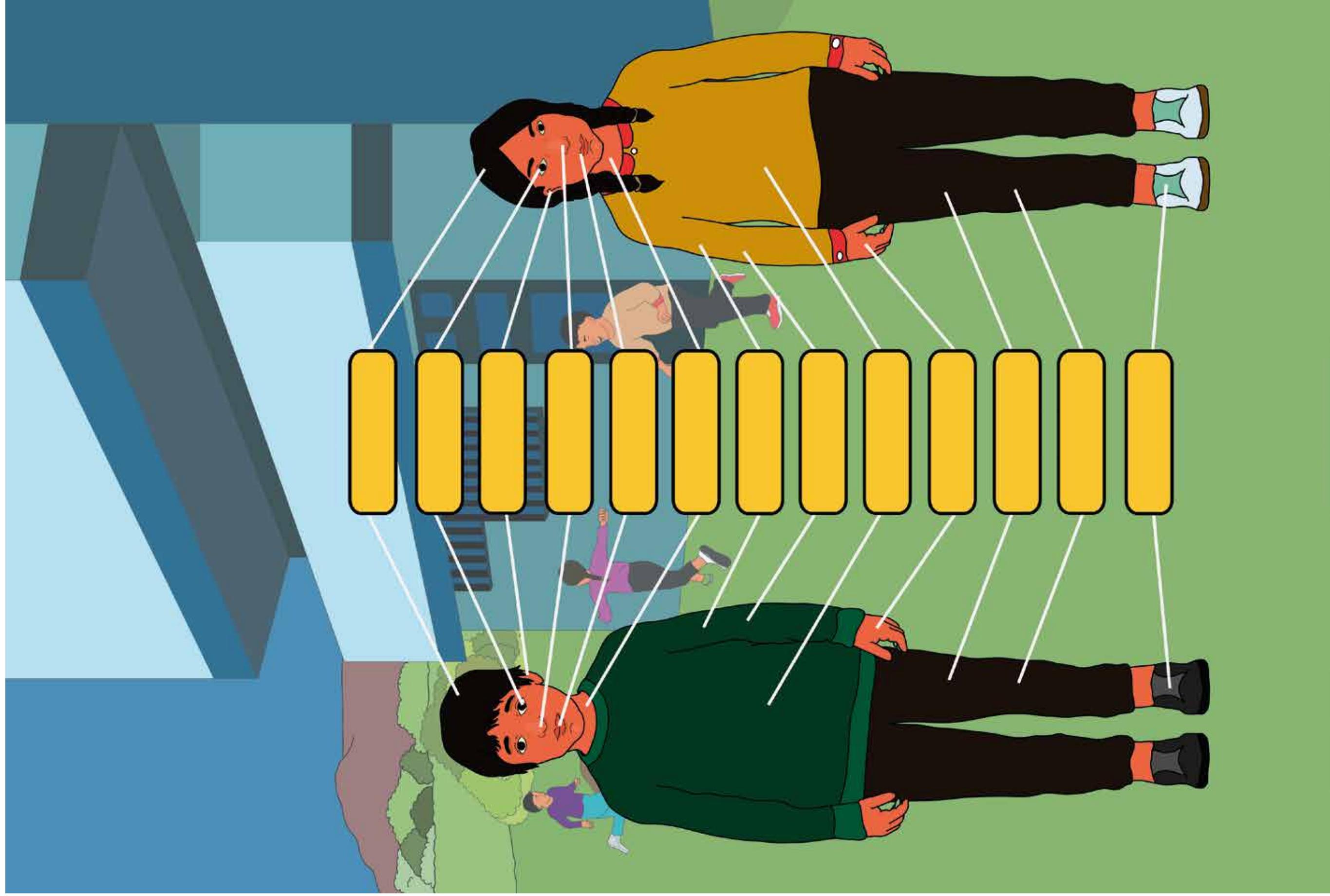


Máscara de burro



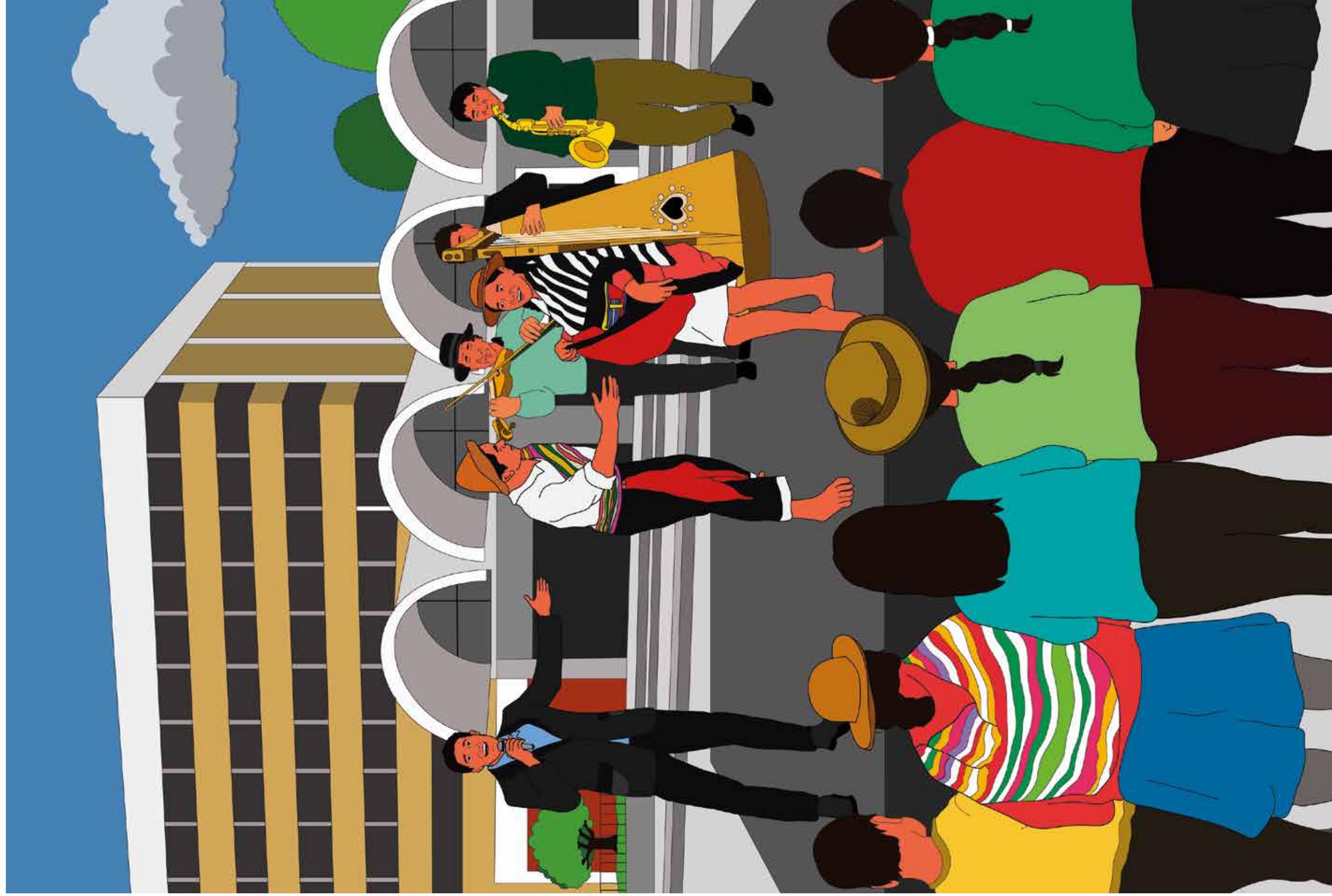
Máscara de caballo







Pareja bailando Huaylarsh antiguo





Familia armando la mesa del cocaquinto





Festival de danzas en el colegio





Niñas y niños presentando la Huaconada



Wanka achahalá (chawpi qichwa)

A a



atuq

AA aa



waaka

Ch cha



challwa

Ch¹ chá



chaki

H hu



huk

I i



ichu

II ii



piita

K ka



kuka

L la



lachak

LI lla



llama

M ma



maki

N na



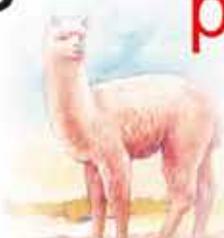
napay

Ñ ña



ñawi

P pa



paku

Q qu



qucha

R ra



rapichi

S sa



sisa

Sh sha



shakapa

Sh² sha



shillu

T ta



taklla

U u



uchu

UU uu



puuchay

W wa



wasi

Y ya



yanuy



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA